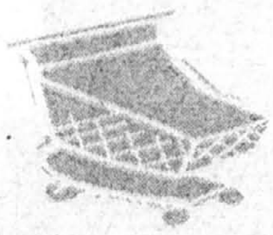
Vacances à l'eau? Certainement pas!
Assurance VOYAGE Desjardins
1 800 463-7830
Également offerte par les bonnes agences de voyage

Voyages Yvon Dupuis inc.
(514) 523-2143



LE POULS DU MARCHÉ

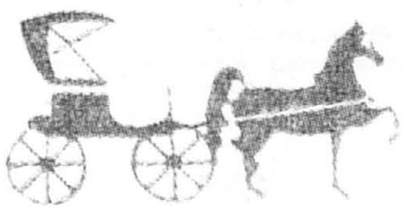
Le Club Med en quête d'une nouvelle clientèle

page 6

LES ORIGINES

La revanche des berceaux avec les Marcoux

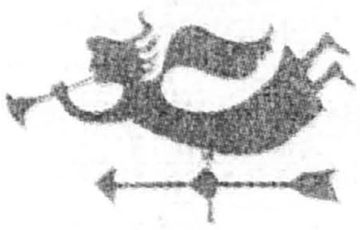
page 11



LES CHEMINS DE LA MÉMOIRE

Le bureau d'enregistrement de Huntingdon

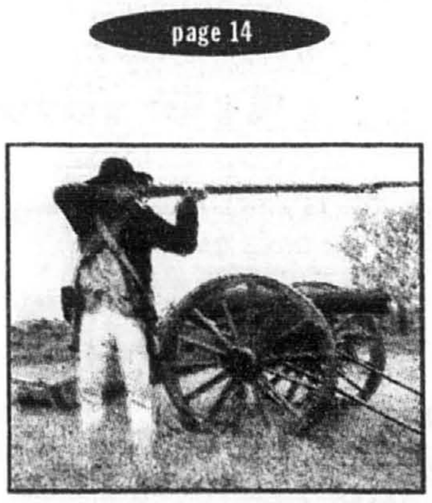
page 13



AUBERGES ET RELAIS DE CAMPAGNE

Aubergiste à l'Oasis du Canton, une deuxième carrière

page 14

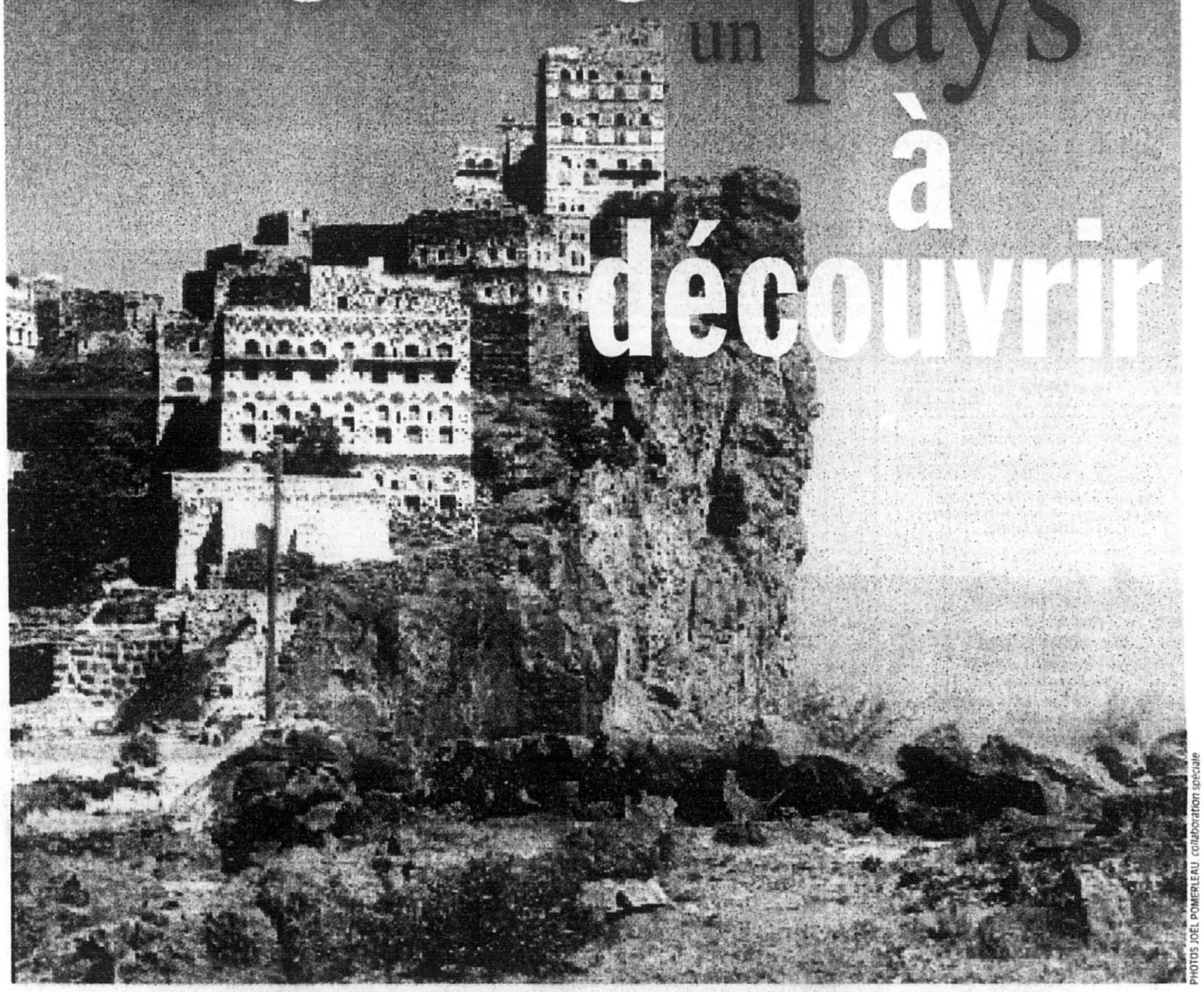


LA SEMAINE PROCHAINE

La route des invasions

7 octobre

# Le Yémen un pays à découvrir



PHOTOS JOËL POMERLEAU *collaboration spéciale*

**Un très bel exemple de la dramatique et pittoresque architecture yéménite, ces maisons accrochées au sommet d'un piton.**

**JOËL POMERLEAU**
*collaboration spéciale*

■ Octobre 94. La peste en Inde du Nord me force à changer de destination. J'en parle avec un ami qui a beaucoup voyagé. Il me dit :

— Tu as pensé au Yémen ? C'est un des plus vieux pays du monde, ça m'a l'air complètement capoté !

— Le Yémen ? lui répondis-je intéressé.

— Tu connais quelqu'un qui y est déjà allé ? ajouta-t-il.

— Non.

— Voilà.

Il ne m'en fallait pas plus. Je changeai donc mon billet d'avion et à ma grande surprise, il m'en coûtait moins cher que pour me rendre en Inde ( 1320 $ au lieu de 1350 $ ) avec, en plus, la possibilité de faire escale en Jordanie à mon retour.
L'obtention du visa fut tout aussi simple, puisque le Yémen a une ambassade à Ottawa. Question budget, je planifiai environ 10 $ US par jour en me donnant une bonne marge de manoeuvre, et je ne me suis pas trompé.
Toute la paperasse réglée, j'étais prêt à partir. Je n'avais plus qu'un choix à faire : seul ou en groupe. Sans trop savoir dans quoi je m'embarquais, je choisis de partir en solitaire, histoire de voir jusqu'où je pouvais aller, choix que je n'ai jamais regretté.

J'arrivai à Sana'a à 4 h du matin, 21 heures après mon départ, avec sept heures de décalage et sans réservation d'hôtel. Je pris un taxi pour me rendre au centre-ville où j'espérais me trouver un lit quelque part. À force de persévérance, je finis par faire comprendre à mon chauffeur que je ne voulais pas changer d'argent, surtout que le taux de change varie énormément ( lors de mon séjour, 90 riyals au dollar US sur le marché noir contre 12 riyals au dollar US à la banque ). Enfin, il me laissa partir et fila en vitesse... avec mon sac à dos dans son taxi. Tout y était sauf ma caméra. J'étais tout seul au milieu d'une ville où je ne comprenais rien, et après dix minutes, je n'avais même plus de sac. Je m'ennuyais de ma mère.

Eh bien ! il est revenu, en s'excusant en plus. On m'avait dit que les Arabes étaient honnêtes, j'en avais la preuve !

Le soleil se leva et je réussis à me trouver un petit hôtel pas cher où je pus enfin récupérer. À mon réveil, je partis explorer cette ville des *Mille et une nuits*.

### Un recul dans le temps

Quand on entre dans le vieux Sana'a, on croirait reculer dans le temps. De magnifiques tours de cinq à six étages règnent paisiblement sur cette vieille ville construite de sable et de boue. On ne s'étonnera pas d'apprendre que Sana'a est un chef-d'oeuvre architectural déclarée « ville du patrimoine mondial » par l'Unesco en 1985.

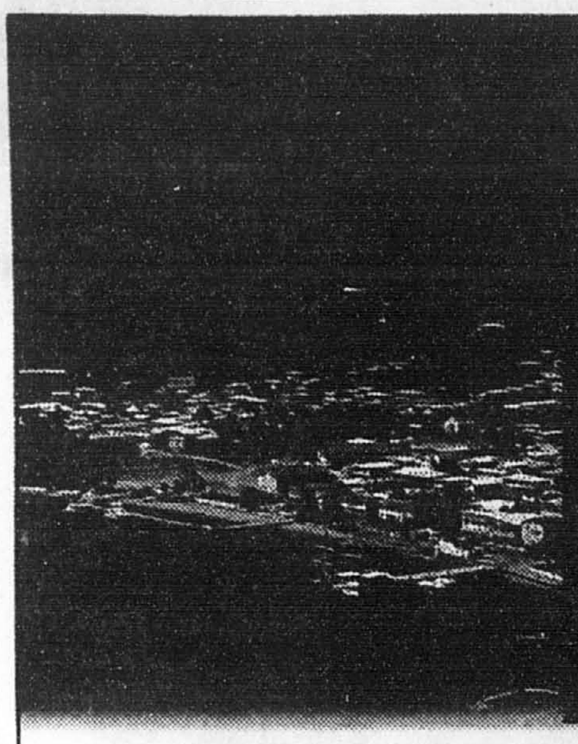
Vient ensuite le marché Suq Al-Milh. Grouillant d'énergie et de monde, on y trouve de tout : montres suisses, épices indiennes, une magnifique mosquée vieille de l'ère du prophète, mais surtout, on y vit un dépaysement total. Le premier contact est incroyable, il m'a complètement déstabilisé. La rencontre avec tous ces gens et ces traditions fut tout à fait fascinante.

SUITE À LA PAGE H 3

L'agriculture de montagne, près de Manakha.

De pieux musulmans prient à la mosquée de la reine Anwa, à Jibla.

JARDINAGE • VOYAGE • RÉNOVATION • SPECTACLE • MÉTÉO-MONDE • TRAVAIL • LOISIR • ÉVÉNEMENT • VOILE
Inquiet de la météo ?
Nos meteorologues à votre service
Frais applicables 1 900 451-4455
Aussi par cellulaire Bell Mobilité (en composant # météo)
GOLF • BBQ • CONSTRUCTION • VÉLO • MÉTÉO-MONDE • CHALET • FESTIVAL • CAMPING • RANDONNÉE
Environnement Canada La météo à la source
FESTIVAL • VOILE
JARDINAGE • BBQ



# VACANCES AIR CANADA


Gagnez
Un Système pour le Cinéma au Foyer
Consultez la brochure Vacances Air Canada pour plus de détails.
PIONEER

# Bienvenue Dans Notre MONDE

## DESTINATION DU MOIS

COSTA CRUISES
Italian Style
Prolongée jusqu'au 15 octobre
Obtenez un T-Shirt aux couleurs de Costa Cruise Lines et de Vacances Air Canada
*Réservez votre croisière sur le Costa Romantica ou le Costa Allegra durant le mois de septembre et obtenez la meilleure catégorie de cabine intérieure ou extérieure disponible*

**COSTA ROMANTICA**
Antilles orientales ou occidentales de Miami
Ports d'escales orientales : San Juan
St-Thomas • Serana Cay • Nassau
Ports d'escales occidentales : Key West
Playa del Carmen(Cozumel)
Montego Bay • Grand Cayman
Départs les 29 octobre, 5 au 26 novembre, 3 et 10 décembre et du 7 au 21 janvier
Cabine Intérieure 1819$ Cabine Extérieure 1919$

**COSTA ALLEGRA**
Antilles du Sud de San Juan
Ports d'escales orientales : St-Thomas
St-Martin • Guadeloupe • Ste-Lucie
Tortola • Serena Cay
Départs les 9 et 16 décembre, 6, 13 et 20 janvier
Cabine Intérieure 1919$ Cabine Extérieure 2009$

**COSTA CLASSICA**
Antilles du Sud au départ de la Guadeloupe
Ports d'escales : Guadeloupe
St-Lucie • St-Martin • Tortola,
Serena Cay • St-Barts • Antigua
Départs les 2, 9 et 16 décembre
Cabine Intérieure 2139$ Cabine Extérieure 2389$

Tonnage : Classica et Romantica: 54 000 tonnes, Allegra: 30 000
Enregistrement: Libéria

## Cancun
**Tout Inclus**
Départs le dimanche de Mirabel du 7 au 21 janvier
7 au 21 janvier
CARROUSEL (ch.)
1 semaine 1129$ 2 semaines 1739$
Tout Inclus
COSTA RÉAL (ch.)
1 semaine 1299$ 2 semaines 2119$
Tout Inclus
Aussi disponible les départs de Noël et du jour de l'An

## Aruba
Départs de Dorval via Toronto les 4, 11 et 18 novembre
AMSTERDAM MANOR (studio)
1 semaine 1079$ 2 semaines 1429$
LA CABANA ALL SUITES BEACH RESORT AND CASINO (studio)
1 semaine 1329$ 2 semaines 1859$
Plan repas facultatif à 123$ US par personne. 7 petits-déjeuners et 3 dîners buffet.

## Orlando
**On vous en offre plus!**
Départ quotidien à partir du 30 octobre
VOL ET VOITURE (kilométrage illimité)
Espace Limité
15 octobre 1 semaine 449$ — 4 au 25 novembre 1 semaine 479$
Forfait Vol, Hôtel et Voiture
QUALITY INN INTERNATIONAL DRIVE (chambre)
15 octobre 1 semaine 659$ — 4 au 25 novembre 1 semaine 679$
DISNEY'S ALL STAR RESORT (chambre)
15 octobre 1 semaine 879$ — 4 au 25 novembre 1 semaine 879$
RESIDENCE INN by MARRIOTT (apt. 1 chambre)
15 octobre 1 semaine 979$ — 4 au 25 novembre 1 semaine 979$
Petit-déjeuner compris
GRATUIT: Obtenez un livret de coupons rabais d'une valeur de 500$ disponibles aux hôtels Disney
*Pour les départs du vendredi, samedi, dimanche et lundi ajouter 20$ par personne.

## Fort Lauderdale
Départ quotidien du 30 octobre au 13 décembre
Espace Limité
VOL ET VOITURE (kilométrage illimité)
1 semaine 479$ 2 semaines 549$

## Ski
SKIEZ AU COLORADO
Nouveauté !
ASPEN
30 novembre au 13 décembre
LICHENHEARTH (studio)
5 jours 1209$

## Breezes SuperClubs
BAHAMAS
NOUVEAU - TOUT INCLUS
SuperClubs Breezes à Nassau situé directement sur la magnifique plage de Cable Beach, le Breezes offre 400 chambres élégantes, dîners gastronomiques, boissons de marque renommées, tous les sports nautiques, tennis illimités "Tout est inclus" pour un seul et unique prix.
8 octobre au 11 novembre 1 semaine 1539$

LE NOUVEAU JAMAÏQUE 4 au 25 novembre
BREEZES MONTEGO BAY (ch. strd) 1 semaine 1369$ TOUT INCLUS
HEDONISM II (ch.) 1 semaine 1899$ TOUT INCLUS
JAMAICA (deux) 1 semaine 1899$ TOUT INCLUS
GRAND LIDO NEGRIL (suite jr.) 1 semaine 2379$ TOUT INCLUS
*Les Seuls Clubs Super Tout-Inclus Des Caraïbes*

## STE LUCIE
L'Île aux merveilles naturelles
Départs du 6 au 27 janvier
CLUB ST-LUCIA (ch. strd) 1 semaine 1769$ Tout Inclus
WYNDHAM MORGAN BAY (ch. strd) 1 semaine 2019$ Tout Inclus
SANDALS HALCYON BEACH (ch. delx) 1 semaine 2569$ Tout Inclus

## Jamaïque
Départs directs de Montréal à compter du 4 novembre
4 au 25 novembre
TOBY INN (chambre standard) 1 semaine 779$ 2 semaines 1019$
TRELAWNY BEACH HOTEL (ch. standard vue sur la montagne) 1 semaine 1479$ 2 semaines 2429$ Tout Inclus
RENAISSANCE JAMAICA GRANDE RESORT (ch. standard) 1 semaine 1629$ 2 semaines 2699$ Tout Inclus
SWEPT AWAY (modéré) 1 semaine 2079$ 2 semaines 3649$ Tout Inclus

## Barbade
Le Summum des Caraïbes à Super Prix
5, 12 et 19 novembre
SUGAR CANE CLUB (studio) 1 semaine 879$ 2 semaines 1089$
Plan repas facultatif à 99$ US par personne. 7 petits-déjeuners et 4 dîners.
BLUE HORIZON (studio) 1 semaine 959$ 2 semaines 1279$
CASUARINAS BEACH CLUB (studio) 1 semaine 1089$ 2 semaines 1539$
Plan repas facultatif à 149$ US par personne. 7 petits-déjeuners et 3 dîners.
SAND ACRES (studio) 1 semaine 1159$ 2 semaines 1669$

## Nassau
Des forfaits tout-inclus de choix
FORTE NASSAU BEACH HOTEL/ PALM CLUB (ch)
8 au 22 octobre 1 semaine 1449$ — 28 octobre au 11 novembre 1 semaine 1499$
Tout Inclus
BRITISH COLONIAL (chambre moderée)
8 au 22 octobre 1 semaine 899$ — 28 octobre au 11 novembre 1 semaine 889$

## Guadeloupe
Il y a tant à découvrir
14 octobre au 11 novembre
LA CRÉOLE BEACH - YUCCA (studio avec kitchenette vue sur le jardin) 1 semaine 1179$ 2 semaines 1689$
SALAKO - HOLIDAY INN SUNSPREE RESORT (ch. strd avec petits-déjeuners) 1 semaine 1319$ 2 semaines 1979$

*Consultez la nouvelle brochure Vacances Air Canada pour plus d'information*

VOLS ASSURÉS PAR AIR CANADA, ÉLUE PAR LES AGENCES DE VOYAGES: COMPAGNIE AÉRIENNE DE L'ANNÉE!
POUR VOTRE CONFORT SÉLECTION DE SIÈGES DISPONIBLE. OBTENEZ UN BONI AÉROPLAN DE 2500 MILLES À L'ACHAT D'UN FORFAIT

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Les tarifs s'appliquent aux nouvelles réservations uniquement et peuvent changer sans préavis. Les prix sont par personne en occupation double sauf avis contraire et peuvent varier selon la date de départ. Les prix incluent les taxes et frais de service. Places limitées à la disponibilité des vols et hôtels au moment de la réservation. Cette offre ne peut être combinée avec toute autre promotion, prime ou offre en cours. Veuillez vous référer aux brochures Vacances Soleil, Europe et Israël pour plus d'informations. Vacances Air Canada est la marque enregistrée de Touram Inc., une filiale à part entière d'Air Canada. Les prix de cette annonce sont en vigueur du 30 septembre au 6 octobre. Permis du Québec.

ÉCONOMISEZ 260$ SUR VOS VACANCES!

ENCAISSEZ VOS POINTS CLUB Z

CONSULTEZ NOS EXPERTS...
VOYAGES CLUB Z

Rabais disponible en échangeant des points Club Z à une de nos succursales avec achat minimum de 500 $ par personne.
Détenteur du permis du Québec

MONTRÉAL
Plaza Alexis-Nihon
1500, av. Atwater
931-2582

GREENFIELD PARK
Mail Carnaval
999, boul. Taschereau
671-9853

POINTE-CLAIRE
195, boul. Hymus
694-7237

POUR TOUT LE QUÉBEC APPELEZ SANS FRAIS AU
1 800 353-2582

Zellers

2279577 - 930

# Au Yémen, il faut mettre de côté tous ses préjugés sur les pays arabes

*Destinations*

SUITE DE LA PAGE H 1

Après quelques jours dans la capitale, j'ai décidé de partir vers le nord. Pour ce faire, j'avais deux choix : le taxi partagé ou l'autobus. Comme le taxi était deux fois plus rapide et coûtait plus ou moins le même prix, le choix se fit de lui-même. En plus, ça me permettait de rencontrer des Yéménites.

Donc, le taxi bien rempli, dix ou onze personnes dans la voiture, j'entrepris de visiter le nord du pays. J'entrai alors dans un monde complètement différent. On m'apprit que le pays était divisé en territoires, des territoires qui appartenaient à des tribus bien précises. Ces tribus hautement hiérarchisées sont à la base de la société yéménite.

Après ce petit cours de politique yéménite, j'arrivai à Al-Qabai, au pied du Jebel ( mont ) Shaharah avec en tête de me rendre au sommet pour visiter la ville du même nom.

Comme plusieurs autres dans le nord du Yémen, cette ville est située à flanc de montagne. Pour s'y rendre, il faut d'abord s'assurer les services d'un guide, sinon la « police » ( lire « armée locale » ) qu'il ne faut vraiment pas sous-estimer, d'autant plus que tout le monde se balade avec des mitraillettes, ne me laissera pas entrer.

Ensuite, on choisit : soit on loue un 4 x 4 ( et un chauffeur ), soit on monte à pied. Évidemment, la deuxième solution est la meilleure, mais l'heure avancée me contraint à prendre le camion. Donc, j'ai sorti mes riyals et je suis monté. J'ai mis pas moins de deux heures pour franchir six kilomètres !

En plus de sa situation dramatique, Shaharah attire les visiteurs grâce au pont datant du XVII[e] siècle qui relie les sommets du Jebel Shaharah. Le pont défie la gravité au-dessus d'un ravin d'une centaine de mètres. Fort impressionnant !

**Sa'da, une ville fortifiée**

En continuant dans la même direction, j'arrive à Sa'da. Autre ville fortifiée, cette fois au beau milieu du désert. La ville est moins spectaculaire que Sana'a, mais j'y ai été extrêmement bien accueilli. Sa'da constitue la Mecque des souvenirs puisqu'on y trouve une grande communauté juive réputée pour ses talents à façonner l'argent.

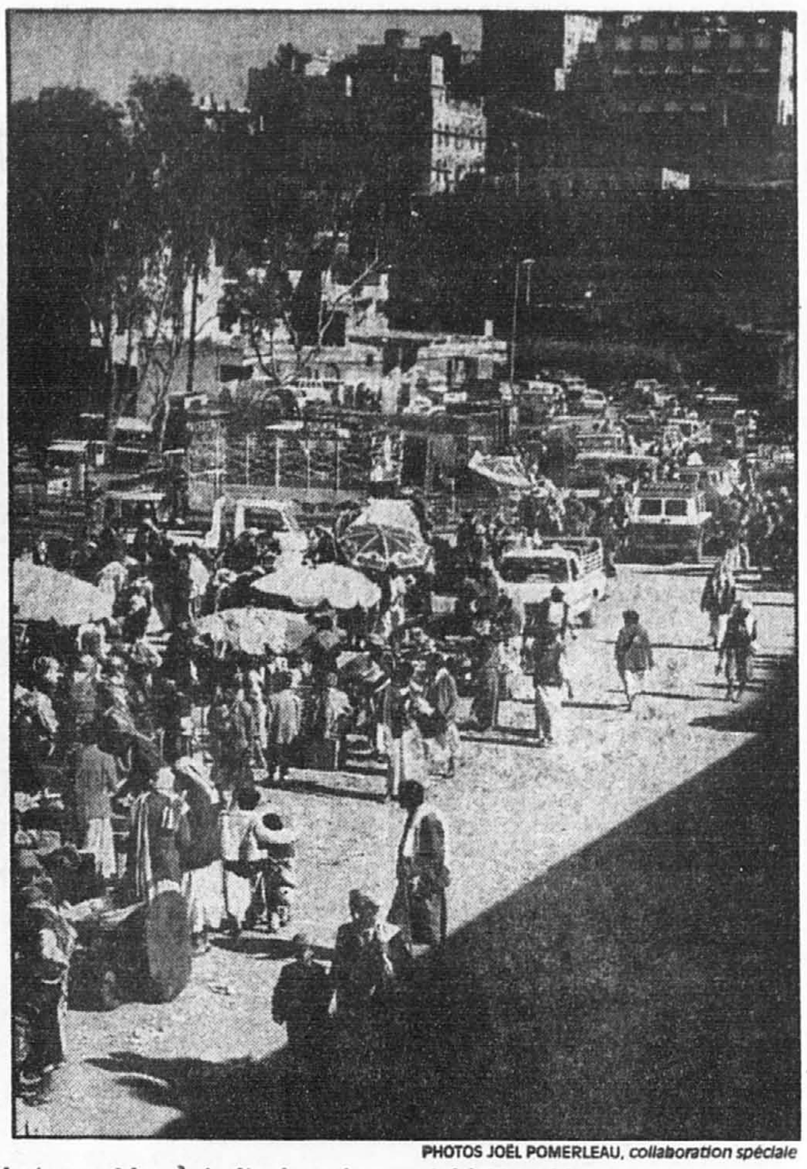
Je me suis fait invité pour goûter le gat, cette drogue qui s'avère un véritable phénomène yéménite. Le gat est une feuille que l'on mâche et c'est le jus qui produit l'effet voulu. Disons qu'il s'agit d'un petit excitant, d'un gros café. Les Yéménites en sont fous. Certains dépensent le tiers de leur salaire pour le gat, question de prestige, m'expliquent mes hôtes.

Après le nord, je suis parti en direction ouest pour arriver à Manakha. Située sur le toit d'une montagne, la ville séduit avec ses petites rues larges d'a peine quelques mètres. À partir d'ici, il est possible de faire des randonnées vers les villages voisins, ce qui permet d'apprécier la beauté du paysage yéménite. Ce paysage de montagnes cultivées en étages où cohabitent gat et café est l'un de mes plus beaux souvenirs de voyage.

**Des déserts de sable**

Ensuite, je descends de la belle région montagneuse de Manakha et je traverse le Tihama. Cette région de déserts de sable contraste avec les déserts de pierre du nord. Le Tihama est généralement évité, avec raison, par les tours organisés. La chaleur y est insoutenable.

Enfin, j'arrive à Taïz, la deuxième plus grande ville du pays. Cette région est reconnue pour ses femmes. On dit qu'elles sont si bonnes marchandeuses que les hommes les laissent tenir boutique à leur place. Comme elles jouissent d'une plus grande liberté, elles se permettent de ne pas porter le voile et laissent voir leur visage tatoué. Malheureusement, je n'ai pas eu la chance de discuter avec elles, car il est très mal vu pour un homme de parler avec une femme qui n'est pas sa soeur, sa mère ou son épouse. Je suis demeuré client et elles, marchandes.



PHOTOS JOËL POMERLEAU, *collaboration spéciale*

À gauche, deux paysans yéménites qui n'ont pas hésité à se laisser photographier. À droite, jour de marché à Manakha.

À quelques heures de Taïz, dans le grenier du Yémen, reposent Ibb et Jibla. Ibb est une ville fort intéressante avec un charme presque européen. J'y ai passé un après-midi à jouer au ping-pong et au nintendo avec de jeunes locaux. À la fin, j'ai dû abandonner, ils excellaient trop pour s'abaisser à mon piètre niveau. Pour sa part, Jibla, avec la célèbre mosquée de la reine Arwa, est une belle petite ville au milieu d'une magnifique vallée verdoyante. Un autre site à ne pas manquer, à quelques heures de Ibb, Hammam Damt. Il s'agit d'un volcan éteint où dort un magnifique lac émeraude.

**L'ex-Yémen communiste**

La route me mène ensuite dans l'ex-République démocratique populaire du Yémen. J'ai eu l'impression d'entrer dans un autre pays. Des tanks abandonnés dans le désert, des édifices partiellement démolis. L'architecture aussi diffère grandement, on voit l'impact laissé par le communisme en comparaison avec le traditionalisme du nord. Aden, ancienne capitale de l'État sudiste battu lors de la dernière guerre, est une ville marquée qui a conservé d'évidentes cicatrices et n'est plus que l'ombre de ce qu'elle a déjà été. Accueilli par des hôtels fermés, d'autres simplement en ruines, et sans réservations ou gros dollars US, je suis forcé de quitter l'exotique cité qui, un jour, avait accueilli Arthur Rimbaud.

**Un peuple accueillant**

Outre les vieilles villes et les incroyables paysages le Yémen, c'est d'abord les Yéménites. Ils m'ont accueilli à bras ouverts et ce, dans toutes les villes où je suis allé. Je marchais dans la rue et les gens me souriaient gentiment, me demandant souvent s'ils pouvaient m'aider. Il est émouvant de voir ce peuple fier de ses origines et de sa religion se montrer patient avec le pauvre voyageur qui n'arrive pas toujours facilement à comprendre et à se faire comprendre.

Il faut mettre de côté tous ses préjugés sur les pays arabes, car le Yémen est un pays où les gens sont honnêtes et bons envers le voyageur. L'hospitalité fait partie intégrante de leur culture. Et c'est cette hospitalité qui m'a permis de mieux connaître cette société complexe, divisé selon les sexes, tribus, et religions, un pays où les femmes sont demeurées mmystérieuses à mes yeux à cause de l'impossibilité de mieux les connaître.

Et pour conclure, il faut rappeler que le Yémen est un pays où l'influence occidentale n'est pas encore trop présente. Le Yémen est vraiment « ailleurs ».


NEW YORK
ACTION DE GRÂCES
3 jours / 2 nuits à partir de 142$
NIAGARA, TORONTO
3 jours / 2 nuits à partir de 179$
WASHINGTON DC à partir de 295$
BOSTON à partir de 198$
ATLANTIC CITY à partir de 195$
5-9, 5-8, 6-9, 19-23 octobre
2-5, 9-12 novembre
Autocar de luxe, tour de ville, prix de base can. par pers. en occ. quad.
Manhattan Tours 1118, rue Ste-Catherine O. Tél.: 874-9842
2266723-729 T2278689 Permis du Québec

Voyage Découvertes
CIRCUITS ACCOMPAGNÉS
INDE 21 jrs, 4 nov., 3 févr.
VIÊT-NAM 21 jrs, 3 févr.
PÉROU-BOLIVIE 21 jrs, 3 févr.
THAÏLANDE 21 jrs, 3 févr.
TARIFS AÉRIENS
PARIS 509 SAO PAULO 1 189
BRUXELLES 499 MEXICO 539
DAKAR 1 288 SAN FRANCISCO 495
BOMBAY 1 279 SYDNEY 1 735
Tél.: 848-1974
365, rue Émery, Mtl
Métro Berri-UQAM
2266681 805 Permis du Québec

EXPEDITIONS MONDE
meilleurs tarifs aériens ttc...
CASABLANCA 635 $ DAR ES SALAAM 1 489 $
LE CAIRE 969 $ NAIROBI 1 539 $
DAKAR 1 289 $ ENTEBBE 1 589 $
JOHANNESBOURG 1 445 $ HARARE 1 625 $
SAFARIS...ZIMBABWE...NAMIBIE...ZAMBIE...KENYA...
TANZANIE...BOTSWANA...AFRIQUE DU SUD
SOIRÉES DIAPO-INFO les 2 et 11 octobre RSVP
demandez notre brochure gratuite
Ottawa 241-2700 Montréal 844-6364
2290990 - 930

LES SPÉCIALISTES DE L'ASIE
DEPUIS 1987 VOYAGES Hai INTERNATIONAL Ltée 360, Notre-Dame O. Mtl.
281-0618 ou 1-800-209-0618 Contactez Michel Larivière
VIETNAM 21 JOURS 3 898$ Tout compris
DÉPARTS GARANTIS: 21 oct. (reste 4 places), 23 déc. Permis du Québec
Présentation: Les mercredis et samedis R.S.V.P.
DEMANDEZ NOTRE BROCHURE
T2288209

CHYPRE
DÉPART 29 OCTOBRE
Circuit et séjour d'hôtel de 15 jours en demi-pension incluant une croisière de 4 jours.
Taxes et frais de service inclus.
2297 $CAN p.p. occ. double
VOYAGES LEMAY
Louis Boisvert
1410, rue Stanley, bur. 500
Montréal H3A 1P8
514-287-9990
PERMIS DU QUÉBEC

SUD EXPRESS
TAXES INCLUSES - CERTAINS DÉPARTS
ACAPULCO 1 SEM. 2 SEM.
PLAYA SUITES T. C 5 NOV. - 13 DEC. 777 $ 1099 $
CANCUN
BLUE BAY & MARINA T. C 1 NOV. 5 DEC 887 $ 1279 $
PUNTA CAMA
BAVADERO BEACH RESORT
2 R. J 1 NOV. 5 DEC. 949 $ 1289 $
VARADERO
CLUB CARIBE SOL VARADERO
T. C 5 NOV. - 9 DEC. 659 $ 869 $
CLUB ATABEY T. C 5 NOV. - 9 DEC. 689 $ 899 $
FORT LAUDERDALE
VOL + VOITURE UNE SEM. T. C 7 NOV. 333 $
VOLS EXPRESS
TAXES INCLUSES À PARTIR DE
EUROPE CANADA USA
ATHÈNES 789 $ CALGARY 249 $
BRUXELLES 599 $ DALLAS 269 $
FRANCFORT 689 $ LAS VEGAS 489 $
LONDRES 619 $ LOS ANGELES 489 $
PARIS 409 $ VANCOUVER 219 $
VOYAGES KURBAN
Permis du Québec
274-4444 VMR 339 0303 Centre ville

Octopus VOYAGES exotik tours
LA TUNISIE
ET SES MERVEILLES CIRCUIT DE 17 JOURS
• Vols aller-retour de Montréal avec Royal Air Maroc en classe touriste • Hébergement en 3 et 4 étoiles, demi-pension • Visites de Tunis, Nabeul, Tozeur, Douz, Djerba, Sfax, Sousse • Séjour à Nabeul ou Port Elkantaoui, au choix • Guides francophones • Taxes et frais de service aux hôtels
Prix: 1 499 $/pers en occ. double
(taxes d'aéroport en sus)
Départ: le 24 octobre 1995 (places limitées)
LE MAROC
CIRCUITS DÉCOUVERTE ET SÉJOUR CIRCUIT DE 15 JOURS
• Vols aller-retour de Montréal avec Royal Air Maroc en classe touriste • Hébergement en 3 et 4 étoiles, demi-pension • Visites des villes impériales: Casablanca, Rabat, Meknès, Fès, Marrakech • Séjour à Agadir • Guides francophones • Taxes et frais de service aux hôtels
Prix: 1 499 $/pers. en occ. double
(taxes d'aéroport en sus)
Départ: le 31 octobre 1995 (places limitées)
Présentation audio visuelles: les 13, 20, 27 septembre et le 4 octobre
Pour tous renseignements: appelez Pierre ou Véra au 849-1419.
2282125 Permis du Québec

voyages EN DIRECT
FRANCHISES DISPONIBLES 844-6823
* SPÉCIAUX D'AUTOMNE *
PUNTA CANA
BAVARO BEACH GARDEN plage
15 octobre 1 semaine 859$
CANCUN
BLUE BAY CLUB Tout inclus
15 octobre 1 semaine 819$
Ft LAUDERDALE
CLUB ATLANTIQUE Voiture incluse
15 octobre 1 semaine 449$
VARADERO
CLUB TROPICAL Tout inclus
15 octobre 1 semaine 589$
SANTO DOMINGO
DON JUAN RESORT Tout inclus
7 octobre 1 semaine 849$
SOL PALMERAS 2 repas/jour, Crédit boisson 50$us/pers./sem.
8 octobre 1 semaine 779$
SPÉCIAL DE LA SEMAINE!!!
Puerto Plata
Paradise Club & Casino Beach
TOUT INCLUS! • TOUT INCLUS! • TOUT INCLUS!
3 repas/jour, planche à voile, voile, plongée/apnée, bicyclette, tennis, équitation, programme d'activités complet.
7 octobre 1 sem. 779$
• Permis du Québec • Prix valides pour certaines dates • Lorsqu'un seul prix est indiqué: séjour 1 semaine • Sièges limités • Prix par personne en base double • Prix «À partir de»

Gilles Proulx
Porte-parole du réseau Voyages en Direct
NOUVELLES AGENCES:
PLACE VICTORIA 876-3676 ST-LUC 359-8877
BEAUHARN 270-4440 MÉTRO GUY 938-8484
LASALLE 367-3701 MÉTRO H. BOURASSA 381-3810
ROSEMONT 593-6082 VILLE ST-LAURENT 744-1555
BEACONSFIELD 694-1720 MTL ST-DENIS 848-9355
REPENTIGNY 581-9630 VAL / OUTREMONT 344-6717
LAVAL OUEST 969-6666 ANJOU 356-3156
FABREVILLE 969-3908 CÔTE DES NEIGES 341-2636
LAVAL CENTRE 967-0772 LONGUEUIL 646-1444
LAVAL-EST 665-5197 ST-HUBERT 656-5959
ST-EUSTACHE 974-0333 BROSSARD 462-2722
LAURENTIDES 565-8444 LAPRAIRIE 444-3100
TERREBONNE 964-2273 ST-HYACINTHE 771-2244
GRANBY 777-4244 ST-JÉRÔME 565-8484
ROUYN NORANDA 762-6070 JOLIETTE 755-6760
GATINEAU 246-5776 SHERBROOKE 822-0822
BIENTÔT À BOUCHERVILLE ET DRUMMONDVILLE

voyages EN DIRECT
DÉVELOPPE SON RÉSEAU D'AGENCES DE VOYAGE ET VOUS OFFRE DE VOUS JOINDRE À SON ÉQUIPE DYNAMIQUE.
FRANCHISES DISPONIBLES À MONTRÉAL ET EN RÉGION
40 FRANCHISES DÉJÀ EN OPÉRATION AU QUÉBEC
TERRITOIRE PROTÉGÉ • FORMATION DE BASE FOURNIE • FINANCEMENT POSSIBLE
• CETTE OFFRE S'ADRESSE À TOUTE PERSONNE DANS LE DOMAINE DU VOYAGES OU DE L'EXTÉRIEUR
T2279543
RICHARD VILLENEUVE ou ROGER SIRON (514) 844-6823

PARIS à partir de: 469 $
Du 10 au 21 oct.
DÉPART DERNIÈRE MINUTE
CUBA SOL PALMERAS 2 rep. 649 $
CLUB TROPICAL TOUT INCLUS 559 $
DÉPART POUR NOËL
ACAPULCO COPACABANA TOUT INCLUS 1 269 $
PTO VALLARTA TOUT INCLUS
HOLIDAY INN SUN SPREE 1 359 $
GROUPE ACCOMPAGNÉ
CIRCUIT EN THAÏLANDE 22 JRS 2659 $
SÉJOUR AU PORTUGAL 16 JRS 1349 $
DÉPART LE 27 FÉVRIER 20 JRS 1869 $
ÉQUINOX VOYAGES
Montréal 5209, St-Denis 277-1097 1-800-581-1097
Vimont, Laval 5, de Belgrade Est 629-8055 1-800-615-8055
Permis du Québec T2278701

PRÉSENTATIONS: à 19 heures et en tout temps sur rendez-vous!
Mardi 03 octobre
VIETNAM
Mercredi 04 octobre
THAÏLANDE
Mardi 10 octobre
PÉROU&BOLIVIE
Mercredi 11 octobre
KENYA
TANZANIE
AUSSI DISPONIBLES
Amazonie Australie Bolivie Chine Corse Égypte Équateur Éthiopie Everest Grèce Guatemala Hollande Inde Jordanie Indonésie Japon Kenya Ladakh Madagascar Maroc Mongolie Mustang Népal Myanmar Panama Pérou Philippines Route de la Soie Sikkim Syrie TanzanieTibet Thaïlande Turquie Vietnam Yémen
Réservations: Tél. 286-9290 / 1-800-561-2944
Club Aventure
1221 St-Hubert suite 101 Montréal

ST-JÉRÔME 431-3366 SHERBROOKE 819 562-2040 LAVAL 687-6800 LAVAL EST 967-2282 REPENTIGNY 657-8282 OUTREMONT 278-1948 BLAINVILLE 433-2021 BROSSARD 466-4551 HULL 819 777-2222
TROIS RIVIÈRES / MÉTRO BERRI / LONGUEUIL / HENRI-BOURASSA BIENTÔT • BIENTÔT • BIENTÔT
VOYAGE EXOTIQUE THAÏLANDE
Circuit plage 2 sem. + 10 repas À partir de 1699$
MAROC OU TUNISIE
2 repas par jour 2 semaines 999$
CUBA tout inclus à partir de 499$
SOSUA Occ. 2 1 sem. Avion, hôtel, transf., 399$
Profitez de nos prix réservez-tôt
PRIX D'HIVER
COSTA RICA Forfait aventure Avion, Jeep, hôtel 1 sem. à partir de 1 049$
Occ. double 1 sem. à partir de
Honduras 729 $
Margarita, 3 repas et boissons 879 $
Cancun 3 repas et boissons 829 $
Costa Rica occ.4 689 $
Jamaïque 2 repas/jour 1 169 $
Haïti vol seul 599 $
PIERREFONDS 626-7333 CÔTE-DES NEIGES 934-2955 2758412-729-7
GO
DU SOLEIL PLEIN LES YEUX
934-2255 FRANCHISES DISPONIBLES

RÉSERVEZ TÔT ET ÉCONOMISEZ
JUSQU'À 200 $ PAR COUPLE
tout inclus pour certains départs entre le 1er novembre et le 21 [illegible]
CARIBBEAN VILLAGE Playa Grande • Mini-club à partir de 1 009 $
SUPER CLUB VARADERO 1 092 $
DIAMOND PLAYA CAR • Mini-club à partir de 1 159 $
GUITART CAYA CORO • Mini-club à partir de 874 $
JACK TAR VILLAGE Puerto Plata à partir de 1 016 $
VARADERO Plan 2 repas - à partir de
MELIA VARADERO 788 $
SOL PALMERAS 874 $
LES FORFAITS DOIVENT ÊTRE RÉSERVÉS AVANT LE 31 OCTOBRE. LES PRIX SONT PAR PERSONNE EN OCCUPATION DOUBLE. LES NON-MEMBRES DE CLUB MED DOIVENT ACHETER LA CARTE DE MEMBRE DE 60 $. LES PRIX DES BILLETS D'AVION SONT PAR PERSONNE ET VARIENT SELON LES DATES DE DÉPART ET DE RETOUR CHOISIES. LE TOUT DÉPEND AUSSI DE LA DISPONIBILITÉ DES PLACES DANS LES AVIONS.

EXPERT Club Med NO 1
SPÉCIAUX 10e anniversaire
Départ entre le 30 septembre et le 23 octobre 1 299 $
BONUS CARTE DE MEMBRE GRATUITE BONUS DOLLARD TRIDENT: 40 $US PAR PERSONNE *La réservation doit être effectuée avant le 30 septembre
Départ entre le 28 octobre et le 16 décembre 1 199 $
CARTE ATOUT (DESTINATION SURPRISE)
Départ entre le 11 novembre et le 9 décembre 1 299 $
SÉJOUR GRATUIT POUR LES ENFANTS (6 ANS ET MOINS)
TARIF RÉDUIT POUR LES PERSONNES DE 55 ANS ET PLUS
ESCAPADE FAMILIALE : 2e ADULTE + 1 ENFANT À PARTIR DE 2 199 $
Ces promotions sont valides pour certains clubs
Cinquième Saison
30, av. de l'Épée, angle av. Laurier, Outremont
270-1237 1 800 565-5155
Permis du Québec 8738106-700429

PARIS à la carte
à partir de 454 $
Pour certains départs:
à partir de, jusqu'à
Entre le 30 sept. et le 14 déc. 454 $ 724 $
Entre le 15 déc. et le 6 janv. 534 $ 829 $
Entre le 7 janv. et le 31 mars 534 $ 724 $

SPÉCIAL CÔTE D'AZUR ET PROVENCE
Long séjour de 4 semaines, à partir de 998 $
PONT ROYAL en Provence 998 $
CAP ESTEREL 998 $
CANNES VERRERIE 1 128 $
MARINA BAIE DES ANGES 1 128 $
CAP D'AIL, aux portes de Monaco 1 168 $
CANNES, VILLA FRANCIA 1 228 $
VILLE FRANCHE 1 328 $
Studio en occ. double, dép. entre le 1er octobre et le 31 mars. Incluant vol et séjour. Le forfait doit être réservé avec dépôt avant le 31 octobre. Aussi disponible pour 6, 8, 10 et 12 semaines.

# Pour profiter d'un voyage au sud de la péninsule arabique

*Points de repère*

**POUR S'Y RENDRE**

■ Il est relativement facile de se rendre au Yémen. Vous trouverez les meilleurs tarifs, soit entre 1 300 $ et 1 400 $, auprès de la compagnie Royal Jordanian. Le service à bord de ce transporteur n'est cependant pas extraordinaire.

KLM et Lufthansa desservent aussi le Yémen, mais cette fois le prix oscillera entre 1 800 $ et 2 200 $.

Pour ce qui est de Royal Jordanian, le vol Montréal-Sana'a dure environ 26 heures, incluant un arrêt de cinq heures à Amman. Ce transfert vous permet, si vous le demandez, de visiter les pays avoisinants : la Syrie, la Jordanie, l'Égypte et Israël.

**VISA**

■ Tous les voyageurs entrant au Yémen doivent avoir un visa qu'ils doivent se procurer avant de partir. Le Yémen a une ambassade à Ottawa (tél. : 613-232-8525) et il faut compter environ cinq jours ouvrables pour obtenir le document. Le visa coûte près de 60 $ et il est valide pour un mois à partir de la date d'entrée au pays. Il est aussi possible d'obtenir des extensions sur place, mais il faut trouver quelqu'un qui vous comprenne suffisamment pour vous indiquez l'endroit...

**GÉOGRAPHIE**

■ L'origine arabe du nom Yémen (« al-Yaman » signifiant la partie sud), situe géographiquement le pays, à l'extrême sud de la péninsule arabique. Le Yémen partage sa frontière au nord avec l'Arabie Saoudite et à l'est avec le pays d'Oman. Cependant, ces deux frontières ne sont pas très claires puisqu'elles se trouvent en plein désert, et les pays concernés refusent de l'établir avec précision.

Le golfe d'Aden au sud et la mer Rouge à l'ouest marquent les deux autres frontières, cette fois naturelles, du pays. Le paysage yéménite change énormément au gré des régions visitées.

Le pays est essentiellement divisé en trois grandes régions géographiques. D'abord une région montagneuse située au centre du pays, où on trouve les plus hautes montagnes de la péninsule arabique. On y découvre la magnifique ville de Sana'a, ainsi que les vallées verdoyantes autour de Ibb et Taïz. Plus à l'ouest, on rencontre la longue bande désertique du Tihama.

Coincé entre la mer Rouge et les montagnes, le Tihama possède un climat chaud et humide, insupportable durant l'été. Et en troisième lieu, la très grande région désertique de l'ex-Yémen du Sud. Cette région est la moins peuplée du pays, et aussi, la moins spectaculaire. Cependant, vous pourrez y voir la superbe vallée Hadhramawt où se trouve la ville de Shibbam, dite la Manhattan du Désert.

**MONNAIE**

■ La monnaie officielle du pays est le riyal. Cependant, il est encore possible de voir en circulation le dinar de l'ex-Yémen du Sud. Le taux de change officiel s'établit aux environs de 12 riyals pour un dollar US, alors qu'au marché noir, on propose entre 80 et 100 riyals au dollar US. Le dollar US est plus ou moins accepté partout, mais vous obtiendrez un meilleur taux si vous changez vos dollars sur le marché noir.

Le Yémen étant un pays très sécuritaire, il est beaucoup plus avantageux d'utiliser de l'argent comptant plutôt que des chèques de voyage, ces derniers sont changés à un taux nettement inférieur au comptant. Ne pensez même pas à y amener des dollars canadiens, ils ne vous seront d'aucune utilité.

**COÛT DE LA VIE**

■ Le Yémen est un des pays les plus pauvres du monde, donc le coût de la vie y est ridiculement bas. Il est possible d'y voyager avec un budget d'environ dix dollars US par jour, et ce, en restant dans un confort modeste. Un demi-poulet, une grande assiette de riz et un cola vous coûteront l'équivalent de 1 $.

Une chambre double avec salle de bains dans le couloir variera entre 4 $ et 5 $. Il est évidemment possible d'y voyager avec plus de confort dans les hôtels de catégorie internationale, mais les prix y sont moins attrayants et on n'accepte que les dollars US. Cependant, il sera beaucoup plus difficile de trouver de tels hôtels et restaurants à l'extérieur des grands centres.

**TRANSPORT**

■ Il existe au Yémen plusieurs alternatives pour le voyageur indépendant. Des autobus relient plus ou moins toutes les villes du pays et on y demande un tarif très abordable.

Cependant, ces véhicules sont dans un état pitoyable et presque tout le monde y fume cigarette sur cigarette et les fenêtres ne s'ouvrent pas toujours. D'après moi, le meilleur moyen de transport est le taxi de service partagé. Toutes les villes sont reliées par ces derniers qui sont cependant remplis à craquer.

L'avantage de ce type de transport réside dans leur plus grande rapidité (souvent un peu trop) et leur horaire flexible, puisqu'il partent quand ils sont remplis. En plus, on y rencontre des Yéménites qui sont toujours prêts à vous inviter à prendre un thé. Le tout pour un prix un peu supérieur à l'autobus.

Il est aussi possible de louer des voitures, mais ceci s'adresse aux plus téméraires car les Yéménites sont de véritables cowboys au volant.

De plus, les routes sont souvent en très mauvais état. Une autre alternative serait de louer une voiture et d'embaucher un chauffeur. Cependant cette option s'avère une lame à deux tranchants puisqu'il s'imposera sûrement comme votre guide et vous serez tenu de tout payer pour lui (hôtels, restaurants, etc).

**QUAND Y ALLER**

■ Comme la plupart des pays chauds, il faut autant que possible éviter l'été car la chaleur y devient insupportable, surtout dans les régions côtières où l'air est chaud et humide et où le vent vous couvre de sable. Les trois autres saisons sont fort agréables avec des journées confortables et des nuits froides (enfin, juste assez).

JOËL POMERLEAU
*collaboration spéciale*

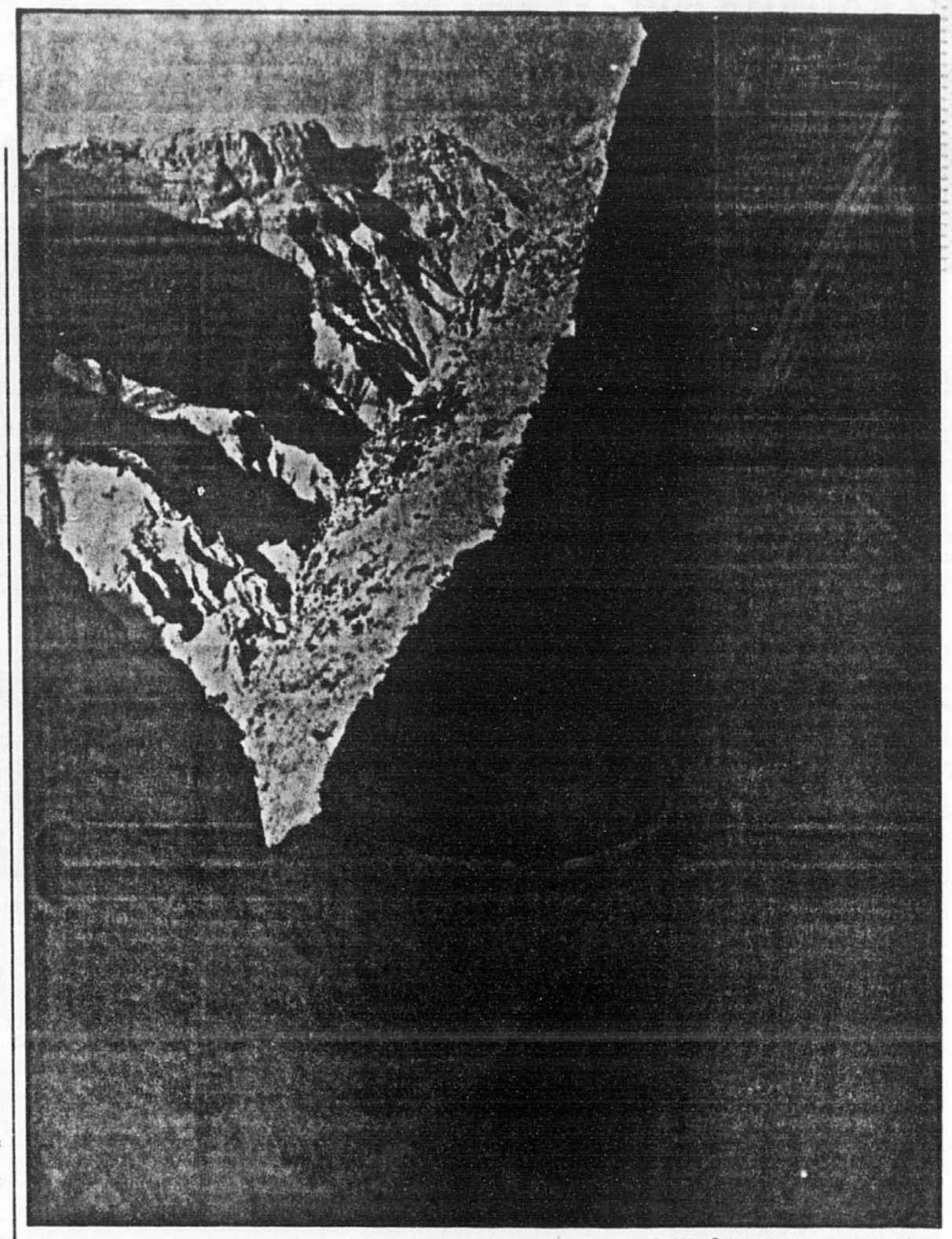


PHOTO JOËL POMERLEAU, *collaboration spéciale*

**La région du mont Kubir, une des plus vieilles régions habitées du monde.**

Permis du Québec

Nolitour VACANCES

VENEZ NOUS RENCONTRER AU SALON DU TOURISME-VOYAGE PLACE BONAVENTURE, DU 6 AU 9 OCTOBRE, KIOSQUE # 439

TROPICO manie

NOUVEAUTÉS !

DESTINATIONS VEDETTES

Los Cabos San Jose Del Cabo — FORMULE CLUB — Du 3 au 23 janvier
PRESIDENTE INTERCONTINENTAL RESORT 1189 $

Panama Ile de Contadora — FORMULE CLUB — Du 3 au 23 janvier
CONTADORA BEACH RESORT & CASINO 1139 $

Panama ☆☆☆☆☆ Coronado — FORMULE CLUB — Du 12 au 25 janvier
CORONADO BEACH RESORT 1119 $

DÉPARTS EN JANVIER '96

Mexique Manzanillo — FORMULE CLUB — Du 3 au 23 janvier
SIERRA RADISSON PLAZA 1189 $

Mexique Cancun — FORMULE CLUB — Du 3 au 23 janvier
OASIS TROPICAL MAYAN 1119 $

Mexique Ixtapa — FORMULE CLUB — Du 3 au 23 janvier
PRESIDENTE IXTAPA FORUM RESORT 1129 $

Mexique Puerto Vallarta — FORMULE CLUB — Du 3 au 23 janvier
VISTA CLUB PLAYA DE ORO 1029 $

Mexique Acapulco — FORMULE CLUB — Du 3 au 23 janvier
CLUB BANANAS 929 $

Floride Ft Lauderdale — 1 OU 2 SEMAINES - à partir de
VOL SEULEMENT 279 $
Jusqu'a 5 departs par semaine

Rép. Dominicaine Punta Cana — FORMULE CLUB — Du 3 au 23 janvier
FIESTA BAVARO 1239 $

Rép. Dominicaine Santo Domingo — FORMULE CLUB — Du 3 au 23 janvier
CARIBBEAN VILLAGE TROPICS 919 $

Rép. Dominicaine Luperon — FORMULE CLUB — Du 3 au 23 janvier
CARIBBEAN VILLAGE LUPERON 929 $

Rép. Dominicaine Playa Dorada — FORMULE CLUB — Du 3 au 23 janvier
CARIBBEAN VILLAGE CLUB ON THE GREEN 1059 $

Cuba Cienfuegos — FORMULE CLUB — Du 3 au 23 janvier
CLUB PLAYA GIRON 719 $

Cuba Varadero — 2 REPAS/JOUR
TUXPAN 869 $

Colombie San Andrès — FORMULE CLUB — Du 3 au 23 janvier
CLUB DECAMERON 989 $

Colombie Santa Marta — FORMULE CLUB — Du 3 au 23 janvier
GRAN GALEON DECAMERON 919 $

Venezuela Margarita — FORMULE CLUB — Du 3 au 23 janvier
CARIBBEAN VILLAGE VALUCLUB 929 $

• Prix par personne • Occupation double • Séjours d'une semaine
• Taxes incluses • Nombre de sièges limité
• Prix valides pour certains départs entre les dates mentionnées pour les nouvelles réservations seulement.
• Sujets à changement sans préavis .

DISPONIBLES DANS LES AGENCES DE VOYAGES SUIVANTES

CLUB VOYAGES
LAJEUNESSE AHUNTSIC 381-5365
VERSAILLES ANJOU 353-6930
J.M. - ST-HUBERT 676-0258
MARIE LACHINE 637-1183
DUROCHER SHAWINIGAN 539-6943
ALBATROS JOLIETTE 759-5551

VOYAGES EN LIBERTÉ
ROSEMÈRE VOYAGES JACQUES BONIN 621-3817
MONTRÉAL CENTRE-VILLE VOYAGES UNIVERSITÉ 844-2831
MONTRÉAL VOYAGES SATELLITE 374-4600
4865 BEAUBIEN E. G.T. TOURS 722-8747

4285 ST-DENIS VOYAGES TURQUOISE 284-5080
VILLE ST-LAURENT VOYAGES 5 ÉTOILES 744-0505
SHERBROOKE VOYAGES STAN BUY 566-5595
POINTE-AUX TREMBLES VOYAGES N.T. AIR 645-0057
ST-HYACINTHE VOYAGES ABSOLU 771-2003 1-800-338-8003
VOYAGES BERGERON MONTRÉAL 273-8301 LONGUEUIL 651-6651
VAUDREUIL VOYAGES RAYMOND 455-5619
VIMONT/AUTEUIL ÉQUINOX VOYAGES 629-8055
MONTRÉAL C'EST LES VACANCES 366-6633
ANJOU VOYAGES MAKOLY 356-3292
REPENTIGNY VOYAGES AU SOLEIL 586-4555
MONTRÉAL-NORD VOYAGES LE MONDE 955-3258
VOYAGES SENTRA ST-LÉONARD 376-1540 MONTRÉAL CENTRE-VILLE 879-1166 RIVIÈRE-DES-PRAIRIES 648-1666 MONTRÉAL-NORD 322-8888

voyages EXPRESS
Metro
HENRI-BOURASSA 381-3810
Rue BEAUBIEN 270-4440
ANJOU 356-3156
LONGUEUIL 646-1444
LAVAL Est 665-5197
ST-EUSTACHE 974-0333
ST-JÉROME 565-8484
DUVERNAY CARIBEO 2000 664-3399
STE-THÉRÈSE VOYAGES GABY 430-2151
STE-ROSE VOYAGES LAUZON 963-7444

TERREBONNE VOYAGES NOVABOL 471-1266
MTL-NORD PLACE BOURASSA VOYAGES ASSOCIÉS M.R. 323-6000
LASALLE VOYAGES SANDALE 366-1303
LAVAL VOYAGES MONTAMBAULT 667-5900
ST-LUC VOYAGES JOHANNE RAUZON 399-1166
LAVAL VOYAGES NORDAM 667-2112
ST-HUBERT VOYAGES LES ILES UNIONS 926-3422
LAVAL CLUB TOP VACANCES 663-2266
VALLEYFIELD VOYAGES DU SUROÎT 373-3556
CHAMBLY VOYAGES ACTION 447-7087

Vacances Tourbec
BEAUBIEN 493-1010
VILLE ST-LAURENT 747-4222
LANGELIER 253-4000
MAISONNEUVE 842-1400
ST-DENIS 284-4455
LAVAL / PONT-VIAU 662-7565
LAVAL / ST-MARTIN 682-5453
LONGUEUIL 679-3721
SAINT-LAMBERT 466-4777
HULL 777-7827
GREENFIELD PARK VOYAGES CONSTELLATION JEAN-PIERRE 462-0907

# THOMAS COOK

## *LES VACANCES D'ABORD... PAYEZ PLUS TARD!**

DEMANDEZ-NOUS TOUS LES DÉTAILS

## *Le palmarès de vos* vacances

1. ***RÉPUBLIQUE DOMINICAINE - TOUT INCLUS*** — *****919 $ p.p.***
   ***AMATEURS DE GOLF ET COUPLES***
   *Hôtel Victoria à PUERTO PLATA*
   *Hôtel supérieur, situé à côté du golf, à seulement*
   *5 min. de marche du club de plage*
   *****919 $ p.p.** une semaine (golf non-inclus) - Départs du 01 nov. au 05 déc. 95*

2. ***MEXIQUE - PUERTO VALLARTA - TOUT INCLUS*** — ***999 $ p.p.***
   ***PLAGE - SPORTS - SOIRÉES THÉMATIQUES***
   *Vidafel Resort*
   *Hôtel supérieur situé directement sur la plage, immense*
   *piscine et parc aquatique unique à Puerto Vallarta*
   ***999 $ p.p.** une semaine - Départs du 03 au 30 janvier 96*

3. ***MEXIQUE - CANCÙN - TOUT INCLUS*** — ***1099 $ p.p.***
   ***AMATEURS DE PLAGE ET D'AMBIANCE***
   *Hôtel Oasis Cancùn*
   *Hôtel supérieur, situé directement sur la plage,*
   *à seulement 15 min. en voiture du centre-ville*
   ***1099 $ p.p.** une semaine - Départs du 01 nov. au 17 déc. 95*

4. ***MEXIQUE - IXTAPA - TOUT INCLUS*** — ***1149 $ p.p.***
   ***ENTRE AMIS***
   *Hôtel Holiday Inn Sunspree*
   *Hôtel supérieur, situé directement sur la plage, à 5 min.*
   *de marche du terrain de golf, à 15 min. en voiture de Zihuatanejo*
   ***1149 $ p.p.** une semaine - Départs du 01 nov. au 12 déc. 95*

5. ***CUBA - SUPER TOUT-INCLUS*** — ***1159 $ p.p.***
   ***SPORTS ET AMATEURS DE PLONGÉE***
   *SuperClubs Varadero*
   *Hôtel supérieur, situé directement sur la plage de Varadero*
   ***1159 $ p.p.** une semaine (suite junior double) - Départs du 06 au 19 déc. 95*

6. ***RÉPUBLIQUE DOMINICAINE - TOUT INCLUS*** — ***** 1349 $ p.p.***
   ***AMATEURS DE GOLF ET CASINO***
   *Bavaro Beach Hôtel - PUNTA CANA*
   *Complexe hôtelier supérieur situé directement sur la plage*
   ***** 1349 $ p.p.** une semaine - Départs du 03 au 23 janvier 96*

## *OFFRES DISPONIBLES CHEZ:*

Thomas Cook Agence de voyages chez EATON

**MONTRÉAL**
Centre-ville
284-7388

Galeries d'Anjou
353-9710

**LAVAL**
Carrefour Laval
687-0749

**POINTE-CLAIRE**
Centre Fairview
697-2963

**RIVE-SUD**
Promenades St-Bruno
461-0010

**SHERBROOKE**
Carrefour de l'Estrie
820-7711

**STE-FOY**
Place Ste-Foy
653-8253

Marlin Agence de voyages
Membre du groupe Thomas Cook

**BAIE D'URFÉ**
Plaza Baie d'Urfé
457-5300

**BLAINVILLE**
1356, boul. Curé-Labelle
971-5511

**CHÂTEAUGUAY**
163, St-Jean-Baptiste
698-1671

**DORVAL**
Jardins Dorval
631-7651

**DRUMMONDVILLE**
Les Promenades de Drummondville
478-4246

**LAVAL**
Carrefour Laval
688-6211

**MONTRÉAL**
Centre Rockland
342-9044

Galeries d'Anjou
353-7650

117, Henri-Bourassa O.
745-3990

Place Montréal Trust
844-7811

Mail Cavendish
484-1090

**POINTE-CLAIRE**
Centre Fairview
694-2343

**REPENTIGNY**
Galeries Rive Nord
582-5553

**RIVE-SUD**
Brossard/Mail Champlain
465-2414

Promenades St-Bruno
441-1220

**ST-JEAN**
Carrefour Richelieu
877-4954

**VILLE LASALLE**
Carrefour Angrignon
366-1102

**VILLE ST-LAURENT**
Place Vertu
332-4210

*Notre plan de financement est fourni par Canada Trust. Demandez-nous tous les détails.

**Ce prix inclus déjà la réduction Réservez-tôt, si réservé avant le 31 oct. 95.

Prix par personne, en occupation double, en dollars canadiens. Taxes et frais de service inclus, à l'exception des taxes de transport et gouvernementales (lorsqu'applicable). Départs de Montréal. Toutes les offres et les prix sont sujets à changements sans préavis, selon la disponibilité au moment de la réservation et s'appliquent sur des nouvelles réservations seulement. Les voyagistes sont Vacances Air Transat et Royal Vacances. Consultez les brochures Royal Vacances et Flash Soleil Aut.95 / Hiv.96 pour connaître les termes et conditions, inclusions et exclusions. Détenteur d'un Permis du Québec.

# Le Club Med en quête d'une nouvelle clientèle

**ANDRÉ DÉSIRONT**
*collaboration spéciale*

*Le pouls du marché*

**Au Club Med, le mot « réductions » n'a pas cours. Les dirigeants du précurseur de la formule « tout inclus » sont trop conscients de la valeur de leur produit pour le brader sur le marché du tout venant touristique. Ce qui ne les empêche pas de faire des « cadeaux » ou de réserver des « surprises » pour conserver et augmenter leur part de marché. Il faut bien s'adapter à son époque.**

D'ailleurs, les dirigeants du Club Med sont des virtuoses de l'adaptation. Ils n'ont fait que ça, depuis l'ouverture du premier village. C'était à Alcudia, aux Baléares, en 1950. Le soleil était garanti (du moins en été), l'ambiance... bon enfant (maillots de bain de rigueur, vestons interdits !) et le confort... rudimentaire. Les chambres n'étaient pas vraiment des chambres, mais des tentes récupérées dans les surplus de l'armée américaine (la Deuxième Guerre mondiale venait de se terminer). De toute façon, le logement n'avait aucune importance : au Club, on vivait à l'extérieur. C'était un des principes fondamentaux de la formule.

En 1992, le Club Méditerranée est devenu une des plus grosses entreprises mondiales du loisir (avec un chiffre d'affaires de 2 milliards de dollars canadiens et 25 000 employés). Les responsables de la stratégie sont, alors, confrontés à un casse-tête quasi insoluble : vont-ils ou non faire installer la télévision dans les chambres du nouveau village de Columbus Isle, aux Bahamas ?

Au fil des années, les tentes du début ont été remplacées par des cases, puis par des chambres semblables à celles de n'importe quel hôtel de bonne catégorie. On y a progressivement introduit le téléphone, les coffrets de sécurité et, dans certains cas, le mini-réfrigérateur. On a même fait fabriquer des meubles sur mesure pour Columbus Isle, qui sera un Club haut de gamme dispensant un confort équivalent à celui d'un établissement de luxe. Mais la télévision, vraiment ! Cela n'équivaudrait-il pas à enterrer définitivement l'idée originale : la détente en communauté, à l'abri de tous les soucis et de toutes les agressions de la vie moderne ?

« Nous avions peur que les gens arrêtent de venir aux spectacles et cessent de fréquenter la discothèque pour s'enfermer dans leurs chambres, les yeux rivés sur le petit écran », explique Jean-Noël Guilhem, directeur général du Club pour le Canada. « Finalement, nous avons installé les téléviseurs et les clients n'ont pas passé leurs soirées dans la chambre. Pourtant, ils nous disent qu'ils sont très contents d'avoir la télévision : non pas parce qu'ils la regardent, mais parce qu'ils la considèrent comme un des accessoires obligés du confort. »

Cette anecdote illustre un des nombreux réajustements qui ont jalonné l'histoire du Club Med qui s'efforce, depuis 45 ans, d'évoluer au même rythme que sa clientèle.

### De la convivialité à l'individualisme

« Le monde actuel ne ressemble plus à celui qui a vu naître les premiers villages. Il s'est opéré un glissement sociologique de la communauté à l'individu et nous avons dû en tenir compte », constate M. Guilhem. Bref, l'*homo turisticus* des années 90 est devenu bien égoïste. Nos contemporains ne veulent plus passer leurs vacances dans de grandes communes fourre-tout où le cadre supérieur partage la table (et la conversation) de sa concierge et où le septuagénaire danse la salsa avec les petites soeurs de Mitsou. Ils cherchent les endroits où on tient compte de leurs besoins particuliers : les célibataires, avec les célibataires, les couples avec les couples, les familles avec les familles.

Le Club s'est plié aux contraintes de la segmentation des marchés. Il a, en quelque sorte, « spécialisé » ses villages. Certains d'entre eux (Eleuthéra, aux Bahamas, Punta Cana, en république Dominicaine, Ixtapa, au Mexique...) sont spécifiquement réservés aux familles. Pendant que les parents titubent sur leur planche à voile ou qu'ils ingurgitent la « critique de la raison pure » à l'ombre d'un palmier, des animateurs spécialisés s'occupent des bébés dans les « Baby Club », ou des enfants dans les « Mini Clubs ». D'autres villages accueillent les couples ou les célibataires et leur proposent des activités selon leur statut.

L'organisation Club Med a également tenté de s'adapter au vieillissement de sa clientèle « de base » : les « baby boomers ». C'est à l'intention de leur progéniture qu'elle programme des activités pour adolescents dans des villages comme Huatulco et Cooper Mountain (« Et aussi parce que nous nous sommes aperçus que les adolescents commençaient à voyager avec leurs parents, ce qui n'était pas le cas auparavant », note M. Guilhem.)

C'est pour eux qu'elle a inauguré des complexes « grand confort » comme Columbus Isle ou Turkoise, dans les îles Turks & Caicos. Elle a aussi identifié sept clubs, dans la zone « Amérique du Nord », qui conviennent particulièrement aux plus vieux d'entre eux. Critères retenus : l'accès commode à des terrains de golf, la proximité de zones de « shopping » et un bon éventail d'excursions.

### La différence : l'ambiance

Mais retenir une clientèle en s'adaptant aux changements de modes et de moeurs n'est pas tout. Le Club ouvre des nouveaux villages un peu partout dans le monde (il y en a 113, aujourd'hui, dont une dizaine en Asie). Il faut les remplir. Pour ce faire, il faut recruter une nouvelle clientèle. Il ne s'agit pas seulement de la renouveler : les 25 / 35 ans qui ont les moyens mordent à l'hameçon, en chantant *Haut les mains, haut les coeurs* avec plus d'enthousiame que des GM (gentils membres, n'oublions pas que le Club est un club !) les plus chevronnés. Il faut également l'élargir en attirant une partie des baby boomers qui voyagent beaucoup, mais n'ont jamais mis les pieds dans un club.

Mais comment persuader ces quadragénaires d'essayer le Club, plutôt qu'un des « Super Clubs » de la Jamaique, qu'un Sandals ou un autre « tout inclus » plus ou moins confortable, plus ou moins agréable ?

« C'est là que nous éprouvons le plus de difficultés », constate Jean-Noël Guilhem. « Nous avons été les premiers à lancer le concept des complexes de vacances « tout inclus ». Depuis une quinzaine d'années, nous sommes imités et attaqués sur tous les fronts. Nous avons souvent été mal copiés. Mais quelques-uns de nos concurrents commercialisent des produits de qualité. Dans certains « tout inclus » haut de gamme, par exemple, on peut manger aussi bien qu'au Club et avoir accès à autant de sports. Il y a une différence, mais il est à peu près impossible de l'expliquer à quelqu'un qui n'a jamais fréquenté le Club, car elle se situe au niveau de l'intangible : c'est l'ambiance. »

C'est pour convertir ces agnostiques que le Club a lancé la « Carte Atout » qui permet d'essayer un Club à moindre prix. C'est pour persuader les familles de venir (ou de revenir) avec leurs enfants qu'il publicise les « Escapades familiales ». Tant qu'à ratisser large, il vient même de lancer un programme permettant aux « 55 ans et plus » de bénéficier « d'économies ». Car bien sûr, il ne faudrait surtout pas parler de réductions : au Club, on ne brade pas la marchandise !

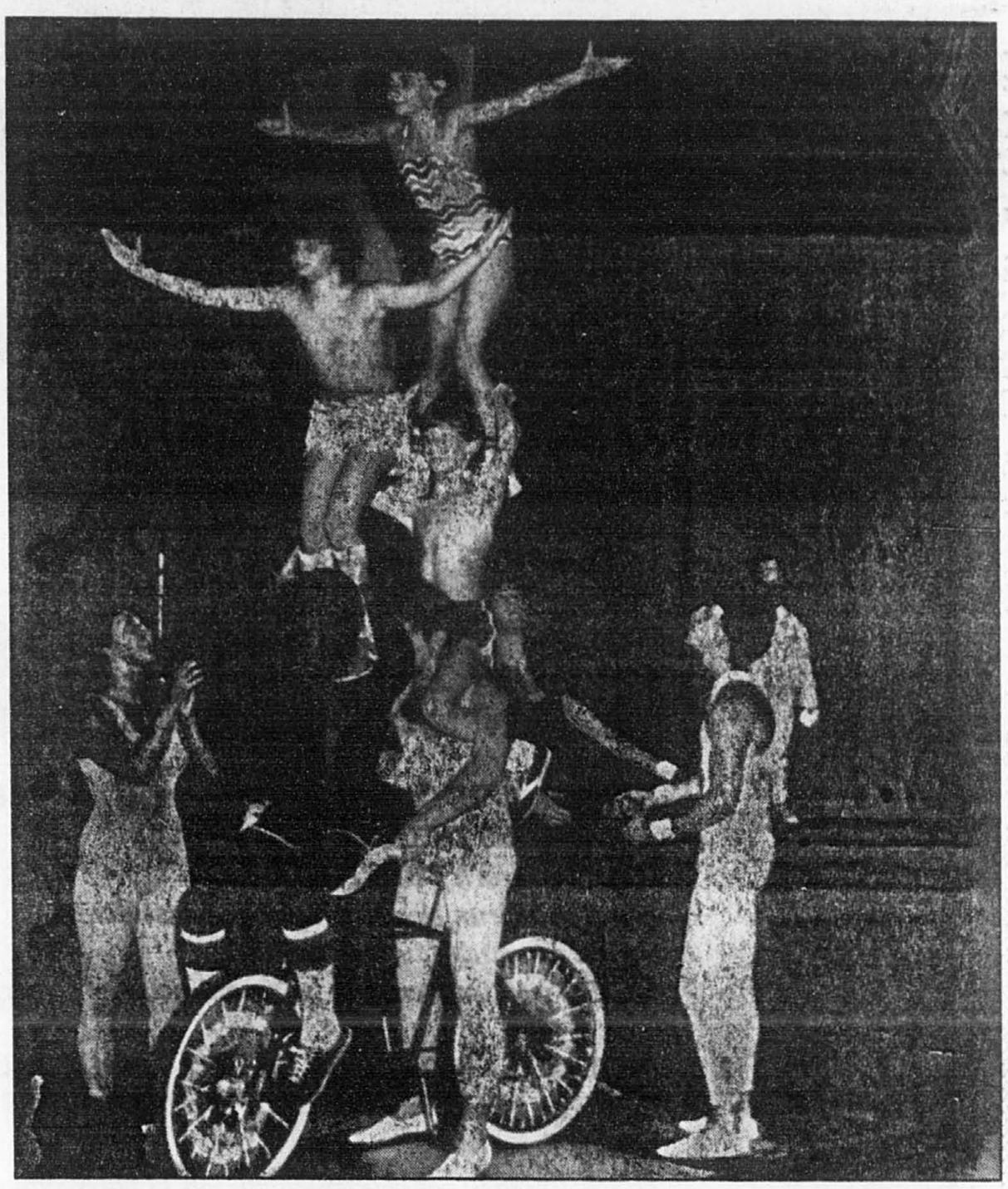


PHOTO FRANÇOIS TRÉPANIER, *La Presse*

**Eleuthera, un des clubs familiaux de la grande famille. Les enfants peuvent y faire leurs premiers pas dans l'équilibrisme.**

## Ces réductions qui n'en sont pas

■ La « Carte Atout » permet aux intéressés de bénéficier de réductions relativement substantielles : entre 100 $ et 700 $. Le principe ? Le client choisit sa date de départ, mais pas sa destination. En effectuant sa réservation, il ne sait pas s'il se retrouvera à Eleuthéra (aux Bahamas), à Huatulco (au Mexique) ou à La Caravelle (en Guadeloupe). Ce n'est qu'une semaine avant son départ qu'on lui confirmera le nom du village dans lequel il atterrira.

Le Club publicise trois prix pour les acheteurs de sa « Carte Atout » : 1099 $, 1199 $ ou 1299 $. Normalement, la semaine de séjour dans un des 13 complexes du Club de la zone « Amérique du Nord » se détaille entre 1299 $ et 1999 $, par personne, avion compris, selon la saison ou le degré de confort du village.

Le programme « Escapade familiale » est la version familiale de cette « Carte Atout ». Pour un prix forfaitaire (par exemple, 3299 $ pour deux adultes et un enfant), la famille bénéficiera d'une réduction globale sur les tarifs de séjours dans un des cinq villages « familiaux » du Club. Ici aussi, on choisit la date de départ, mais sans connaître la destination. Le montant de l'économie fluctue selon la saison et le village. À Punta Cana, en janvier, elle se chiffrerait à 900 $ pour deux adultes et un enfant. Très intéressant, donc !

Ces programmes ne sont offerts qu'à certaines dates de départ choisies par le Club (les exclusions portent sur la période des Fêtes et les semaines très achalandées comme les congés scolaires, par exemple).

Par contre, les gentils membres de « 55 ans et plus » bénéficieront d'une réduction de 140 $ par semaine, à longueur d'année, sans perdre le privilège de choisir leur destination.

VOYAGES YVON DUPUIS
2544, Ontario, Montréal (métro Frontenac)
Tél.: (514) 523-2143
DEMANDEZ LA BROCHURE DE VOYAGE CHOIX
« ÇA NE COÛTE PAS PLUS CHER DE CONSULTER DES EXPERTS »
L'AMÉRIQUE DU SUD
PÉROU • ARGENTINE • BRÉSIL • CHILI
3 semaines: 6 au 26 nov. • 37 repas inclus
DÉPART GARANTI • EXCLUSIF
L'INDE ET LE NÉPAL
25 jours, hôtels 4★ et 5★, 44 repas
DÉPART GARANTI • 12 novembre au 3 décembre
PACIFIQUE-SUD
NOUVELLE-ZÉLANDE, AUSTRALIE, TAHITI
DÉPART GARANTI • 26 jours • 8 novembre au 3 décembre
YÉMEN-SYRIE-JORDANIE
22 jours • 21 novembre au 12 décembre
ACCOMPAGNÉ PAR
GILLES PROULX (C.K.A.C.)
ÉGYPTE ET JORDANIE
DÉPART GARANTI • 14 au 30 novembre
Hôtels 4★ et 5★, croisière sur le Nil
CROISIÈRE EN FRANÇAIS
ANTILLES DE L'OUEST • «MAJESTY OF THE SEAS»
1 semaine accompagnée • 21 au 29 janvier 1996
PRÉSENTATION-VIDÉO • PACIFIQUE-SUD
3 octobre 19 h • 1918, Frontenac • Places limitées. RSVP: 521-2669
VOYAGES INDIVIDUELS OU EN GROUPE
T2276875

Évasion Noël
Pour les aventuriers de coeur
Égypte, incluant 7 nuits de croisière, du 23 déc. au 5 janv.
Tunisie, circuit spécial, du 22 déc. au 7 janv.
Sénégal, circuit + séjour plage, du 23 déc. au 6 janv.
Destination originale
Panama, dép. le 22 déc., 1 ou 2 sem.
Croisières (Iles Canaries) + Agadir, du 23 déc. au 4 janv.
Bienvenue aux personnes seules.
Pour renseignements: Jeanne au (514) 445-3249
Séances d'information le 1er oct. (Égypte et Tunisie)
En collaboration avec les Tours Cure-Vac inc.
Détenteur d'un permis du Québec
2217718

revatours
SÉNÉGAL: brousse et plage
du 30 décembre 1995 au 13 janvier 1996
2959$ par pers. (occ. double)
Hôtels 1ère classe — 32 repas — guide francophone
DÉPART EXCLUSIF — GARANTI — ACCOMPAGNÉ DE MONTRÉAL
Confirmez votre présence à la présentation audiovisuelle
LAVAL: 3 oct. 95 à 19 h — MONTRÉAL: 4 oct. 95 à 19 h
ÉLAINE BROOKS, 662-3724 TOURBEC LAVAL
CATHERINE BÉRI, 866-2600 VOYAGES C. BÉRI
Permis du Québec
V2283372

VACANCES
SIGNATURE

Vacances Signature, autrefois Sol Vac
AU MEXIQUE avec MAEVA ALL INCLUSIVE HOTELS & RESORTS MEXICO
MANZANILLO CLUB MAEVA
★★★ Plus
App. 2 chambres
TOUT COMPRIS
Adulte 1 sem. 1359$
Départs de MIRABEL les dimanches du 5 nov. au 10 déc.
Le Club Maeva offre 5 mini-clubs: du Baby Club au Club Junior (1 à 17 ans).
Séjour GRATUIT pour les enfants de 2 à 14 ans partageant app. 2 ch.
Enfant 1 sem. 548$
HUATULCO ROYAL MAEVA
★★★★★
Chambre
1 sem.
TOUT COMPRIS
1369$
Départs de MIRABEL les vendredis 5 et 12 janvier
RÉSERVEZ MAINTENANT PRIX SPÉCIAUX INCLUANT RABAIS «RÉSERVEZ TÔT» EN VIGUEUR JUSQU'AU 30 NOV 1995
PUERTO VALLARTA ROYAL MAEVA
★★★★ Plus
Offre 5 minis-clubs enfants et ados
TOUT COMPRIS
1 sem.
1119$
Départs de MIRABEL les dimanches 5 nov. au 10 déc.
MERIDA CLUB MAEVA MAYAN BEACH
★★★ Plus
1 sem.
TOUT COMPRIS
999$
Départs de MIRABEL les samedis 6 et 13 janvier
CANCUN ROYAL MAEVA PLAYACAR
★★★★ Plus
1 sem.
TOUT COMPRIS
1389$
Départs de MIRABEL les samedis 6 et 13 janvier
Pour obtenir votre exemplaire gratuit de notre brochure Vacances Signature, adressez-vous à votre agent de voyages!
Conditions: Prix par personne, base occupation double (sauf mention contraire). Taxes et service compris. Consultez notre brochure «Séjour Soleil» édition 95/96, pour conditions détaillées. Tous les prix incluant les rabais «réservez tôt» applicables: en vigueur jusqu'au 30 novembre 1995.
Pour réservations, consultez l'agence Voyages Travelaide la plus près de chez vous:
RÉSERVEZ MAINTENANT, NE PAYEZ RIEN AVANT 3 MOIS
VOYAGES TRAVELAIDE DEPUIS 1930
Abitibi Témiscamingue (819) 797-0710
Blainville 434-2425
Brossard (Les Ailes de la Mode) 465-3343
Buckingham (819) 281-8900
Chateauguay 692-5730
Drummondville (819) 472-3323
Granby 378-2454
Lachute 562-3788
Laval centre 687-0880
Laval est 669-7576
Le Gardeur 585-0015
Moncton (506) 857-3146
Beaubien, Mtl 948-2088
Langelier, Mtl 254-9968
Montréal centre-ville 932-7373
Repentigny 582-6062
St-Constant 632-8252
St-Eustache 472-6634
Trois-Rivières (819) 691-4114
Varennes 929-3000
Venez nous visiter au Salon International Tourisme Voyages, du 6 au 9 octobre, kiosque 422, Place Bonaventure
Permis du Québec

# Une Action de grâce historique célébrée à Plymouth, Massachusetts

LOUISE GABOURY
*collaboration spéciale*

■ La fête de l'Action de grâce prendra une double signification cette année à Plymouth, au Massachusetts. D'une part, parce que la région célèbre le 375e anniversaire de l'arrivée en terre américaine de ceux qu'on a appelés les « Pèlerins ». Et d'autre part, parce qu'on attribue aux Pèlerins l'idée de rendre grâce au Ciel pour « faveurs obtenues ».

Les Pèlerins ont d'abord touché terre à Provincetown, une ville de Cape Cod devenue depuis une station balnéaire très fréquentée. Cependant, comme les nouveaux arrivants étaient plus cultivateurs que pêcheurs, l'endroit ne leur convint pas. Ils reprirent la mer et s'établirent finalement à Plymouth, de l'autre côté de la baie de Cape Cod, où ils trouvèrent des terres fertiles à cultiver.

Célébrée chez nous au début d'octobre, la fête de l'Action de grâce est soulignée seulement à la fin de novembre chez nos voisins du Sud. Pourtant, il n'en fut pas toujours ainsi ; il semblerait que la première Action de grâce ait eu lieu à mi-chemin entre la fête canadienne et la fête américaine, soit vers la fin d'octobre 1621. Les Pèlerins auraient eu l'idée d'une fête pour remercier Dieu d'une première abondante récolte dans leur pays d'adoption.

On sait peu de choses de cette première Action de grâce, mais on peut penser que la morue, les volailles sauvages, le gibier figuraient au menu. Les gens s'assoyaient autour des tables couvertes de nappes. Ils utilisaient des couteaux et des cuillers, mais ignoraient la fourchette ! Puisqu'ils mangeaient avec les mains, ils avaient besoin de grandes serviettes de table et deux convives pouvaient partager la même assiette !

Pour se mettre dans l'ambiance de l'Action de grâce, quoi de mieux qu'une visite à Plimoth Plantation ? Ce grand musée en plein air, fondé en 1947 dans le but de mieux faire connaître la vie des premiers habitants européens de ce qui allait devenir le Commonwealth du Massachusetts et de leurs voisins autochtones, les Wampanoag, présente une reconstitution historique de l'endroit où se sont établis les Pèlerins en 1627.

Plimoth Plantation raconte la vie quotidienne des Pèlerins au XVIIe siècle.

Cette reconstitution est la plus fidèle possible du village fondé par les Pèlerins. L'architecture des maisons aux toits de chaume, les costumes des figurants, les métiers et les méthodes de culture qu'ils pratiquent et même leur accent sont authentiques. Avant d'arriver en Amérique, les Pèlerins vécurent quelque temps aux Pays-Bas, ce qui donne une couleur particulière à leur accent. Ce que nous voyons et ce que nous entendons aujourd'hui à Plimoth Plantation est le fruit de plusieurs années de recherches historiques et ethnologiques. La langue parlée par les habitants est le résultat d'un entraînement spécial développé en collaboration avec des linguistes.

Un demi-milion de touristes viennent chaque année faire ce voyage dans le temps. Les visiteurs qui se promènent dans le village assistent à des scènes de la vie quotidienne de 1627. Selon les saisons, on peut voir les Pèlerins semer le maïs ou récolter les fines herbes. D'autres travaillent à la scierie. Les Pèlerins répondent volontiers aux questions des touristes. Ils expliquent leur façon de travailler, de vivre, en s'exprimant toujours à la première personne, comme s'ils vivaient vraiment à cette époque lointaine et racontaient leur propre expérience. C'est un réel plaisir de converser avec eux. (Compter au moins trois heures pour visiter Plimoth Plantation.)

À chaque année, à Plimoth Plantation, on fait revivre la tradition de l'Action de grâce. Tout au long de l'automne, on sert des repas à la mode du XVIIe siècle, et cette année, du 7 au 9 octobre, on célébrera les *Feast Days*. On profite du long congé qu'ont en commun les Canadiens et les Américains qui fêtent le Columbus Day le jour de notre Action de grâce à nous. Attention, il faut réserver d'avance.

Toujours à Plymouth, on peut également visiter une réplique du *Mayflower*, le navire qui a amené les 102 Pèlerins en Amérique.

Le Pilgrim Hall Museum abrite la plus riche collection d'artefacts datant du début du XVIIIe siècle. Le fameux « Plymouth Rock » trône sur le port, sous un imposant portique. Il est possible de circuler en ville à bord d'un trolley qui propose un tour des attractions historiques de la ville. De Plymouth partent aussi des excursions aux baleines. Et Heritage Plantation, un autre intéressant musée d'histoire américaine, n'est qu'à quelques minutes de route, à Sandwich, sur le Cape Cod.

La traditionnelle dinde de l'Action de grâce est le plus souvent accompagnée par les non moins traditionnelles canneberges. Or, comme par hasard, la région du Sud de Boston et de Cape Cod est un important producteur de canneberges.

Le festival de la moisson des canneberges à Plymouth et à South Carver, au Massachusetts, aura aussi lieu du 7 au 9 octobre. Des activités pour toute la famille sont prévues tous les jours, de 10 h à 16 h. Au Cranberry World, les visiteurs pourront voir comment on cueillait les canneberges à l'ancienne, à la main, avec des cuillères de bois.

Au Cranberry World Visitor's Center, on en apprendra plus sur l'histoire de la culture de ce petit fruit sauvage. L'entrée est gratuite et on a droit en prime à une dégustation de muffins et de jus de canneberges ! Tout à côté, chez « Souza's on the Wharf », on sert une exquise tarte aux pommes et aux canneberges. Un régal, ce mariage !

Quelques numéros de téléphone : Plimoth Plantation : (508) 746-1622 ; Plymouth Visitor Information : (800) USA-1620 ; Massachusetts Cranberry Harvest Festival : (508) 295-5799 ; Cranberry World Visitor's Center : (508) 747-2350.

Et maintenant à Rimouski et St-Sauveur

RIMOUSKI (418) 725-5454
ST-SAUVEUR 227-8811
MONTRÉAL
ST-DENIS 288-4455
MAISONNEUVE 842-1400
CÔTE-DES-NEIGES 342-2961
LANGELIER 253-4900
VILLE ST-LAURENT 747-4222
LASALLE 367-1511
AHUNTSIC 858-6465
BEAUBIEN 593-1010
LAVAL
PONT VIAU 662-7555
ST-MARTIN 682-5453
RIVE SUD
SAINT-LAMBERT 466-4777
LONGUEUIL 679-3721
SAINT-BASILE 461-3960
HULL (819) 777-7827
SHERBROOKE (819) 563-4474
QUÉBEC
(418) 522-2791
1-800-363-5523
STE-FOY (418) 656-6555

vacances tourbec
Détenteur d'un permis du Québec
À VOTRE SERVICE DEPUIS 1969
Ligne sans frais 1-800-711-2000

FLORIDE • HALLANDALE
CLUB ATLANTIC 1 SEM 459$ 2 SEM 629$
AUTO INCLUSE
Dép. entre le 1er nov. et le 8 déc.
ASSURANCES EN SUS
Vol Seul AIR TRANSAT 1 OU 2 SEM 278$

SPÉCIAUX DERNIÈRE MINUTE • Départs du 8 octobre
Cayo Largo — 1 SEMAINE
HOTEL PELICANO — 3 REPAS PAR JOUR — 599$
Varadero — 1 SEMAINE
CLUB ATABEY — TOUT INCLUS — 599$
Varadero — 1 SEMAINE
MAR DEL SUR Apt. 1 Ch. — TOUT INCLUS — 499$
DÉPARTS D'OCTOBRE
Varadero — 2 SEMAINES
MELIA LAS AMERICAS — 2 REPAS PAR JOUR — 799$
+ Crédit / Boissons de 50$
AUCUN SUPPLÉMENT SIMPLE
Guardalavaca — 1 SEMAINE
SOL RIO DE MARES — 3 REPAS PAR JOUR — 699$
+ Crédit / Boissons de 50$
AUCUN SUPPLÉMENT SIMPLE
GRAND SPÉCIAL DE NOVEMBRE
Manzanillo — 1 SEMAINE
SIERRA MANZANILLO — TOUT INCLUS — 999$
Tours Mont-Royal

LAS VEGAS — MISEZ JUSTE
Forfaits Avion / Hôtel / Transferts
Séjours de 3, 4 ou 7 jours
Dép. entre le 15 nov. et le 19 déc. 4 JOURS
STARDUST 599$
Dép. entre le 6 et le 19 décembre 4 JOURS
MGM GRAND 679$
GRAND CHOIX D'HÔTELS • VENEZ NOUS VOIR

Départs et Retours en octobre
VANCOUVER 269$
CALGARY 249$

L'EUROPE EN VOLS RÉGULIERS — VALEURS SÛRES
Prix pour départs entre le 1er octobre et le 14 décembre — à partir de
Londres 599$
Amsterdam 609$
Bruxelles 639$
Francfort 659$
Dusseldorf 659$
Copenhague 749$
Vienne 769$
Rome 869$
Athènes 899$

OFFRE TOURBEC
DURÉE LIMITÉE
OBTENEZ JUSQU'À 200$ DE RABAIS PAR COUPLE
SUR CERTAINS PRODUITS SÉLECTIONNÉS Plus
SAC DE VOYAGE GRATUIT
Les offres sont valides sur des forfaits avec hôtel pour les départ effectués à partir du 8 décembre seulement et se terminent le 6 octobre 995
INFORMEZ-VOUS SUR NOS SUPERS TARIFS POUR NOVEMBRE/DÉCEMBRE
Nous défions toute compétition !
Les prix et promotions sont sujets à changement sans préavis

PAYEZ MOINS CHER... BEAUCOUP MOINS CHER !
Départs fréquents d'octobre '95 à avril '96
extik tours

ESPAGNE — Costa Del Sol
Court séjour 10 jours 799.*
Long séjour 24 jours 999.*
Circuit et séjour 15 jours / 11 repas 1 399.*

TUNISIE — Nabeul
Court séjour 10 jours / 16 repas 859.*
Long séjour 19 jours / 34 repas 999.*
Circuit et séjour 17 jours / 30 repas 1 349.*

MAROC — Agadir
Court séjour 8 jours / 12 repas 899.*
Long séjour 22 jours / 40 repas 1 299.*
Circuit et séjour 15 jours / 26 repas 1 399.*

GRÈCE — Vouliagmeni
Court séjour 10 jours / 16 repas 1 099.*
Long séjour 22 jours / 40 repas 1 399.*
Circuit et séjour 15 jours / 23 repas 1 399.*

PORTUGAL — Algarve
Court séjour 11 jours 969.**
Long séjour 22 jours 1 169.**
Circuit et séjour 15 jours / 20 repas 2 180.**

ITALIE — Sorrente
Court séjour 10 jours / 14 repas 1 199.*
Long séjour 22 jours / 38 repas 1 699.*
Circuit et séjour 16 jours / 24 repas 1 699.*

TURQUIE — Antalya
Court séjour 15 jours / 23 repas 1 599.*
Circuit et séjour 15 jours / 23 repas 1 599.*

Île de MALTE — Baie de Saint-Paul
Court séjour 9 jours / 14 repas 1 099.*
Long séjour 19 jours / 34 repas 1 399.*

Île de CHYPRE — Limassol
Court séjour 10 jours / 14 repas 1 199.*
Long séjour 19 jours / 32 repas 1 599.*

ISRAEL — Nétanya
Court séjour 10 jours / 15 repas 1 499.*
Long séjour 24 jours / 45 repas 1 999.*

Croisière — ÎLES CANARIES MADÈRE - AGADIR
11 jours 24 repas 1 499.*

SÉJOURS COMBINÉS (15 à 17 jours)
ESPAGNE - TUNISIE 12 repas 1 049.*
ESPAGNE - MAROC 12 repas 1 099.*
TUNISIE - MAROC 26 repas 1 099.*
GRÈCE - MAROC 26 repas 1 299.*
MALTE - TUNISIE 30 repas 1 299.*
MALTE - GRÈCE 26 repas 1 399.*
MALTE - CHYPRE 25 repas 1 499.*

CIRCUITS COMBINÉS (13 à 15 jours)
ESPAGNE - MAROC 22 repas 1 699.*
TUNISIE - MAROC 26 repas 1 799.*
GRÈCE - MAROC 23 repas 1 799.*
ESPAGNE - TUNISIE 26 repas 1 899.*
TURQUIE - MAROC 23 repas 1 899.*

Prix par personne en occupation double incluant: Transport aérien aller/retour de Montréal, transferts, hébergement, repas mentionnés, visites selon le programme, représentant à destination, taxes et frais de service aux hôtels.
* Prix applicables pour des départs en janvier '96.
** Prix applicables pour des départs en novembre '95.

CONSULTEZ CES EXPERTS
MONTRÉAL
VOYAGES ALTITUDE 332-1970
VOYAGES BERGERON (Métro Jarry) 273-3301
VOYAGES CARBIN (Métro Iberville) 728-4553
VOYAGES IGLESIAS (Métro Peel) 849-6287
VOYAGES TURQUOISE (Métro Mont-Royal) 284-5080
MONTRÉAL-NORD
VOYAGES ASSOCIÉS (MR) Inc. 323-6000
LASALLE
LES VACANCIERS DU SUD 365-8600
LONGUEUIL
VOYAGES BERGERON 651-9551
BROSSARD/GR PARK
VOYAGES CHAMPLAIN 465-2820
CHÂTEAUGUAY
VOYAGES REID 691-0962
AHUNTSIC
VACANCES VOYAGES 382-4131
LAVAL
VOYAGES PACO 667-2462
BOUTIQUE VOYAGES EN DIRECT 686-5197
EQUINOX VOYAGES (Vimont-Auteuil) 629-8055
ST-EUSTACHE
VOYAGES SOLERAMA 627-4761
POINTE-AUX-TREMBLES
VOYAGES NT AIR 645-0057
SAINT-JÉRÔME
VOYAGES EN DIRECT (514) 565-8484
SHERBROOKE
VOYAGES ORFORD PLUS (819) 564-4433

50416-A29 Permis du Québec

9 succursales au Québec
Plus de 4000 bureaux dans 125 pays

Pointe-Claire 697-5272
Laval 682-1493
Westmount* 931-3843
Montreal 871-8330
Kirkland 697-8116
Cowansville* 263-9990
Québec (418) 527-9944
Ste-Marie-de-Beauce* (418) 387-3633
Associé:
Laval
Voyages Aller-Retour 663-6666
* ouvert le samedi

Jusqu'à 10% de rabais !
Avec les "Réservez Tôt" offerts par certains de nos fournisseurs privilégiés. Offre limitée. Certaines restrictions s'appliquent. Appelez dès aujourd'hui pour plus de détails.

Carlson Wagonlit Travel

Sandals

Épargnez jusqu'à 1420$ par couple

Les clubs Sandals, exclusivement pour couples, offrent la formule tout compris la plus élégante et la plus passionnante qui soit. Votre forfait inclut: les vols aller-retour, les pourboires, les transferts, tous les sports terrestres et nautiques, chambre ou suite face à la mer, 26 expériences gastronomiques (au moins 3 restaurants par propriété), collations à toutes heures, boissons à volonté, animation et spectacle. Départs tous les samedis direct de Mirabel à bord d'Air Canada.(*réservé avant le 14 octobre)

VACANCES AIR CANADA

Sandals Ocho Rios (deluxe) ou Sandals Royal Jamaican (deluxe)
Départs entre le 4 et le 25 nov 1995
1 sem. 1649$ 2 sem 2819$
Prix par pers. occ. dbl en dollars can. vraiment tout inclus !

VACANCES SIGNATURE

Tout compris!

Santo Domingo
Diamond Costa Caribe
★★★★
Chambre - 1 sem. 5 nov-2 déc.
1059 $

Tout Compris! Même le golf

Cancun
Caribbean Village, Playacar
★★★ Plus
Chambre - 1 sem. 4 nov-8 déc.
999 $

Prix par pers., occ. dbl. en dollars can.. Taxes et frais de service inclus. Taxe de départ locale payable à destination, non incluse

Jet tours

Longs séjours en Provence et Côte d'Azur

Choix de 7 sites à compter de 1067 $ pour un mois

Par personne, base double, en dollars canadiens. Comprend le transport aérien aller-retour, l'hébergement en studio et les taxes d'aéroports. Prix valide pour les réservations faites avant le 31 octobre.

L'approvisionnement en sang au Canada... Plus sûr que jamais.

✓ Tous les donneurs font l'objet d'une sélection rigoureuse
✓ Toutes les unités de sang sont soumises à des épreuves à l'aide de procédures fiables et de matériel de laboratoire sensible

Pour plus de renseignements, communiquez avec la Croix-Rouge canadienne de votre localité ou appelez le
1-800-668-2866

La Société canadienne de la Croix-Rouge

La sûreté du sang, c'est vital

VOYAGES UNIVERSITÉ
Cours de langues en immersion à l'étranger. GUIDE GRATUIT
(514) 844-2831 1-800-361-5080
• CROISIÈRES • VOLS • FORFAITS SUD
Permis du Québec À votre service depuis 10 ans

VOYAGES CONSTELLATION
Afrique du Sud
Johannesbourg
Pretoria - Blydepoort
Parc National de Kruger
- Mbabane - Hluhluwe
- Zululand - Durban
- Wilderness
- Oudtshoorn
- Cape Town - Cap de Bonne-Espérance
5 575$ toutes taxes incluses
Départ le 9 février - 18 jours
hôtels 3 et 4 étoiles - ½ pension
Groupe accompagné de Montréal
Rens. et rés.: MARJORIE 397-0467 ou 987-9798

CONQUEST · ROYAL VACANCES · LIGNE DE CROISIÈRES CARNIVAL · SILVERWING · VACANCES AIR CANADA · FIESTA WEST · LIGNE DE CROISIÈRES HOLLAND AMERICA · TOURS NORDIC · SUNQUEST · TOURS MAISON · TOURS FUN SUN · VACANCES SIGNATURE

Arriba!

Réservez aujourd'hui. VOYAGEZ. Payez plus tard.

OBTENEZ DES POINTS DU CLUB SEARS EN PRIME!*

Réservez vos vacances d'hiver dès maintenant! Vous n'avez aucun dépôt à verser, aucuns frais de crédit à payer et aucun paiement à faire avant votre retour!*
Profitez également de la garantie «Tout Repos», une exclusivité de Sears!

• Réservez en toute sécurité grâce à notre garantie du plus bas prix.*
• Grâce à nous, vous n'aurez plus d'incertitudes quant à vos vacances.
• Aucuns frais pour les chèques de voyage American Express.
• Avec l'Engagement de voyages Sears*, vous ne serez jamais pris au dépourvu pendant vos vacances.
• Réservez avec votre carte Sears et obtenez des points du Club Sears.
• Nous vous offrons même des photos-passeport gratuites!

LA GARANTIE Tout Repos Sears

ROYAL VACANCES
PUERTO PLATA
7 nuits - Tout inclus
Playa Dorada Beach Resort & Casino
Du 23 décembre 1995 au 23 mars 1996
(Le prix comprend le vol de Montréal et le rabais de réservez-tôt de 50$.)
À partir de 1129$

Tours Mont-Royal
RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
7 nuits - Tout inclus
Club Costa Verde Beach Resort, Playa Grande
Entre le 03 et le 30 janvier 1996
(Le prix comprend le vol de Montréal et le rabais de réservez-tôt de 50$.)
À partir de 939$

vacances air transat
IXTAPA - MEXIQUE
7 nuits - Tout inclus
Hôtel FONTAN
Du 01 novembre au 19 décembre 1995
(Le prix comprend le vol de Montréal.)
À partir de 899$

Nous vous recommandons de protéger vos vacances avec l'Assurance Voyageur.

Anjou 353-5184 | Brossard 465-4984 | Chicoutimi 549-2128 | Place Fleur de Lys 529-8451 | Hull 776-4187 | LaSalle 364-9720 | Laval 682-2828
Place Laurier 658-3211 | Place Vertu 335-1171 | Pointe-Claire 697-8161 | Sherbrooke 821-4204 | St-Bruno 441-6712 | St-Jean 348-0905 | St-Jérôme 432-5232 | Trois-Rivières 379-6163

Tous les prix sont donnés par personne, et basés sur une occupation double, sauf sur avis contraire. Les prix et dates indiqués sont ceux offerts au moment de mettre sous presse et sont sujets à changement sans préavis. Les prix peuvent changer selon la date de départ et l'hébergement choisi. Les voyages sont sujets aux modalités et conditions contenues dans la brochure du fournisseur. Les prix comprennent toutes taxes applicables, TPS., surcharges, taxes portuaires et tous frais de service sauf où spécifié. Ces offres ne sont pas valables en conjonction avec d'autres offres ou rabais sur réservations anticipées, proposés par d'autres fournisseurs ou Agences de voyages Sears. NOTE AUX VOYAGEURS: Les voyageurs doivent savoir que différents niveaux, modes de vie, coutumes et conditions, en respect à l'approvisionnement des utilités, services et hébergement, peuvent exister en dehors du Canada.
© Copyright 1995 Sears Canada Inc. Toute reproduction sans le consentement écrit de Sears Canada Inc. est interdite.

Agence de voyages SEARS
Attendez-vous à plus
*Appelez votre Agence de voyages Sears pour plus d'information.
Détenteur d'un permis du Québec.


# Sosua est toujours aux prises avec des problèmes d'eau

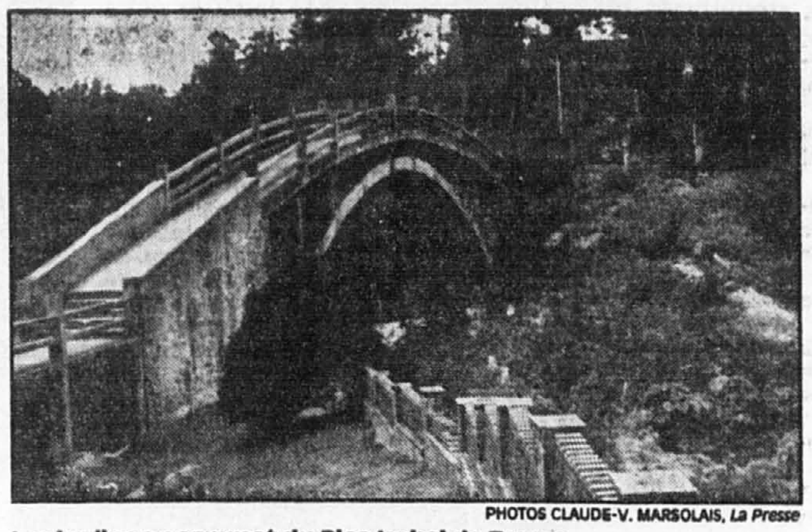
CLAUDE-V. MARSOLAIS

**■ Malgré l'essor du tourisme depuis deux décennies, Sosua, en république Dominicaine, souffre toujours de pénuries d'eau, parfois d'électricité. Ce problème démontre que le développement des infrastructures de la principale zone touristique du pays, celle de la côte Nord, n'a pas suivi l'augmentation de l'affluence touristique.**

Bien qu'elles ne soient pas d'une longue durée, les pénuries d'eau indisposent le voyageur, car elles surviennent sans prévenir et à différentes heures de la journée, la plupart du temps au cours de l'avant-midi ou de l'après-midi.

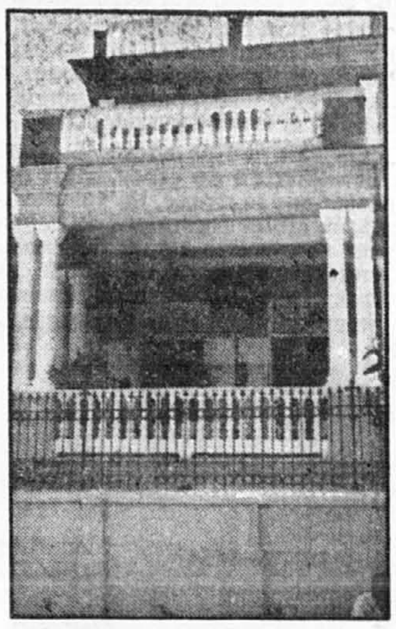
En avril dernier, un ami touriste qui venait de s'appliquer du shampoing sur les cheveux au moment de prendre sa douche a été surpris par une panne du système d'aqueduc. Après avoir appris par la direction de l'hôtel que la panne pourrait bien durer une heure, notre malheureux dut se résigner à se rendre en vitesse à la plage et à plonger dans la mer.

La république Dominicaine est probablement l'une des rares destinations soleil des Antilles et de l'Amérique centrale à avoir négligé d'investir dans ses infrastructures de base afin de répondre à la croissance du tourisme, qui s'avère pourtant la plus grande source de revenus du pays, bien avant l'industrie de la canne à sucre, du café, du tabac et des légumes.



PHOTOS CLAUDE-V. MARSOLAIS, *La Presse*

Les jardins au sommet du Pico Isabel de Torres.



Le Musée de l'ambre

Mais cette situation devrait évoluer bientôt puisque les autorités dominicaines ont entrepris l'aménagement d'un nouveau système d'aqueduc et d'un égout collecteur à Puerto Plata et à Sosua. Aux bureaux montréalais du tourisme de la République dominicaine, on nous assure que les travaux devraient être complétés en avril dans la ville de Puerto Plata, mais on ignore quand ils seront réalisés complètement à Sosua.

Il n'est pas du tout assuré que les nouvelles installations amélioreront la qualité de l'eau de mer qui est souvent polluée par les eaux de la rivière Sosua et par les rejets d'eaux usées qui se jettent directement sur la plage principale. À défaut d'une usine de traitement des eaux usées, il est fort probable que le problème resurgira dans quelques années.

### Grands complexes hôteliers

Depuis plusieurs années, on assiste à de grands changements dans la zone touristique nord : les grands complexes hôteliers qui offrent des forfaits tout compris ( boissons incluses ) ont la faveur populaire, au détriment des petits établissements.

Cela se traduit par la disparition des petits hôtels et des auberges, de même que la fermeture de nombreux restaurants. Au printemps dernier, vous n'aviez qu'à marcher dans les rues de Sosua ou de Cabarete pour découvrir que partout on affichait à vendre des gîtes pour touristes, des maisons de chambres, etc.

Certes, pour le touriste, la formule « club » offre certains avantages : l'assurance d'une certaine quiétude, la sécurité, la possibilité de jouir d'une partie de la plage non envahie par la population locale, d'avoir accès à des équipements sportifs gratuits ainsi qu'à des spectacles, sans avoir à se soucier des repas du midi ou du soir. Mais les désavantages existent aussi. Il devient plus difficile de découvrir les us et coutumes du pays visité et d'échanger avec les habitants de la place. Et la nourriture servie dans ces clubs devient vite répétitive et manque de variété.

La tranquillité n'est pas assurée non plus. La Casa Marina, le plus grand complexe hôtelier de Sosua, est située devant une petite plage contrôlée, la Playa Libre, qui est envahie par des vendeurs itinérants, accrédités par la maison, mais qui harcèlent sans cesse le visiteur.

Après quelques jours de surplace, le touriste sent tout à coup le besoin d'évasion et se met en quête de découverte. Les déplacements sont faciles : guaguas, motos-taxis, taxis, autobus vous amènent où vous désirez.

Les attractions autour de Sosua ne manquent pas. On peut facilement se rendre en guagua à Cabarete, à 10 km à l'est de Sosua, pour aussi peu que deux dollars. Cette petite ville doit sa renommée à la constance des vents qui en ont fait la capitale de la planche à voile. Ici on peut facilement louer une planche et s'adonner à son sport favori. La plage de sable d'une longueur de 3 km incite les craintifs et les familles à y séjourner puisque les vagues n'y sont jamais dangereuses.

Située à 25 km à l'ouest de Sosua, Puerto Plata offre par ailleurs des attractions plus variées. On peut y visiter la forteresse San Felipe datant du XVIe siècle et qui demeure le seul héritage des débuts de la colonisation dans cette partie de la République dominicaine. Complètement restaurée, la forteresse abrite un petit musée militaire, de même que la cellule où fut emprisonné un grand héros de la guerre d'indépendance du pays, Juan Pablo Duarte.

Le Pico Isabel de Torres ( le mont le plus haut des environs de Puerto Plata avec ses 793 m ) vaut le détour puisqu'il offre un panorama exceptionnel des alentours. On accède au sommet, où a été érigé une impressionnante statue du Christ Rédempteur, par téléphérique. Des sentiers pédestres ont été aménagés et permettent de se balader à travers des jardins cultivés.

Le Musée de l'ambre, du nom de cette pierre formée à la suite du durcissement de la sève d'une essence de pin maintenant disparue, est une attraction à ne pas manquer. Ces pièces d'ambre transparent renferment des insectes ou des végétaux datant de dizaines de millions d'années. Ces spécimens ont inspiré Steven Spielberg dans la réalisation du film *Le Parc jurassique*.

Si vous prenez un tour guidé de Sosua à Puerto Plata, méfiez-vous des tours d'une demi-journée que l'on propose. La plupart du temps si le nombre de participants n'est pas assez élevé, on jumelera votre tour à celui de la journée entière sans vous prévenir. Et vous serez obligé de patienter car le tour de huit heures vous amène dans des boutiques de bijoux ou d'artisanat ainsi que dans une usine d'embouteillage de rhum où le seul objectif consiste à vous faire acheter les produits.


Vol seulement (Taxes incl. /À partir de)

| AFRIQUE | | AFRIQUE (suite) | | CARAÏBES | |
|---|---|---|---|---|---|
| ABIDJAN | 1 440 $ | COTONOU | 1 845 $ | FLORIDE (vol + hôtel + auto) | 389 $ |
| DAKAR | 1 208 $ | ADDIS ABABA | 1 640 $ | FLORIDE (vol) | 278 $ |
| JOHANNESBURG | 1 495 $ | HARARE | 1 820 $ | CANCUN | 399 $ |
| OUAGADOUGOU | 1 805 $ | CAPETOWN | 1 840 $ | PUERTO PLATA | 299 $ |
| CONAKRY | 1 495 $ | EUROPE | | BAHAMAS | 459 $ |
| DJIBOUTI | 1 960 $ | AMSTERDAM (nov.) | 595 $ | JAMAÏQUE | 549 $ |
| LAGOS/ACCRA | 1 490 $ | FRANCFORT (nov.) | 656 $ | BARBADE | 649 $ |
| LOMÉ | 1 640 $ | VIENNE (nov.) | 723 $ | HAWAÏ | 854 $ |
| NIAMEY | 2 080 $ | BRUXELLES (nov.) | 595 $ | PORT-AU-PRINCE | 494 $ |
| BAMAKO | 1 520 $ | LONDRES (nov.) | 599 $ | | |
| NAIROBI | 1 430 $ | PARIS | 599 $ | | |
| DOUALA | 2 525 $ | ATHÈNES (nov.) | 940 $ | | |

VOYAGES FRANAIR
2705, NOTRE-DAME O. / 1455, PEEL, BUR. 108
989-7711 / 849-7711
1-800-361-7334
TARIFS POUR L'AFRIQUE DEMANDEZ OMAR
Permis du Québec

EGYPTE À LA CARTE
À la découverte des secrets des pharaons
AVION + HÔTELS + CROISIÈRES SUR LE NIL

| 8 NUITS, 10 JOURS: | 11 NUITS, 13 JOURS: | 11 NUITS, 13 JOURS: |
|---|---|---|
| 4 nuits au Caire (déj. inclus) | 4 nuits au Caire (déj. inclus) | 4 nuits au Caire (déj. inclus) |
| 4 nuits sur le Nil (tout incl.) | 4 nuits sur le Nil (tout incl.) | 4 nuits sur le Nil (tout incl.) |
| Transferts et visites compris | Transferts & visites compris | Transferts et visites compris |
| | Plus 3 nuits à Hurghada | Plus 3 nuits au Sinaï |
| 5 ÉTOILES 1 920 $ | 5 ÉTOILES 2 120 $ | 5 ÉTOILES 2 320 $ |
| 4 ÉTOILES 1 720 $ | 4 ÉTOILES 1 920 $ | 4 ÉTOILES 2 120 $ |

TOUTES TAXES ET FRAIS DE SERVICE INCLUS
S.V.P. APPELEZ ANNETTE OU MONIQUE
Tél.: (514) 733-0009
Fax.: (514) 733-8126
2290546 - 930 Permis du Québec

# Dix règles pour ne pas devenir victime d'un crime en voyage

■ Même si la période estivale est terminée, des milliers de gens sont toujours victimes de divers crimes contre la personne ou la propriété alors qu'elles sont en voyage ou en vacances.

Selon un sondage mené aux États-Unis, 25 % des personnes victimes de crimes violents l'ont été alors qu'elles ne se trouvaient pas chez elle.

Il existe cependant plusieurs moyens pour éviter de faire partie de ces tristes statistiques, entre autres par le simple fait de faire usage de votre bon sens.

Voici quelques trucs et conseils à suivre en tout temps.

— Procurez-vous des produits de protection tel des bombonnes de poivre de cayenne ( informez-vous cependant de la réglementation existante sur celui-ci dans chaque province, État ou pays où vous vous déplacez ) ou des petites alarmes personnelles.

— Approchez-vous toujours de votre voiture, de la porte de la maison ou de votre chambre d'hôtel avec vos clefs en main.

— Ne laissez jamais vos objets de valeur à la vue de tous. Placez-les en sécurité dans des casiers portatifs sécuritaires avec câbles d'attache.

— Marchez toujours dans des endroits bien éclairés et évitez les endroits déserts.

— Portez votre argent dans un ceinturon qui s'attache à la taille et évitez les sacs à dos, sacs à main, etc. Vous pouvez aussi transporter un peu d'argent dans un portefeuille fait simplement d'un morceau de cuir replié et d'une agrafe qui retient les billets de banque. Si on vous charge, vous pouvez jeter ce portefeuille par terre et prendre la fuite. Votre attaquant risque de se contenter de l'argent ainsi récupéré.

— Habillez-vous avec désinvolture. Ne portez jamais trop d'argent ou des bijoux de très grande valeur à la vue de tous.

— En conduisant, gardez les fenêtres de la voiture relevées ( particulièrement dans les artères accessibles aux piétons dans les grandes villes ) et les portes verrouillées. Si vous tombez en panne, attendez l'assistance de la police.

— Ne laissez pas des étrangers pénétrer dans votre chambre d'hôtel. Utilisez toujours le judas pour vérifier l'identité de quiconque frappe à la porte.

— Si vous croyez que vous êtes suivis, entrez dans le premier endroit public que vous apercevez et demandez l'assistance de la police.

— Soyez toujours alerte et prêtez constamment attention à tout ce qui vous entoure.

En suivant ces simples conseils de sécurité, vous allez ainsi diminuer les chances de devenir une victime d'acte criminel.


vacances air transat

Cet automne, réservez-tôt, économisez et...
partez vers le sud !

CUBA ✷ SANTA LUCIA
GOLDEN TULIP CORAL
EXCLUSIVITÉ

Prix par personne à partir de 919$
Chambre
Pour les départs entre le 03 et le 23 janvier 1996
Promotion Réservez-tôt déjà appliquée

AMBIANCE populaire & Sports de tous genres
FORMULE CLUB TOUT INCLUS
3 Repas par jour + Boissons + Activités
Directement sur la plage de Santa Lucia

ACAPULCO CALINDA BEACH

FORMULE CLUB
3 Repas par jour + Boissons
Sur la plage de Condesa, au cœur de la vie nocturne
ACHAT futé !

Prix par personne à partir de 799$
Chambre
Pour les départs entre le 01 novembre et le 05 décembre 1995

PUERTO PLATA
PLAYA NACO GOLF & TENNIS RESORT
EXCLUSIVITÉ

AMATEURS de tennis & Ambiance populaire
Prix par personne à partir de 979$
Chambre standard
Pour les départs entre le 08 et le 19 déc. 1995
Promotion Réservez-tôt déjà appliquée
FORMULE CLUB TOUT INCLUS
3 Repas par jour + Boissons + Activités
Sur un vaste terrain paysagé à Playa Dorada, au bord de la plage

PUERTO VALLARTA
QUALTON CLUB
EXCLUSIVITÉ

ENTRE amis & Ambiance populaire
Prix par personne à partir de 1059$
Chambre standard
Pour les départs entre le 01 nov. et le 12 déc. 1995
FORMULE CLUB TOUT INCLUS
3 Repas par jour + Boissons + Activités
Directement sur la plage de Puerto Vallarta

SPÉCIAL
ORLANDO
Best Western Plaza International
1 semaine du 01 nov. au 12 déc. INCLUANT VOITURE
559$
FLORIDE • Fort Lauderdale
VOL + VOITURE (une semaine)
Pour tout ALLER-RETOUR entre le 02 nov. et le 14 déc. (départ le jeudi)
365$

PROMOTION
vacances air transat
Réservez tôt et économisez !
Réservez avant le 31 octobre 1995 et obtenez jusqu'à 200 $ de réduction par couple sur certaines propriétés sélectionnées.

PROMOTION
AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC
Obtenez un rabais de 100 $ par couple.
OU
Recevez une valise à roulettes 22" et un fourre-tout.
OU
Un ensemble de caméra 35 mm de Kodak.
Achat minimum de 750$ par personne (excluant les taxes et frais de service). Minimum 2 personnes. Un rabais par voyage. Réservations faites jusqu'au 30 novembre 1995. Pour les départs entre le 1er novembre 1995 et le 30 avril 1996. Pour les membres seulement. Pour des départs vers des destinations soleil seulement.

Prix par personne en occupation double pour des départs de Montréal aux dates mentionnées. Ces prix ne s'appliquent qu'aux nouvelles réservations et sont en vigueur du 23 au 29 septembre 1995 et sont sujets à changements sans préavis. Les rabais Vacances Air Transat (lorsqu'offerts) sont déjà déduits dans le prix et [illegible] du 08 décembre 1995 [illegible]. Permis du Québec

AGENCE DE VOYAGES CAA QUÉBEC
Brossard (514) 465-0620
Laval (514) 668-2240
Pointe-Claire (514) 426-2760
Hull (819) 778-2225
Montréal (514) 861-5111
St-Léonard (514) 255-3560

Bons baisers du Sénégal
rêvatours
SÉNÉGAL
28° C les pieds dans l'eau... Notre meilleur choix! ...Hôtel de rêve... Gastronomie hors pair... Nature exubérante... Accueil chaleureux... On y parle français et on se fait des tas d'amis!... Ah, les plages et les palétuviers... Pas le temps d'en dire plus... Notre guide privé nous attend! Pour plus de détails : consultez votre agent de voyages et la brochure Rêvatours
PERMIS DU QUÉBEC 3044 - REV 09-96
Séjour de 2 semaines sur les plages du Sénégal en demi-pension
Hôtel de 4 étoiles + vol aller retour
À partir de 2 399 $* Taxes 100 $
Reflets du Sénégal
2 semaines / circuit de 9 jours + séjour balnéaire au Cap Skirring + vol aller retour
À partir de 2 599 $* Taxes 100 $
* Pour départs novembre - début décembre et avril
Consultez votre agent de voyages
AIR AFRIQUE

L'île de Crète
Séjours en demi-pension
***** Hôtel de 5 étoiles *****
13 jours À partir de 1199$
15 jours À partir de 1299$
22 jours À partir de 1599$*
29 jours À partir de 1599$
*4e semaine gratuite!
* Départs du 2 janvier / Taxes : 95$
Circuits en Grèce + séjours en Crète en demi-pension
13 jours À partir de 1399$
15 jours À partir de 1499$
Départs du 2 janvier / Taxes : 110$

Égypte
10 jours À partir de 2399$
incluant une croisière de luxe sur le Nil
Taxes : 85$

Turquie
15 jours À partir de 1649$
Circuit et Séjour à Antalya incluant 23 repas
Départs du 14 au 29 janvier
Taxes : 80$

Tunisie
Séjours en demi-pension
12 jours À partir de 899$
17 jours À partir de 999$
24 jours À partir de 1099$
Départs du 7 au 14 janvier
Taxes : 65$
Circuits/Séjours. Demi-pension
12 jours À partir de 1299$
16 jours À partir de 1349$*
23 jours À partir de 1349$
*3e semaine gratuite!
* Départs du 2 et 9 janvier
Taxes : 65$

L'île de Chypre
Chaud, chaud, chaud...
Séjours en demi-pension
13 jours À partir de 1385$
15 jours À partir de 1490$
Circuits/Séjours. Demi-pension
13 jours À partir de 1530$
15 jours À partir de 1595$
Départs du 9 au 23 janvier
Taxes : 77$

Vos conseillers en voyage :
MONTRÉAL
■ VOY. ALTITUDE De Salaberry 332 1970
■ CLUB VOYAGES Lajeunesse 381 5365
■ CLUB VOYAGES Outremont 274 4464
■ CLUB VOYAGES PLM Fleury Est 388 9241
■ CLUB VOYAGES Rosemont 376 5910
■ VOY. BERGERON 273 3301 651 9551
■ VOY. EXPRESS Amherst 526 2877
■ VOY ST HENRI Place St Henri 933 8641
■ VOY. VENDÔME Sherbrooke O. 481 0424
RIVE SUD
■ VOY. ABSOLUE St Hyacinthe 771 2003
■ VOY. ACTION Beloeil 464 0363
■ VOY AQUANAUTES St Bruno 461 0110
■ CLUB VOYAGES EDEN St Jean sur Rich 348 9291
■ CLUB VOYAGES J M. St Hubert 676 0258
■ C. V. PROULX CARTIER St Lambert 672 1272
■ PERFORMA INC Boucherville 655 2055
RIVE NORD
■ VOY. PA CO Laval 667 2462
■ VOY. ROBILLARD Repentigny 585 2854
Consultez votre agent de voyages
PERMIS DU QUÉBEC
rêvatours ...un autre regard sur le Monde
3039 - REV 09-96

Il y a quelques mois à peine, la dialyse était sa seule chance de survie. Mais on a trouvé un donneur de rein. Discutez du don d'organes avec votre famille et signez votre carte de donneur dès aujourd'hui. Si un nombre suffisant de gens font comme vous, nous pourrons donner à des personnes comme Michelle une deuxième chance.

LA FONDATION CANADIENNE DU REIN

Un des cyclo-pousse devant le « Hanoï Hilton », où logeaient les pilotes américains capturés.

# Les cyclo-pousse chassés des villes par les motos

**PASCALE TROUILLAUD**
*de l'Agence France-Presse*

*HANOÏ*

■ Les cyclo-pousse, qui faisaient pour beaucoup le charme désuet des villes vietnamiennes, sont peu à peu chassés des centres des agglomérations par les municipalités qui les accusent de ralentir la circulation, laissant la place, au nom du progrès, à des hordes bruyantes de motos et de mobylettes importées.

À Hanoi, les cyclo-pousse se sont vu interdire l'an dernier une trentaine de rues et, récemment, les abords du lac de l'Épée restituée, en plein centre. Dans l'ancienne Saigon on les a chassés de 50 rues.

C'est pourtant là que les « xich lo » faisaient à la fois leurs meilleures affaires et le bonheur des étrangers, dans les quartiers touristiques et près des grands hôtels. Les cyclo-pousse restent aussi le seul moyen de transport des Vietnamiens les moins riches.

On en dénombre encore 37 000 à Ho Chi Minh-Ville et près de 20 000 à Hanoi. Mais dans la capitale, seuls 5400 « cyclos » sont enregistrés officiellement aujourd'hui, trois fois moins qu'en 1990.

Tran Xuan Tien, un « cyclo » de 42 ans, gagne 40 $ par mois, et « moins quand il pleut ». Il accueille les mesures de restriction avec résignation : « Bien sûr cela fait baisser mon revenu, mais je dois continuer ce métier, car je ne trouve rien d'autre », dit-il, perché sur son engin acheté près de 100 $.

Un confrère, Nguyen Huy Quang, 29 ans, ne voit aucun avenir à la profession : « Les cyclos disparaîtront un jour, dit-il, on roule trop lentement, les cyclos sont mal équipés, mal décorés ». Et puis « ce n'est pas très bon de voir un type qui se tue à pédaler pour transporter un autre qui se repose, ça rappelle l'époque coloniale ».

Les villes vietnamiennes ont déjà commencé à changer de visage alors que ce moyen de transport traditionnel et non polluant est détrôné par des centaines de milliers de motos conduites au klaxon et dont les propriétaires n'ont pas toujours le contrôle.

### La dernière folie : les mobylettes

Les motos et mobylettes sont la dernière folie en date. À Hanoi, on en compte déjà 512 000, pour seulement trois millions d'habitants, et à Ho Chi Minh-Ville (sud), qui lance généralement les modes, près de 900 000. Le Vietnam devrait importer cette annéee 350 000 motocyclettes.

Honda, de loin le plus « branché » des deux roues, s'est acquis une part de 90 % du marché vietnamien et s'apprête à fabriquer localement. Une « joint venture » formée en 1992 avec Taiwan produit sur place des deux roues à moteur.

« Les Honda sont généralement plus solides, moins gourmandes en essence et plus faciles à conduire pour les hommes comme les femmes », explique Vu Quang Toan, un ouvrier de 35 ans heureux propriétaire d'une Japonaise.

La Honda la plus vue en ville est la « Dream II », 100 cc, qui coûte 2500 $ US. Une somme assez colossale au regard du revenu moyen et qui demande souvent un ou deux ans d'économies. Le permis de conduire est exigé au-dessus de 70 cc. On le passe pour 10 $ US. Où on l'« achète » pour 20 $.

Pour Toan, même si la moto « n'est plus tout à fait un signe extérieur de richesse, on est tout de même moins respecté quand on roule en vélo ces temps-ci ».

La moto offre l'avantage de permettre les équipées en famille : le père à l'avant, l'enfant au milieu ( quand il y n'en a pas deux ) et la mère souvent en amazone à l'arrière, équipée d'un parapluie pour protéger les premiers, les jours de grosse chaleur.

Version vietnamienne du taxi-moto, le *xe ôm* ( littéralement : « véhicule-enlacer », car on doit s'accrocher à la taille du conducteur ) vous conduit en ville pour 0,10 cents le kilomètre. Les motos sont des vieilles Simpson est-allemandes ou des Minsk. Il y a trop de voleurs de Japonaises en ville.

Les motos ont de l'avenir devant elles : on n'ose à peine parler de parc automobile au Vietnam où l'on compte 0,0045 voitures individuelles pour 100 habitants. À Hanoi, il y en a dix fois moins que de motocyclettes. Les transports en commun sont quasiment inexistants. Et le métro n'est pas prévu pour ce siècle.

## Taux de change

| PAYS | Unité monétaire | $ 1 can. vaut. |
|---|---|---|
| AFRIQUE DU SUD | rand | 2,6964 |
| AFRIQUE FRANÇ. | franc CFA | 365,45 |
| ALLEMAGNE | mark | 1,0603 |
| ANTILLES AMGL. | dollar | 1,9928 |
| ARGENTINE | peso | 0,7396 |
| AUSTRALIE | dollar | 0,9863 |
| AUTRICHE | schilling | 7,46 |
| BAHAMAS | dollar | 0,7396 |
| BARBADES | dollar | 1,4875 |
| BELGIQUE | franc | 21,78 |
| BERMUDES | dollar | 0,7396 |
| BRÉSIL | real | 0,6952 |
| CHILI | peso | 316,05 |
| COLOMBIE | peso | 717,43 |
| COSTA RICA | colon | 136,94 |
| CUBA | peso | 0,7396 |
| DANEMARK | couronne | 4,1112 |
| EGYPTE | livre | 2,5093 |
| ESPAGNE | peseta | 91,44 |
| ÉTATS-UNIS | dollar | 0,7396 |
| FINLANDE | mark | 3,2469 |
| FRANCE | franc | 3,6545 |
| GRÈCE | drachme | 172,18 |
| HAÏTI | gourde | 14,0516 |
| HONG KONG | dollar | 5,7142 |
| INDE | roupie | 25,0631 |
| IRAN | rial | 2218,67 |
| ISRAËL | shequel | 2,2416 |
| ITALIE | lire | 1189,98 |
| JAMAÏQUE | dollar | 25,4056 |
| JAPON | yen | 74,32 |
| LIBAN | livre | 1180,18 |
| MAROC | dirham | 6,2541 |
| MEXIQUE | nuevro pose | 4,73 |
| NICARAGUA | cordoba | 5,71 |
| NORVÈGE | couronne | 4,6677 |
| NOUV.-ZÉLANDE | dollar | 1,1257 |
| PAKISTAN | roupie | 23,35 |
| PAYS-BAS | florin | 1,1873 |
| PÉROU | new sol | 1,6603 |
| PHILIPPINES | peso | 19,24 |
| PORTO RICO | dollar | 0,7396 |
| PORTUGAL | escudo | 110,96 |
| R. DOMINICAINE | peso | 10,12 |
| R. TCHÈQUE | couronne | 19,4725 |
| ROUMANIE | leu | 1567,1213 |
| ROYAUME-UNI | liv.sterling | 0,4721 |
| RUSSIE | rouble | 3185,7006 |
| SINGAPOUR | dollar | 1,0574 |
| SRI LANKA | roupie | 38,79 |
| SUÈDE | couronne | 5,1783 |
| SUISSE | franc | 0,8578 |
| TUNISIE | dinar | 0,6926 |
| TURQUIE | lire | 35731,33 |
| VENEZUELA | bolivar | 157,19 |

Voici les taux des devises étrangères tels que fournis le 27 septembre 1995 par la Banque Nationale. Les cotes varient d'une banque à l'autre et fluctuent continuellement pendant la journée.


GRAND CONCOURS

7e SALON INTERNATIONAL TOURISME VOYAGES
DU 6 AU 9 OCTOBRE
PLACE BONAVENTURE

TOUT LE MONDE AU SALON

PARTICIPEZ AU GRAND CONCOURS

du Salon international tourisme voyages, présenté en collaboration avec *La Presse* et *CKOI* et courez la chance de gagner :

Un séjour en Tunisie pour deux personnes d'une durée de 9 jours incluant le transport aérien sur les ailes de

offert par SULTANA TOURS

IBERIA LIGNES AÉRIENNES D'ESPAGNE

incluant l'hébergement de 9 jours/8 nuits, soit 1 nuit en Europe et 7 nuits à l'hôtel SOLAZUR, 2 repas par jour d'une VALEUR DE 3000 $.

HEURES D'OUVERTURE
Vendredi de 12h à 21h
Samedi de 11h à 22h
Dimanche de 11h à 20h
Lundi de 11h à 17h

| PRIX D'ENTRÉE | pour les 3 Salons | pour 1 Salon |
|---|---|---|
| Adultes: | 9,00$ | 7,00$ |
| Étudiants et aînés: | 8,00$ | 6,00$ |
| Enfants (6 à 12 ans inclus): | 3,50$ | 3,50$ |

La billetterie fermera une heure avant la clôture du salon.

LE SALON INTERNATIONAL TOURISME VOYAGES • LE SALON DU SKI, SURF ET SPORTS DE NEIGE • LE SALON VACANCES HIVERNALES AU QUÉBEC
3 SALONS POUR LE PRIX D'UN !

Pour participer, remplissez le coupon de participation et déposez-le dans les boîtes prévues à cet effet au salon ou postez-le à *La Presse* C.P. 11053 Succ. Centre ville, Montréal (Québec) H3C 4Y9. Les coupons doivent être reçus à La Presse au plus tard le vendredi 6 octobre à 17h. Les fac-similés faits à la main sont acceptés et les réglements du concours sont disponibles chez Promexpo.

Un événement PROMEXPO

GRAND CONCOURS 7e SALON INTERNATIONAL TOURISME VOYAGES

UN SÉJOUR EN TUNISIE
POUR 2 PERSONNES D'UNE DURÉE DE 9 JOURS ET D'UNE VALEUR DE 3 000$
Le tirage aura lieu au Salon International Tourisme voyages le lundi 9 octobre 1995 à 16h00

Nom : _____ Âge : _____
Adresse : _____ App. : _____
Ville : _____ Code postal : _____
Téléphone : (___)_____

Nommez un des membres des " Bleus poudres " sur les ondes de CKOI : _____

N.B. Pour être valide, ce coupon doit être dûment complété.
❑ S.V.P. cochez la case suivante si vous ne désirez pas profiter d'offres publicitaires.

EN COLLABORATION AVEC IBERIA La Presse CKOI 96,9 FM

ESPAGNE HIVER 1996
COSTA DEL SOL
Joignez-vous aux groupes de Mme Lespérance, notre experte de la Costa del Sol, qui sera aux appartements Pyr à Fuengirola de janvier à avril.
Nous vous convions à nos présentations audiovisuelles :
• 3 oct., 18 h 30 — 17 oct., 14 h (R.S.V.P.)
RENSEIGNEMENTS ET RÉSERVATIONS : (514) 939-9999



ODETTE LESPÉRANCE
CIRCUIT ANDALOUSIE 1 sem. plus 1 sem. CASTILLO DE SANTA CLARA HÔTEL
DÉPART 10 au 24 février 1996. 2 000$ tx. incl.
PERMIS DU QUÉBEC
Les Voyages Fleur de Lys ltée
1478, RUE SAINTE-CATHERINE OUEST BUREAU 100
T2280367 GUY

ASIE FASCINANTE
Tout compris: avions, hôtels de luxe, visites, transferts, tous les repas ou presque, guides francophones, accompagné par des spécialistes, manutention des bagages, visas, taxes.
Thaïlande 16 jrs, 8 octobre (GAR.), 3 places : 2990 $+130 $
Inde Népal 22 jrs, 12 nov. (GAR.), 6 places : 4960 $+180 $
Viêtnam 20 jrs, 16 octobre (GAR.), 3 places : 3665 $+205 $
DÉPARTS GARANTIS AVEC ACCOMPAGNATEURS
Informations, brochure gratuite
MONY TOURS (514) 733-5396 Permis du Québec
T2291022

PRÉRETRAITÉS ET RETRAITÉS
NOËL EN AUTOMNE AU MANOIR LAC ETCHEMIN (3 jours) 11 au 13 novembre (6 repas inclus) 369$
NOËL AU MANOIR RICHELIEU avec le ténor YVES CANTIN
(2 jours) 3 repas inclus NOV : 27-28, 29-30 DÉC : 9-10 215$
(3 jours) 4 repas inclus NOV : 28 au 30 DÉC : 8 au 10 299$
CRÈCHES DE NOËL À RIVIÈRE-ÉTERNITÉ (2 jours)
(2 repas inclus) NOVEMBRE : 25-26, 28-29 DÉCEMBRE : 2-3 169$
Prix par personne en occ. double incluant transport, hébergement, guide taxes et visites.
Permis du Québec
Pour informations supplémentaires : (sans frais) : 1-800-463-1598 ou 1-800-667-6070 GROUPE VOYAGES QUÉBEC

FLORIDE

SUEZ MIAMI BEACH Station en bordure de l'océan 18 215, av. Collins au bord de l'océan
OFFRE SPÉCIALE D'AUTOMNE
SÉJOUR GRATUIT À MIAMI BEACH
PAYEZ LA PREMIÈRE SEMAINE
DEUXIÈME SEMAINE GRATUITE
ÉDIFICE PRINCIPAL SEULEMENT
NON VALABLE APRÈS LE 31 OCTOBRE
Ne peut être combiné à aucune autre offre.
1-800-327-5278

PENSE-MINCE
Lido Spa HOTEL
SANS FRAIS 800-327-8363

Vous partez pour la Floride...
TOUR-MED™* ASSURANCE-VOYAGE
L'assurance-voyage médico-hospitalière conçue spécialement pour vous:
• Plan familial • Tarification agressive
• Réduction de 5% pour 2 voyageurs couverts par la même police.
• Assistance 24 heures sur 24 qui vous relie à son réseau de médecins et cliniques francophones en Floride.
Contactez RÉAL LEBLANC & ASSOCIÉS, INC.
Société de services financiers multidisciplinaires
(514) 385-5571 (région de Montréal)
1 800 565-5571
* Un produit de l'Association Canado-Américaine (1896).
L0023 - 921

QUÉBEC

EN VOITURE avec le cahier Automobile tous les lundis dans La Presse

CET AUTOMNE, PRENEZ LA CLEF DES CHAMPS... AU MANOIR ST-CASTIN NOTRE FORFAIT COULEUR VOUS EN METTRA PLEIN LA VUE

VENEZ ADMIRER LE DÉCOR AUTOMNAL DES LAURENTIDES À SEULEMENT... 15 MINUTES DE QUÉBEC ET PROFITEZ D'UN SÉJOUR AU MANOIR ST-CASTIN DE DEUX NUITÉES EN FORFAIT* ET OBTENEZ LA TROISIÈME NUITÉE** SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRE.

LES DÉCOR CHALEUREUX ET CHAMPÊTRE DE L'HÔTEL AINSI QUE NOTRE TABLE RECONNUE PAR LE CAA/AAA VOUS DONNERONT LE COÛT D'Y REVENIR.
*Chambre régulière en occ. double avec 4 petits-déjeuners et 4 dîners (table d'hôte) service inclus, taxes en sus pour deux nuits:

258$ /2 pers. sur disponibilité.

**Chambre régulière en occ. double pour une nuit sans frais. Sur disponibilité

• Activités incluses avec le forfait couleur:
• randonnées pédestres
• tennis • pédalo
• planche à voile
• canot • voilier
• aquacycle
• badminton
• Navette de courtoisie sans frais
• En vigueur du 01-09-95 au 31-10-95

MANOIR st-castin HÔTEL ET RESTAURANT DE VILLÉGIATURE
Pour réservations:
99, chemin Tour du Lac
Lac Beauport (Québec) G0A 2C0
Tél.: (418) 841-4949
Fax: (418) 841-2495
Sans frais: 1 800 561-4764
N0535 - 915-2

VOTRE BUREAU DE CHANGE
Groupe financier COFO Financial Group.
Nous sommes dans les Pages Jaunes. Les meilleurs taux de change SANS FRAIS
• Devises étrangères • Virements de fonds • Chèques de voyage • Traites Or
$US $CAN YEN Livre Sterling DM Lire ital. (LIT) F Franc suisse (FS)
674 rue Sherbrooke ouest
Tél.: (514) 848-9044

# La revanche des berceaux avec les Marcoux

*Les origines*

**ROBERT PRÉVOST**
*collaboration spéciale*

■ Si la plus sûre façon de s'emparer du sol est de le peupler, on ne saurait reprocher à nos pionniers d'avoir négligé cette formule.

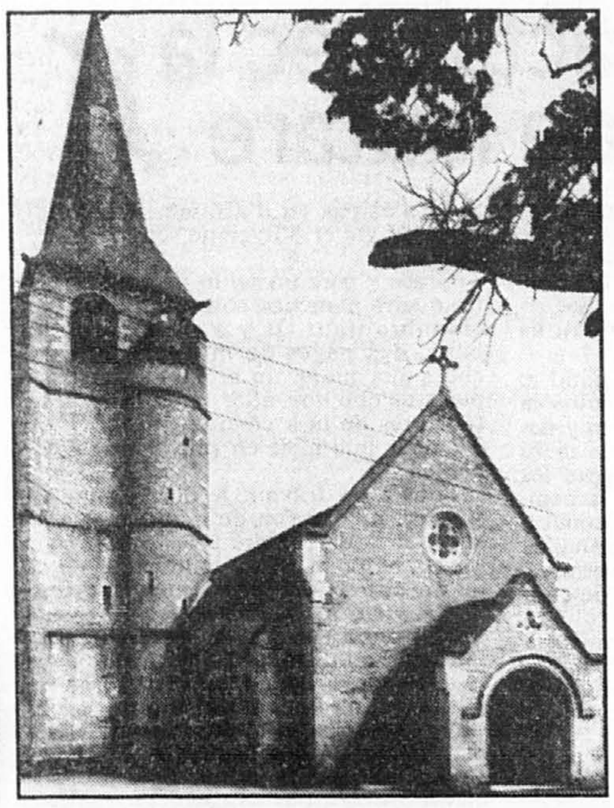
C'est le cas des Marcoux. Installé à Beauport, le couple souche y fit baptiser ses 11 enfants, et les trois fils qui se marièrent à leur tour y portèrent sur les fonts baptismaux tous leurs propres enfants, soit plus d'une quarantaine !

L'ancêtre Pierre Marcoux nous est venu de Bourgogne. Il était de la paroisse Saint-Julien-de-Cry. C'est de nos jours une toute petite commune de quelque 200 habitants, située dans le canton d'Ancy-le-Franc, arrondissement d'Avallon ( département de l'Yonne ).

Si vous vous proposiez de passer par Cry, nous vous suggérons un petit circuit. Depuis Paris, l'autoroute du Soleil passe par Auxerre, d'où la D 965 conduit en 32 km, direction est, à Tonnerre. Y prendre la D 905, direction sud-est : elle frôle Ancy-le-Franc, puis Cry ( 30 km ). Or, si vous souhaitez revenir à l'autoroute, la D 957 vous y ramène en 37 km, en passant par Montréal, celui de l'Yonne, qui mérite mieux qu'une simple visite.

Fils de Claude Marcoux et de Marie Jouineau, Pierre était en Nouvelle-France dès 1655, et peut-être un peu plus tôt, car, cette année-là, on le trouve propriétaire d'un emplacement au nord du bourg du Fargy, qui constituait le coeur même de la seigneurie de Beauport. En 1658, il possède une terre de trois arpents de front sur 50 de profondeur. Elle vient de lui être concédée et, quelques mois plus tard, il l'a suffisamment défrichée pour renoncer à son droit de placer ses animaux en pacage dans la commune mise à la disposition des censitaires à cette fin.

Pierre est maçon de son métier, mais il s'emploie à mettre sa terre en valeur et le 8 janvier 1662, il fonde une famille avec Marthe de Rainville, fille de Paul et de Rolline Poète. Ces deux derniers sont des Normands originaires de Touques, près de Lisieux. Paul de Rainville est arrivé en 1655. Tout près de l'hôtel de ville de Beauport, une plaque de bronze indique l'endroit où s'élevait sa chaumière. C'est l'abbé Charles de Lauzon de Charny qui reçut les voeux du jeune couple, et sans doute sut-il lui donner de sages conseils, car l'officiant, fils du gouverneur Jean de Lauzon, était veuf au moment de recevoir l'onction sacerdotale. Le contrat a été signé le 27 novembre précédent : la jeune mariée apporte dans sa corbeille des meubles, des vêtements et autres « commodités » d'une valeur estimée à 300 livres.



L'église Saint-Julien, à Cry, en Bourgogne. Elle date des XIe, XVIe et XVIIIe siècles. C'était la paroisse de l'ancêtre Pierre Marcoux.

Lors du recensement de 1667, Pierre met déjà 12 arpents en valeur et possède deux têtes de bétail. Le couple travaille opiniâtrement : 14 ans plus tard, il est à la tête d'une ferme prospère, qui compte 40 arpents en valeur et six bêtes à cornes.

Le couple mène une existence calme, mais peut-être les travaux et les jours amènent-ils le pionnier à rechercher un peu d'aide. Une première fille est décédée à sa naissance, en 1665, mais la suivante, Thérèse-Louise, a 15 ans en 1682, et elle est en âge de se marier. En octobre, elle et son conjoint, Joachim Gagné, se présentent devant le notaire Vachon. Pierre et Marthe nourriront et logeront les jeunes mariés pendant trois ans et leur fourniront vêtements et chaussures ; ceux-ci recevront, à la fin de cette période une somme de 300 livres en reconnaisance des services rendus.

**La descendance du couple**

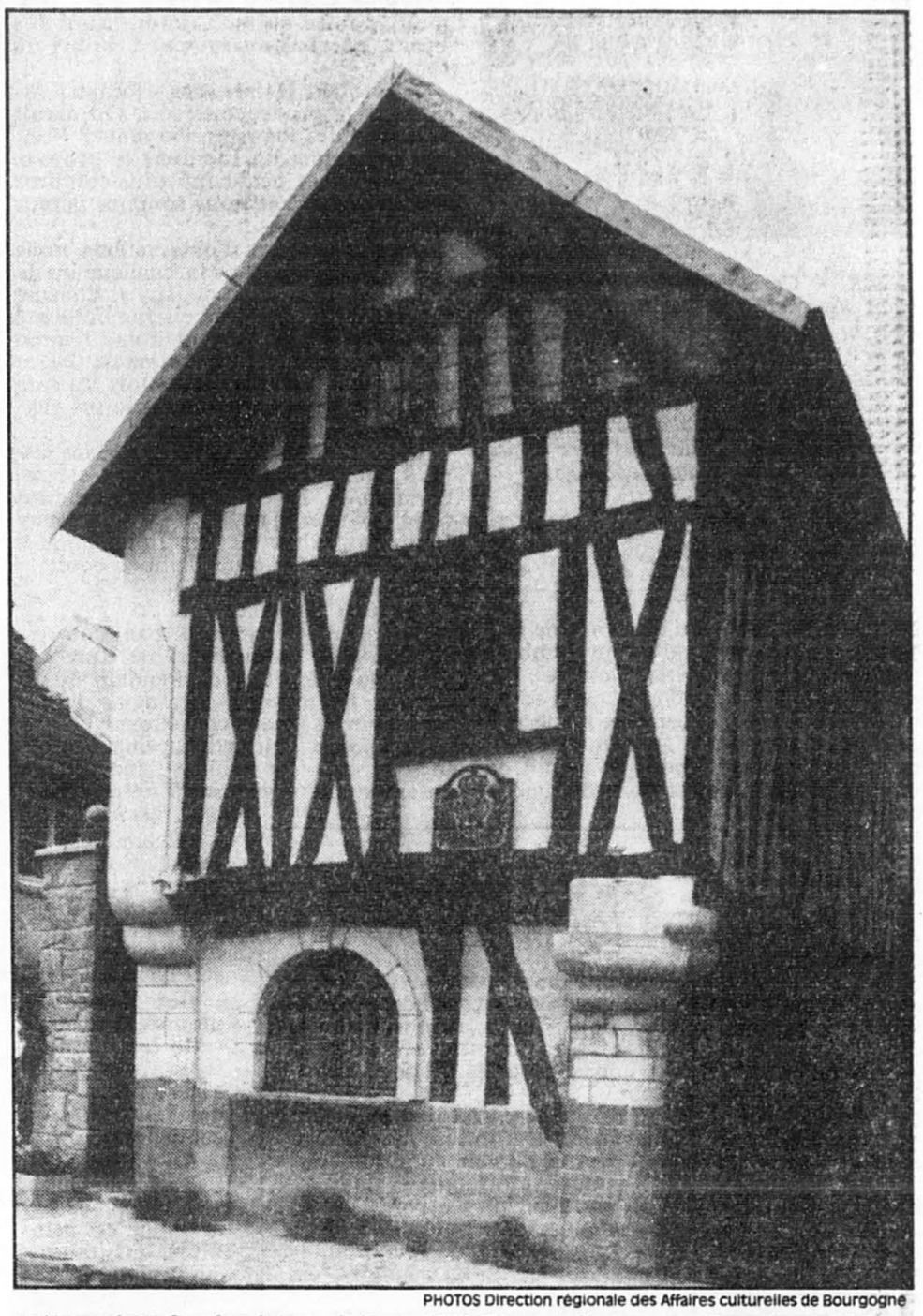
Le couple Marcoux/Rainville eut 11 enfants dont cinq fils. L'aîné, Pierre, ne figure pas au recensement de 1681. Pourtant, Mgr de Laval l'a confirmé à Québec le 7 avril de cette année-là. On peut en conclure qu'il décéda entre cette date et le passage des recenseurs. Un autre fils, né en 1684 et également prénommé Pierre, décéda en 1759, à Beauport, à l'âge de 75 ans, mais, semble-t-il, il était célibataire.

Les trois autres fils se marièrent, et deux d'entre eux eurent trois conjointes.

En 1694, Jean-Baptiste unit sa destinée à celle de Marie-Madeleine Magnan, fille de Jacques et d'Ambroise Doight. Une douzaine d'enfants naquirent de cette union, dont huit fils, et sept d'entre eux fondèrent à leur tour des foyers.

En 1698, Noël choisit pour épouse Marguerite Chapleau, fille de Jean et de Jeanne Gagnon. Malheureusement, Marguerite se noya en juillet de l'année suivante, ne laissant aucune progéniture. Noël attendit près de deux ans avant de se remarier. En février 1701, il s'unit à Marguerite Côté, veuve d'André Parent. Celui-ci s'était lui aussi noyé, laissant quatre enfants. Marguerite était la fille de Martin Côté et de Suzanne Pagé. Elle donna cinq enfants à son nouveau mari, dont un fils. Elle décéda au début de mars 1709, après avoir donné naissance à cinq autres enfants. Dix-huit mois plus tard, Noël choisit une troisième compagne, Jeanne-Thérèse Baugis, fille de Jean et de Jeanne-Thérèse Parent. Elle était l'aînée d'une importante famille beauportoise : son père et deux autres pionniers avaient acquis l'arrière-fief de La Cloutièrerie. Dix enfants virent le jour de cette troisièmwe union, dont six fils, et cinq de ceux-ci fondèrent des familles.

Le benjamin des fils du couple Marcoux/Rainville se prénommait André. Lui aussi devait contracter trois unions, mais les deux premières furent peu prolifiques. En 1712, il épousa Marie-Jeanne Parent, fille d'André et de Marguerite Côté. Celle-ci, mentionnée plus haut, était en 1701 l'épouse de son frère Noël. Après la naissance d'une fille, Marie-Jeanne décéda peu avant la fin de l'année de son mariage. En janvier 1715, André conduisit à l'autel une deuxième compagne, Marie-Madeleine Normand, fille de Joseph et de Marie Choret. Hélas, il allait connaître un deuil identique au premier : le 3 février de l'année suivante, il conduisait sa deuxième épouse à son dernier repos : elle avait elle aussi été mère d'une fille, Marie-Louise.



PHOTOS Direction régionale des Affaires culturelles de Bourgogne

Cette maison à colombages date de 1604. Elle est située sur la Grande rue, à Cry. Elle existait déjà lors de la naissance de l'ancêtre Pierre Marcoux.

**Un veuvage de six ans**

Cette fois, André pleura son veuvage pendant près de six ans avant de refaire sa vie, comme l'on dit de nos jours. En février 1721, il s'unissait à Marie-Angélique Amelot, fille de Jacques et d'Angélique Godin. Jacques Amelot était dit Sanspeur : il était arrivé au pays dans les rangs du régiment de Carignan. Cette troisième union fut remarquablement prolifique, selon le généalogiste Tanguay : un quinzaine d'enfants dont au moins trois fils qui se marièrent à leur tour.

Nous avons déjà mentionné deux des filles du couple souche. Les quatre autres firent le bonheur de jeunes hommes : François Paquet, Pierre Crête, Louis Guérin et Charles Vallée.

**La semaine prochaine, les Jean.**


# L'annonce-vedette de la semaine

*Voyagiste de l'année! Choix du consommateur - Trophées ATLAS* — *Mon premier choix!*

**ROYAL VACANCES**

# Réservez-tôt!

DES ÉCONOMIES JUSQU'À 300$ LE COUPLE

| TOUT INCLUS | | DATES | DURÉE | RÉSERVEZ-TÔT | ÉCONOMIE par couple |
|---|---|---|---|---|---|
| VARADERO | Villa Cuba | 6/27 JAN. | 2 SEM. | 1069$ | 140$ |
| SOSUA | Larimar | 6/13 JAN. | 2 SEM. | 1299$ | 200$ |
| CABARETE | Punta Goleta Beach Resort | 6/27 JAN. | 2 SEM. | 1459$ | 200$ |
| ACAPULCO | Grand Meigas | 3/24 JAN. | 1 SEM. | 889$ | 100$ |
| | Grand Meigas | 3/24 JAN. | 2 SEM. | 1239$ | 200$ |
| SANTO DOMINGO | Capella Beach Resort | 7/14 JAN. | 2 SEM. | 1929$ | 300$ |
| | Don Juan Beach Resort | 7/21 JAN. | 1 SEM. | 1059$ | 100$ |
| | Don Juan Beach Resort | 7/14 JAN. | 2 SEM. | 1499$ | 200$ |
| PUERTO PLATA | Puerto Plata Village | 6/20 JAN. | 2 SEM. | 1489$ | 200$ |
| PUNTA CANA | Iberostar Dominicana | 7/21 JAN. | 1 SEM. | 1294$ | 50$ |
| | Iberostar Dominicana | 7/14 JAN. | 2 SEM. | 1949$ | 80$ |

| 2 REPAS/JOUR | | DATES | DURÉE | RÉSERVEZ-TÔT | ÉCONOMIE par couple |
|---|---|---|---|---|---|
| PUNTA CANA | Bavaro Beach | 7/28 JAN. | 2 SEM. | 1889$ | 200$ |
| PUERTO LA CRUZ | Maremares Golden Rainbow + CRÉDIT-BAR | 4/25 JAN. | 2 SEM. | 1414$ | 250$ |
| VARADERO | Melia Varadero + CRÉDIT-BAR | 6/20 JAN. | 1 SEM. | 1037$ | 90$ |
| | Melia Varadero + CRÉDIT-BAR | 6/13 JAN. | 2 SEM. | 1589$ | 180$ |
| | International | 6/27 JAN. | 2 SEM. | 1169$ | 140$ |

| PETITS-DÉJEUNERS | | DATES | DURÉE | RÉSERVEZ-TÔT | ÉCONOMIE par couple |
|---|---|---|---|---|---|
| ACAPULCO | Acapulco Day's Inn | 4/25 JAN. | 2 SEM. | 799$ | 140$ |

**Et plusieurs autres : voyez votre agent de voyages!** Réservez vos vacances avant le 30 novembre 95, pour des départs entre le 20 décembre 95 et le 30 avril 96.
*Dépôt régulier, paiement final 60 jours avant le départ. Le même hôtel peut être disponible selon différents plans-repas ou catégories de chambres; la catégorie annoncée est la plus économique.*

Permis du Québec

**MIAMI** *1 SEM.* 2 au 23 OCTOBRE
*Monaco* à partir de 499$
*Suez* à partir de 549$

**ORLANDO** *1 SEM.* 5 au 26 OCTOBRE
*Howard Johnson Kissimmee* VOITURE INCLUSE à partir de 499$

Prix par pers., taxes comprises, occ. double, sujet à certaines conditions.

**CIRCUITS EUROPÉENS TRAFALGAR** Première Classe!

| | | | |
|---|---|---|---|
| BEAUTÉS ANGLAISES | 11 JOURS 1397$* | ESCAPADE ESPAGNOLE | 12 JOURS 1565$* |
| JOYAUX DE FRANCE | 12 JOURS 1760$* | FUGUE ITALIENNE | 8 JOURS 1338$* |
| ESPAGNE, MAROC PORTUGAL | 19 JOURS 2430$* | ITALISSIMO | 11 JOURS 1567$* |

**MONTRÉAL**
ASSOCIATOUR VOY. TRANSAT 2599, rue Masson, 374-4744
VOYAGE EN DIRECT ROSEMONT 3159, Masson, Mtl. (514) 593-6082
VOYAGES BERGERON 7725, St-Denis, Mtl. 273-3301, 651-9551
VOYAGES EN DIRECT LASALLE 1240, Av. Dollard, LaSalle (514) 367-3701
A A A A A AVION & VOYAGES 4880, St-Denis, 844-2222
AERO CLUB METRO BERRI-UQUAM 284-0044
MAKOLY INC. 7260, St-Zotique E. Anjou 356-3292

SERVICES PLUS 651, Jarry Est, Mtl 277-1934, 273-9638
VOYAGE EN DIRECT ST-DENIS 3466, St-Denis, #101 (514) 848-9355
VOYAGES BALTIQUE 3561, Bélair, 514-593-3588
VOYAGES EN DIRECT (métro) 119, Henri-Bourassa E. (514) 381-3810
VOYAGES EN DIRECT ANJOU 6810 boul. des Roseraies #12, 356-3156
VOYAGES EN DIRECT BEAUBIEN 177, Beaubien Est 270-4440
VOYAGES FRANAIR 1455, Peel bur. 108 849-7711
VOYAGES FRANAIR 2705, Notre-Dame O. 989-7711

**MONTRÉAL**
VOYAGES LE MONDE 5600, H. Bourassa E. #26, Mtl-Nord 955-3258
VOYAGES ST-HENRI INC. Assoc. 505, Place St-Henri, Mtl 933-8641
VOYAGES TURQUOISE 4285, St-Denis, Mtl 284-5080
VOYAGES UNIVERSITE 666, Sherbrooke Ouest #200 844-2831
VOYAGES VOISINE (Métro Berri) Place Dupuis, 845 Ste-Catherine E. 844-8416

**OUEST MONTRÉAL**
VOYAGES DE L'ILE BIZARD 560, Jacques Bizard, #108, 620-7777

**ESTRIE**
VOYAGES ORFORD PLUS 297 King O. Sherbrooke 819-565-0015, 843-4747

**LANAUDIÈRE**
VOYAGES ROBILLARD 219-A boul. Brien Nord, Repentigny 585-2854 ou 990-2556

**LAVAL**
AGENCE CLUB TOP VACANCES 800, boul. des Laurentides, Laval 663-2286
Boutique de: VOYAGES EN DIRECT 600 Montée Du Moulin, Laval Est 665-5197
EQUINOX VOYAGES 5 De Belgrade Est, Vimont (514) 629-8055

LES VOYAGES LAUZON 261, Curé Labelle, Ste-Rose 963-7444
VOYAGE EN DIRECT LAVAL 333, St-Martin O. #220 (514) 967-0772
VOYAGES CONSTELLATION Centre d'Achats Duvernay 664-2724, 990-2976
VOYAGES MIGUY 30, boul. Bellerose E. Vimont 668-9254

**RIVE-NORD**
AGENCE RÉJEANNE MARTIN EN LIB. 64A Cherrier, Repentigny 581-1978, 819-623-3747
Boutique de: VOYAGES EN DIRECT ST-EUSTACHE (514) 974-0333
VOYAGES GABY 190, boul. Labelle, Ste-Thérèse 430-2151

**RIVE-SUD**
CLUB VOYAGES CLAUDELLE 650, boul. Fort St-Louis, Boucherville 641-1657
Voyages Les Iles Usions Inc. 4005-2, ch.de Chambly, St-Hubert 514-926-3422 / 23
VOYAGES EN DIRECT 235, de Gentilly O. Longueuil (514) 646-1444
VOYAGES LES AILES D'OR 1288, ch. Chambly, Longueuil (514) 646-5414
VOYAGES NIC-EAU INC. 7, rue St-Jean Baptiste, Beloeil 467-0915
VOYAGES REVISOL INC. 259, Jérôme-Lalemant, Boucherville 385-5210, 655-4345
VOYAGES SIGNATURE 596-B ave. Victoria, St-Lambert 466-1888

# Tomber en amour avec une terre sauvage

*NDLR — Caroline Béliveau, 27 ans, revient sous peu d'un séjour de neuf mois dans la région sud de l'Afrique où, après quatre mois au Zimbabwe, elle a visité l'Afrique du Sud, le Malawi, le Botswana et le Mozambique, dans le cadre d'un programme ( bénévole ) de Carrefour canadien international. Elle nous livre le premier d'une série de quatre reportages.*

**CAROLINE BÉLIVEAU**
*collaboration spéciale*

Me voici à bord d'un avion de British Airways, direction Zimbabwe. Durant le transfert à Londres, j'ai acheté un Big Mac ; non pas que j'adore ça, mais qui sait, peut-être ne mangerai-je rien de semblable au cours des six prochains mois. J'ignore pourquoi, je ressens le besoin de me gaver d'« américain » avant d'atterrir. L'insécurité, ou les idées reçues, me dis-je ?

Arrivée à Harare ( ex-Salisbury ), capitale du Zimbabwe qui compte dix millions d'habitants, je constate que c'est tel que j'avais imaginé, à la limite moins pittoresque, presque moderne. Il n'y a pas de choc, comme je l'appréhendais. Pas d'insectes de trois pouces à l'horizon. Que des gens courtois, une ville propre, organisée, animée. Bien sûr, le rythme est moins effréné qu'à Montréal, mais c'est une ville d'affaires.

Première nuit mouvementée. Contact avec une énorme coquerelle, dans mes sacs. Pourtant, je n'en ai vu que rarement par la suite. Comme quoi les beaux hôtels ne sont pas à l'abri de tout.

En visitant Harare, des « locaux » invitent à la prudence le soir. On aurait détroussé des touristes. Paranoïa ? Non, le soir même, un incident le prouve. Les rues sont beaucoup plus sombres qu'au Québec, et nous sommes perçus comme des riches.

Après deux jours d'observations, nous nous aventurons dans la banlieue qu'ils baptisent « city high density ». Énorme population au km carré. Une collègue doit remettre de l'argent à une femme qui a pris part au programme de Carrefours 1992. Son mari est mort du sida et elle est dans le besoin, avec ses quatre enfants.

Il faut trouver le moyen d'arriver jusqu'à elle. Peu coûteux, le taxi est recommandé. Le transport en commun n'est pas trop mal. Il y a l'« emergency taxi », omnibus ou familiale, bondé. Nous sommes les seuls Blancs à bord.

### Visite à Mabvuku

Nommée Mabvuku, la banlieue ressemble à ce qu'on présente dans les campagnes de l'Unicef. Pendant qu'on cherche l'adresse ( pas de noms de rue aux environs ), nous constatons vite que nous sommes l'attraction principale. Et lorsque enfin on trouve l'endroit, un enfant se met à pleurer à notre approche, terrorisé.

Madame est absente. Son frère nous invite à entrer. Trois minuscules pièces pour dix occupants. Je suis consternée.

J'ai plus dans mon sac à dos que cette famille dans sa maison. C'est ainsi pour 80 % des habitants du Zimbabwe.

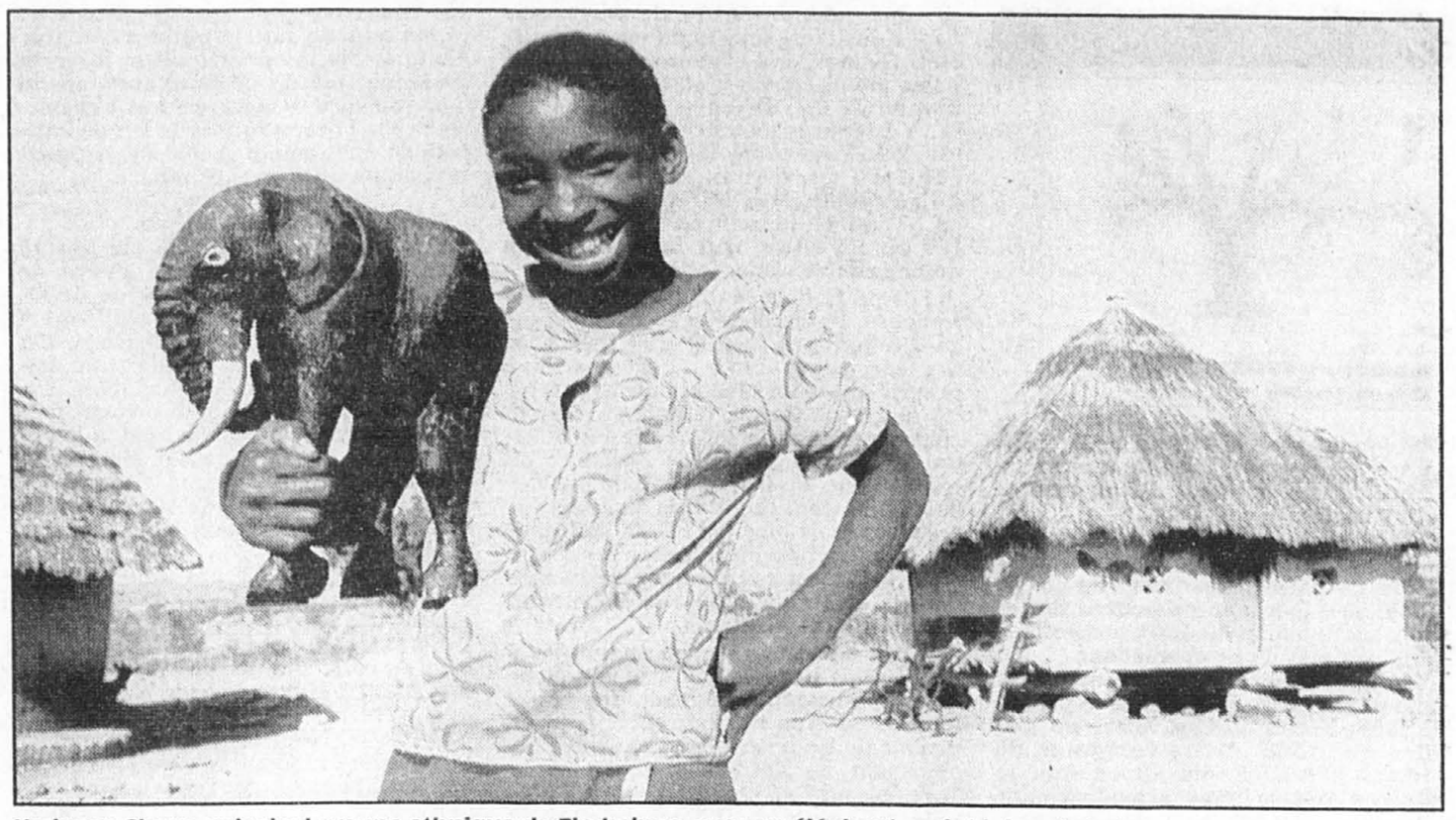
Au Musée d'art, le lendemain, je suis subjuguée par la beauté des peintures, des photos, des sculptures. Les Shonas ( principale tribu ) sont réputés pour leurs magnifiques sculptures. Plus tard, leurs talents en danse et en musique me raviront. C'est ça l'art primitif ?

À se demander parfois qui est primitif.

## *Coup d'oeil sur le Zimbabwe*

Zimbabwe : petit pays à la forme à peu près ronde, où girafes, lions, tigres, rhinocéros, éléphants, hippopotames, antilopes et autres gentilles bestioles abondent.

Les chutes Victoria réputées marquent la frontière avec la Namibie et la Zambie au nord-ouest. Au sud, ce montagneux pays où l'on parle anglais est bordé par le Botswana et l'Afrique du Sud. À l'est, près de Mutare, le Mozambique sépare le Zimbabwe de l'océan Indien.



Un jeune Shona, principal groupe ethnique du Zimbabwe, avec un éléphant sculpté dans le bois.

# Les premiers contacts avec la famille d'accueil de Mutare

**CAROLINE BÉLIVEAU**
*collaboration spéciale*

Cinq jours après mon arrivée au Zimbabwe, me voilà en route vers Mutare, quatrième ville du pays, où je dois faire mon stage. Dans l'« express », un bus plus luxueux que le « local », je commence par rire de l'inconfort.

Pendant le trajet de cinq heures, je parle avec une jeune fille de 15 ans qui vient de visiter ses parents. Elle retourne à ses études à Mutare. Je lui offre mon walkman ( ce n'est pas courant ici ), mais ma musique est dépassée. Elle préfère, si je n'y vois pas d'objection, sa cassette de Whitney Houston. Avoir 15 ans dans cette partie du monde ressemble sur bien des plans à l'adolescence partout ailleurs.

La ville de Mutare est située dans une vallée au milieu des montagnes. Comme une apparition pendant le coucher de soleil.

J'appréhende de rencontrer ma famille d'accueil dans laquelle je vivrai durant quatre mois. Il y a tant d'écarts culturels. Mais le contact se fait très bien. Des gens de classe moyenne, quatre enfants, mais la plus âgée, Kiki, est partie voler de ses propres ailes. Je prend sa place, en quelque sorte, partageant la chambre avec la cadette, Tatenda, sept ans, et la servante. Hé oui, ici les gens de classe moyenne ont des serviteurs.

Les parents occupent la chambre d'à côté et les deux jeunes garçons sont dans l'autre. Il y a un salon et une cuisine. Tout est modeste comparé avec nos maisons, mais c'est confortable.

### Premier dîner en famille

Premier dîner en famille. J'ai tout à apprendre. Je suis un peu gauche, et on rit. On se lave les mains dans un récipient. La plus jeune récite une prière pour bénir le repas. On me sert la première, l'invitée. Ensuite, le père, puis les autres.

Au menu, la sadza, plat traditionnel du pays. Ce sera le cas presque chaque jour. On mange avec ses doigts. Délicieux, nourrissant. C'est une pâte à base de maïs, accompagnée de légumes et de viandes.

Le lendemain, je rencontre mes nouveaux collègues de travail. J'ignore ce qui m'attend. C'est au bureau du Manicaland Publicity Association ( qui a pour mandat de développer le tourisme pour la province du Manicaland ), au centre-ville. Le directeur, journaliste retraité, et sa secrétaire, environ 40 ans, sont très organisés. Je m'aperçois vite que j'ai affaire à de purs Rhodésiens ( communauté blanche du Zimbabwe ). Avec mes idées de gauche je risque quelques ulcères. Mais ça fait partie de l'enrichissement. Je côtoyerai donc deux aspects, pour ne pas dire deux extrêmes du Zimbabwe, la classe moyenne noire, et des Rhodésiens implantés ici depuis des générations.

Le troisième jour, j'offre de préparer le dîner. J'opte pour un spaghetti. Ça va pour le mieux jusqu'à ce que je verse un ingrédient inconnu, une sauce chili extra forte. Deux heures à radoucir le tout, ajoutant d'autres ingrédients et de l'eau. Je parviens à quelque chose de potable. Le repas devient une grosse rigolade. À mon grand soulagement, ils ont apprécié.

Autre journée mémorable, quand je suis allée dans un hôpital. Toujours la seule Blanche ( je commence à m'y habituer ), nous rendons visite à la mère de mon hôte. Il y a un hôpital pour les fortunés, et celui-ci s'adresse à la communauté. Dans la chambre des femmes, au moins 20 lits sont alignés, la plupart occupés, dans un espace assez restreint. La plupart des malades ont plus de cinq visiteurs à leur chevet en ce chaud après-midi. De la famille, des amis qui leur apportent à manger, qui leur épongent le front ou qui leur racontent les dernières nouvelles.

### Le marché de Sakubva

Grace, la maman où j'habite, m'invite à visiter son lieu de travail à Sakubva, ville « high density » à quatre km en banlieue. Nous traversons le marché public. J'aime découvrir cette famille amicale. On n'a pas l'habitude de voir une Blanche s'intégrer autant à leur communauté.

Le marché populaire est une expérience. Des centaines de femmes, hommes et enfants tentant de gagner leur pain en vendant fruits, maïs, légumes, paniers, poteries, montres, frondes, maïs rôti, en fait tout ce qui peut se vendre. Toutes sortes de sons, d'odeurs, de couleurs m'envahissent. J'en suis étourdie.

À Sakubva, je comprends encore fort bien l'expression « high density ». Chaque maison, à peine plus grande qu'une cabane de jardin, abrite au minimum dix personnes. Ça ressemble à un ghetto, mais tout le monde fait son bonhomme de chemin, comme partout ailleurs. Ça discute, rit, joue ou travaille. Si je n'ai pas vu d'affamés, les conditions de vie et d'hygiène semblent précaires.

Grace y gère un salon de coiffure entre quatre planches, sous un toit un peu chambranlant. Il y a un miroir, un banc, des pages de magazines accrochées aux murs, un séchoir et un récipient qu'elle doit aller remplir au puits tout près de là à chaque rinçage. C'est 3 $ pour une mise en plis. Très raisonnable !

Pour mon travail, je dois visiter les Vumba, une région de montagnes à 30 kilomètres de Mutare à la frontière du Mozambique. Trevor, conducteur de ce qu'on appele un « budget accomodation », vient me prendre avec son 4 X 4 ( idéal pour les routes des environs ). Plusieurs auto-stoppeurs grimpent dans la boite arrière. J'en finis pas de m'émerveiller de la beauté du paysage.

On traverse des forêts immenses, des plantations de café, de fruits, de tabac, de jolis villages de huttes. Tous les gens qu'on croise nous saluent. Parvenus à destination, j'apprends que cette petite ferme, transformée en logements pour touristes, a appartenu, il y a quelques années, au fils de Doris Lessing, une écrivaine native du Zimbabwe

J'ai passé la semaine à visiter les environs, me promener dans les sentiers, grimacer avec les singes, m'émouvoir devant les couchers de soleil et les arcs-en-ciel sur les montagnes, et finalement, à prendre le thé sur la véranda ( style de vie typique du Zimbabwe ). J'aide aussi Trevor au jardin. Tout est calculé. Le manque d'eau exige une grande planification pour obtenir des récoltes satisfaisantes. Les repas qu'on prépare pour les touristes sont essentiellement faits des produits de ce jardin.

Voilà ! Chaque jour se succèdent découvertes et moments d'enchantement. J'ai tant à voir. Cette description ne représente qu'un très bref aperçu de mon pays d'adoption... Je suis littéralement tombée en amour avec le Zimbabwe.

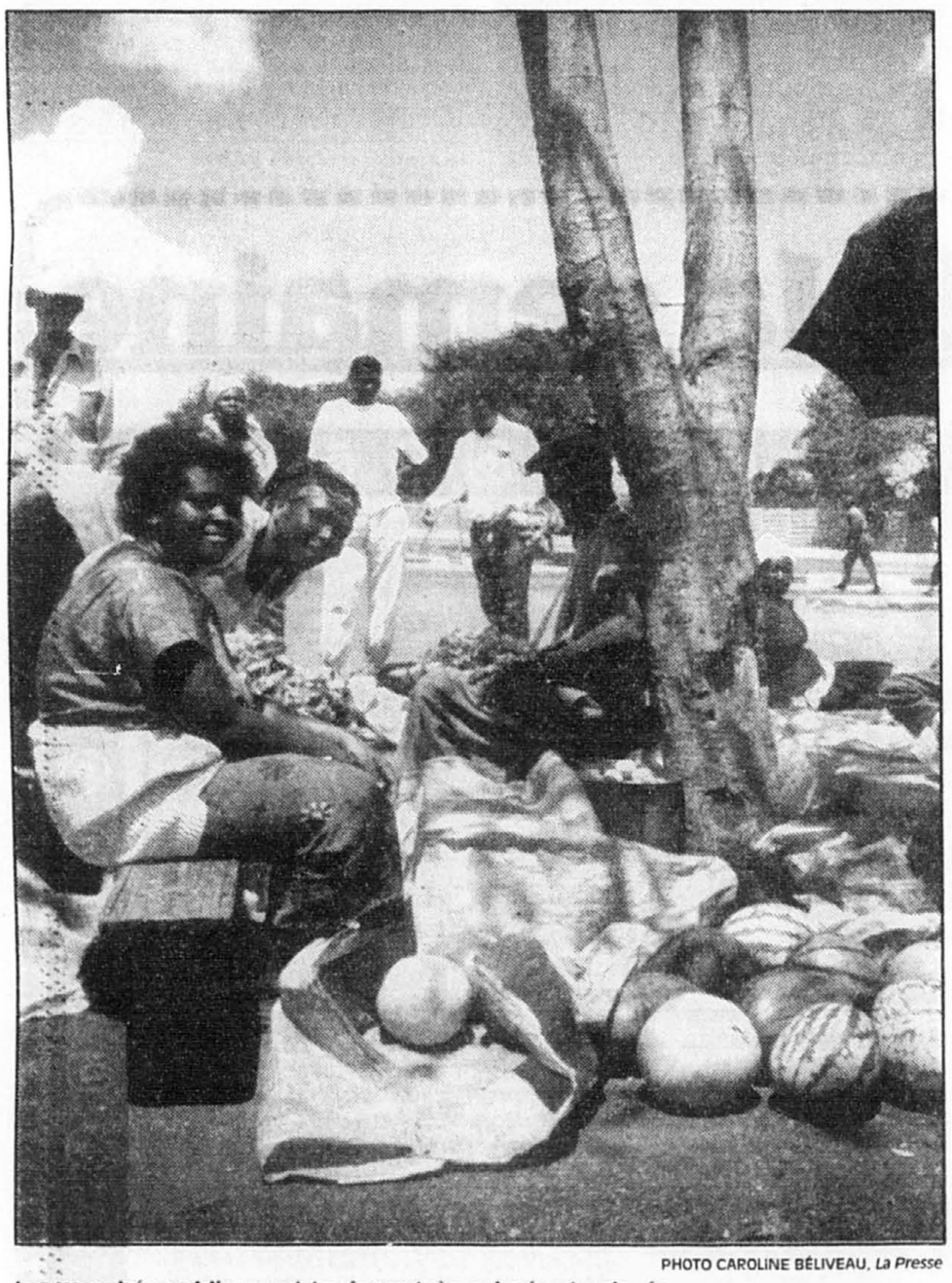


PHOTO CAROLINE BÉLIVEAU, *La Presse*

Les marchés publics sont toujours très animés et colorés.

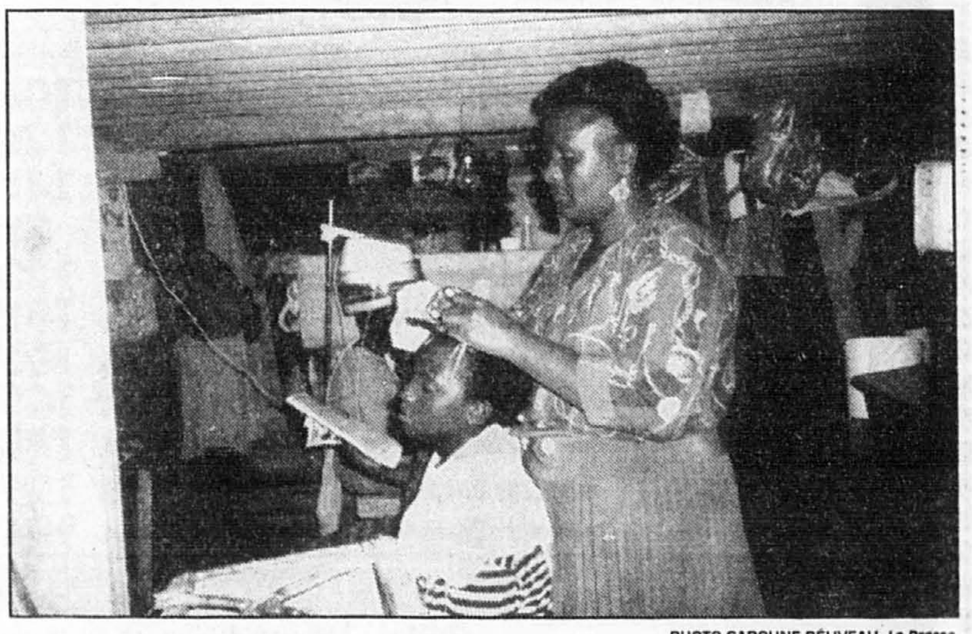


PHOTO CAROLINE BÉLIVEAU, *La Presse*

Grace, la mère de la famille, est coiffeuse dans un petit salon rudimentaire.

# Le musée Livingstone, le plus grand de Zambie

*Presse Canadienne*
*LIVINGSTONE, Zambie*

Si on en juge par l'affiche à l'entrée principale, les Zambiens ne doivent pas être nombreux à fréquenter les musées. Il est interdit, peut-on lire sur l'affiche, d'entrer dans le musée Livingstone avec « un bâton, un véhicule sur roues, un parapluie, un parasol ou un animal vivant, sans la permission des responsables ».

À l'intérieur, toutefois, hommes, femmes et écoliers zambiens sont en grand nombre, seuls ou en groupes, admirant les exhibits dans le calme et la sobriété. Aucun bâton ou animal en vue.

Inauguré dans les années 30, alors que la Zambie était encore une colonie britannique connue sous le nom de Rhodésie du Nord, le musée Livingstone est le plus grand et le plus important du pays. Il demeure un des plus riches pour ce qui est de l'histoire de l'Afrique et son histoire naturelle ainsi qu'au plan ethnographique.

L'édifice, en raison des graves problèmes économiques qui frappent le pays, a toutefois besoin de grands travaux de réparation et de restauration. Les expositions, toutefois, se multiplient régulièrement et les objets exposés sont bien entretenus. Les visiteurs, surtout des gens du pays, semblent d'ailleurs apprécier grandement l'endroit.

La ville de Livingstone, à 11 kilomètres des chutes Victoria, se veut la capitale touristique de la Zambie. La ville avait été construite en 1905 par la British South Africa Company qui voulait en faire une escale importante du chemin de fer Le Cap-Le Caire qui ne s'est toutefois jamais concrétisé.

Entre 1907 et 1935, ce fut la capitale de la Rhodésie du Nord occidentale puis de toute la Rhodésie du Nord. Son nom fut choisie en l'honneur du médecin, missionnaire et explorateur écossais David Livingstone.

Certains articles ayant appartenu à Livingstone sont d'ailleurs en montre au musée, y compris son livre de cantiques, un Ancien Testament grec, une canne, un thermomètre, un fusil à pierre, un pistolet et un scalpel qu'on n'utiliserait même pas aujourd'hui pour peler une pomme.

On peut également y voir l'empreinte d'un os du bras gauche de Livingstone qui avait mal guéri après qu'il eut été malmené par un lion. C'est d'ailleurs ce bras tordu qui avait permis d'identifier sa dépouille.

Malgré que des études récentes aient remis en question les réalisations de Livingstone, autant en qualité de missionnaire que d'explorateur, le musée éponyme le traite toujours comme un héros national.

David Livingstone

« Il a été le plus grand explorateur de la Zambie », proclame une affiche qui affirme que grâce à ses livres, ses lettres et ses conférences, il a mieux fait connaître l'Afrique au monde occidental.

Le musée remet toutefois en question les bienfaits du colonialisme en Zambie. Une section où une exposition porte le nom de « Double visage du colonialisme » présente notamment une peinture sur laquelle un homme brandit la Bible d'une main et un revolver de l'autre.

Une affiche clame par ailleurs que le colonialisme a permis la mise en place de services de transport sur roues, une économie basée sur la monnaie, le commerce, l'agriculture et l'éducation, et a aussi vit l'application de la loi britannique et de l'urbanisation.

Pour les Africains, le colonialisme a aussi signifié la perte des terres les plus productives, la discrimination raciale dans les grandes institutions, un double système de prix et l'exclusion de la fonction publique.

L'exposition retrace également l'historique de l'esclavagisme, depuis son institution par les commerçants arabes au Xe siècle jusqu'à son adoption par les Européens au XVe siècle. La Grande-Bretagne a aboli l'esclavage sur ses territoires en 1807 mais, en pratique, elle s'est poursuivie jusqu'aux années 1900, en Zambie.

Le musée retrace aussi les luttes politiques qui ont mené à l'indépendance du Zimbabwe, en octobre 1964. L'émancipation du pays est représentée par une sculpture représentant un Noir, la poitrine nue, l'air triomphant, qui lève les bras en brisant ses chaînes.

Aucune tentative n'est faite par ailleurs pour faire connaître les récents soulèvements, notamment les émeutes de la faim qui ont fait au moins 30 morts en juin 1990.

La section d'histoire naturelle du musée est par ailleurs très riche : de nombreux dioramas y décrivent la faune africaine et présentent de très nombreux animaux naturalisés.

L'exposition la plus saugrenue, toutefois, autant pour les gens de l'endroit que pour les visiteurs étrangers, est celle consacrée à la sorcellerie.

Des titres de journaux, publiés au cours des derniers mois, rappellent que la sorcellerie fait encore partie de la vie quotidienne, aujourd'hui, en Zambie. Une coupure de presse datant d'avril parle d'un homme qui a poursuivi sa première femme en justice, l'accusant d'avoir mis « une drogue » dans son pantalon, ce qui l'empêchait d'honorer sa seconde épouse tout en lui permettant de continuer à batifoler avec la première.

L'homme a éventuellement divorcé de sa première épouse mais cette dernière a refusé de lui restituer son pantalon, si bien que la seconde épouse est demeurée sur son appétit. Quant au tribunal, il a rejeté l'accusation.

# Le bureau d'enregistrement de Huntingdon

*Les chemins de la mémoire*

**Édifice de comté et bureau d'enregistrement de Huntingdon**
**Huntingdon**
**23 et 25, rue King**

**Fonction : administrative**
**Classés monuments historiques en 1984**

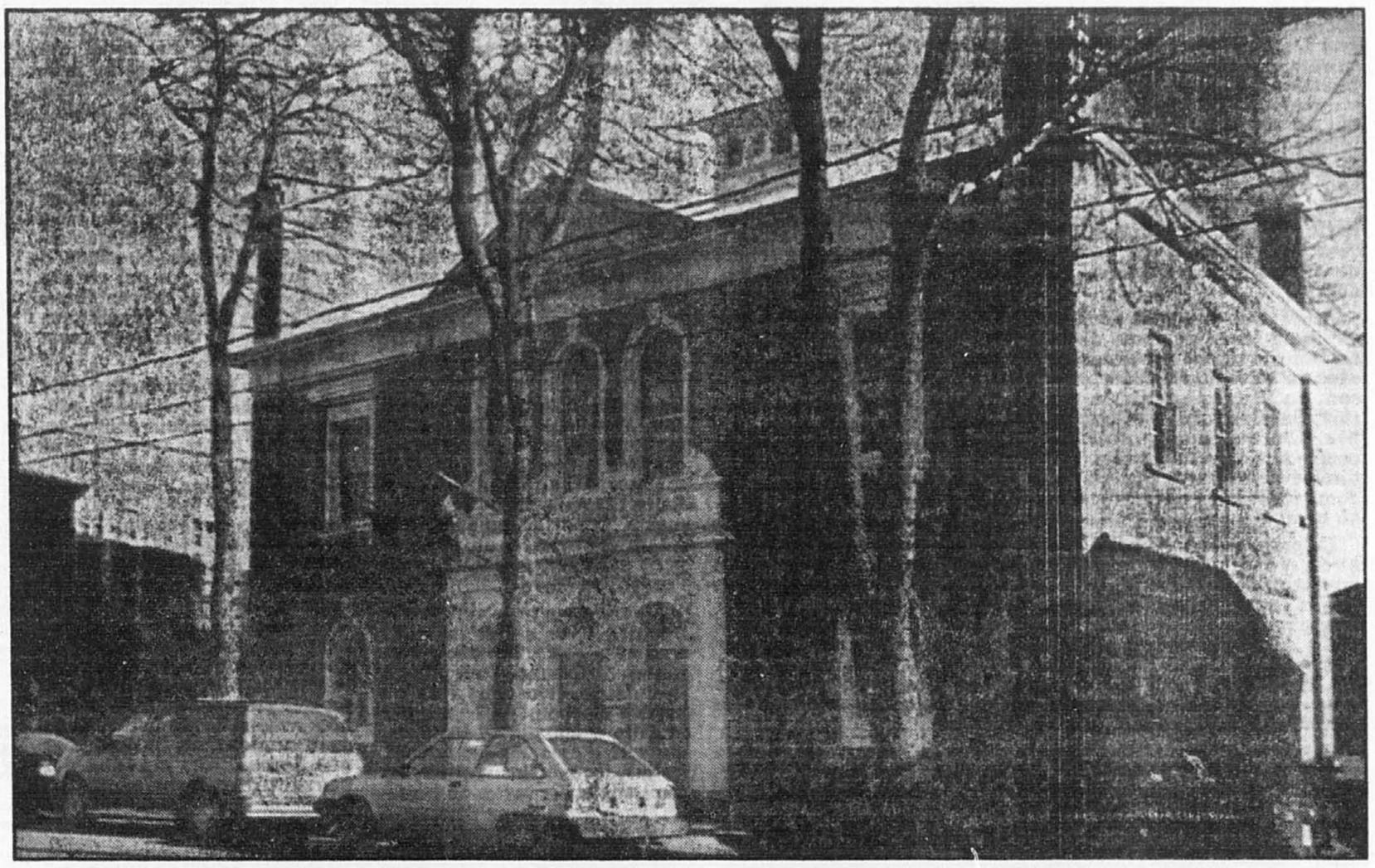
**(Extrait des Chemins de la mémoire, tome II, Québec, les Publications du Québec, 1991, pp. 365 et 366. Reproduit avec l'autorisation de l'éditeur et de la Commission des biens culturels.)**

**À Huntingdon, c'est la création d'un comté dont la municipalité devient le chef-lieu, en 1855, qui est à l'origine de l'érection d'un palais de justice quelques années plus tard.**

**La région revendique une présence judiciaire depuis 1839, alors que le gouvernement privilégie la paroisse de Sainte-Martine. La population de Huntingdon, majoritairement formée de colons britanniques, proteste et obtient en 1845 qu'une cour de circuit y siège en alternance avec Châteauguay, village francophone.**

**En 1857, l'adoption d'une nouvelle loi qui réorganise les districts judiciaires entraîne la construction de plusieurs édifices publics dans le Bas-Canada. Alors que le gouvernement fait appel, à partir de 1859, à un plan type élaboré par les architectes des Travaux publics pour ériger 13 palais de justice-prisons dans les nouveaux districts judiciaires, la construction des cours de comté est laissée à l'initiative locale. À Huntingdon, le conseil de comté forme donc un comité chargé de bâtir un édifice destiné à servir à la fois de palais de justice et de bureau d'enregistrement.**

**Le comité porte son choix sur un terrain situé au centre du village, en face de l'église anglicane et voisin de l'Académie, érigée en 1851. En 1858, les mêmes commissaires commandent des plans au jeune architecte montréalais John James Browne (1837-1893). Fils de l'architecte George Browne (1811-1885), qui a connu une brillante carrière à Québec, Kingston et Montréal, John James Browne en est à ses premières armes avec ce projet. Il ne fait pas de doute que c'est à son père, bien connu du personnel politique du gouvernement de l'Union, qu'il doit d'avoir obtenu cette commande.**



**La composition de l'ancien palais de justice fait appel à un néo-classicisme tardif rehaussé d'un vocabulaire emprunté à l'architecture de la Renaissance italienne.**

**Browne livre les plans d'un édifice de forme rectangulaire, mesurant quelque 9 mètres sur 7, comportant deux étages et surmonté d'un toit à croupes couronné d'un lanternon central.**

**La structure simple est rehaussée par quelques ornements, surtout en façade, où l'oeil est attiré par le regroupement des baies centrales par des arcades jumelées au rez-de-chaussée et un fronton au-dessus de la corniche. L'épaisse mouluration qui fait ressortir les ouvertures dont la forme varie aussi selon les étages, et les cheminées dont les souches sont couronnées d'une corniche à modillons semblable à celle qui supporte le débordement du toit complètent cette structure à l'aspect encore rustique. En effet, même si le monument est érigé en pierre de taille à assises régulières, celle-ci n'atteint pas encore la perfection d'un appareil régulier à joints perdus.**

**La composition de l'ouvrage fait appel à un néo-classicisme tardif rehaussé d'un vocabulaire emprunté à l'architecture de la Renaissance italienne, époque qui utilise les formes classiques en amplifiant leur potentiel décoratif. C'est là d'ailleurs un des traits caractéristiques de la « manière » de John James Browne, qui se spécialise dans les plans de maisons bourgeoises, de villas et d'édifices commerciaux. Ces types architecturaux, par leur forme et le répertoire formel qu'ils utilisent, renvoient aux palais urbains ou villas des commerçants et banquiers de la Renaissance.**

**Le palais de justice desservant la cour de circuit de Huntingdon est contemporain de ceux de Vaudreuil, de Coteau-Landing et de Sainte-Julienne. Alors que ceux-là s'inscrivent dans le sillage d'un type architectural plus ancien, établi dès 1834 par les architectes Thomson et Parry à Napierville, le parti architectural de Browne annonce plutôt le plan type développé par l'architecte en chef des Travaux publics, Frederick Preston Rubidge, pour les palais de justice-prisons construits à partir de 1860 à travers le Bas-Canada.**

**À Huntingdon, c'est Thomas Best, entrepreneur « moins-disant », qui obtient le contrat de construction en 1859. L'érection du palais de justice est aussitôt amorcée et doit se terminer l'année suivante. Toutefois, des travaux supplémentaires retardent la livraison de l'édifice de quelques mois. Ce n'est qu'en décembre 1860 que le conseil de comté peut y tenir une première assemblée.**

**On accède à l'intérieur de l'immeuble par un hall. De là, les visiteurs sont dirigés vers des pièces du rez-de-chaussée, autrefois occupées par les bureaux du conseil de comté et le bureau d'enregistrement. À l'étage, on avait aménagé la grande salle des séances où siégeait le tribunal. De cette occupation initiale subsistent des traces : le bel escalier monumental, l'espace de la grande salle, une voûte ancienne pour les archives et une petite cellule ayant servi de cachot temporaire. On trouve surtout à travers l'immeuble un ensemble de boiseries dont la mouluration large et massive, bien conservée par les restaurateurs modernes, fait référence à l'art de John James Browne.**

**Le palais de justice a perdu sa fonction originelle en 1922. Le conseil de comté devient alors le seul occupant de l'immeuble puisque la même année, le gouvernement fait ériger juste à côté du monument un édifice pour loger le bureau d'enregistrement. Sans prétention architecturale, ce petit bâtiment a néanmoins le mérite de ne pas porter atteinte à la qualité de l'environnement de l'ancien palais de justice, ce qui en soi est une qualité à laquelle plusieurs constructions de cette époque ne peuvent prétendre.**

**Soigneusement restauré, l'ancien palais de justice de Huntingdon est aujourd'hui occupé par les bureaux de la municipalité régionale de comté du Haut-Saint-Laurent.**

**LUC NOPPEN,**
***historien de l'architecture***

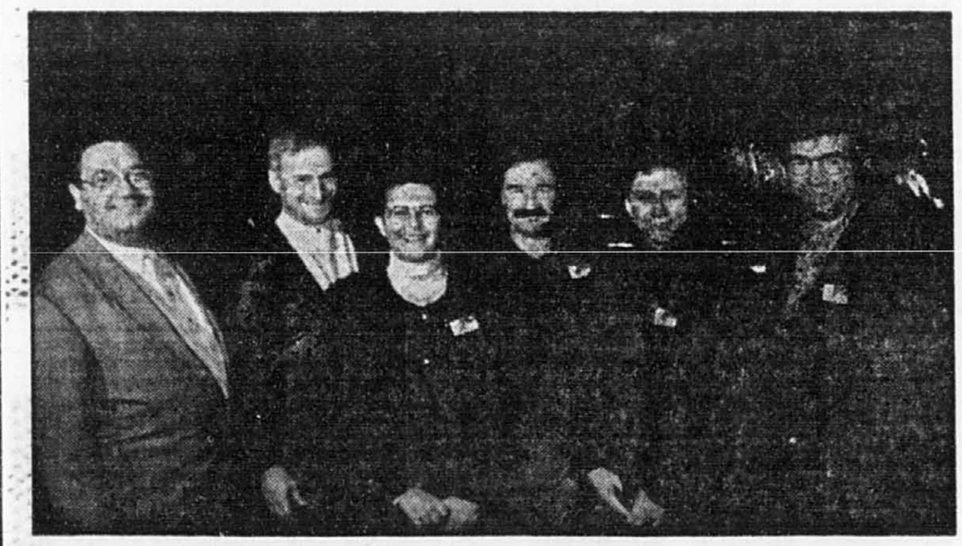
Carter, Margaret et al. *Les premiers palais de justice au Canada*. Ottawa, Parc Canada, 1983. 264 p.

Groupe Harcart. *Les palais de justice de comté de la région de Montréal*. Montréal, ministère des Affaires culturelles, 1983. 131 p.

LAURENTIDES

PUBLICITÉ

# 5e tournoi de golf de l'industrie touristique du Québec aux couleurs des Laurentides



*À la table d'honneur :* M. Yvan Patry, président de la Corporation de développement des Laurentides (CDL); M. Gilles Leroux, préfet suppléant, MRC des Laurentides; Mme Carole Bream, présidente de l'Association de villégiature de Tremblant; M. Roger McCarthy, vice-président des opérations, Tremblant; Mme Isabelle Hudon, directrice du marketing, Société des casinos; M. Alain Cousineau, président du conseil d'administration de la SAQ.

L'animateur de la soirée, M. Guy Mongrain, un ami de l'industrie touristique.

*À la table d'honneur:* M. Daniel LeJour, directeur des ventes, Gray Rocks; Mme Élizabeth Austin, chef de groupe, publicité, *The Gazette*; Mme Pauline Sylvestre, directeur régional — Carte Allo - Bell Canada; M. Raynald Brisson, directeur Québec et Maritimes, Les Breuvages Nora; Mme Isabelle Charest, coordonnatrice ventes et commandites, Les Breuvages Nora; M. Richard Lavallée, directeur au marketing, Gray Rocks.

M. Jean Thiffault, président de l'ATRAQ; Mme Rita Dionne Marsolais (présidente d'honneur), ministre déléguée au Tourisme; M. Guy Lafontaine, président de l'ATL; M. André Goyer, directeur général de l'ATL.
Remise de plaques-souvenir de Tourisme Québec, et à l'ATL, hôte du 5e tournoi.

*Le vendredi 22 septembre 1995, sur les parcours de deux fabuleux terrains de golf des Laurentides, Tremblant et Gray Rocks, s'est déroulé le 5e tournoi de golf de l'industrie touristique du Québec. Quelque 312 golfeurs ont participé au tournoi, formule Vegas, avec plus de 21 trous animés. L'ensemble des associations touristiques régionales du Québec, Tourisme Québec et les partenaires du tourisme s'étaient donné rendez-vous dans les Laurentides pour célébrer. C'était la dernière journée d'un été exceptionnellement ensoleillé, et c'est la pluie qui est venue clore la saison, mais tous les participants ont été charmés par l'accueil et la qualité de l'organisation et les gens du tourisme ont su prouver que peu importe les conditions météo, le Québec, c'est les vacances!*

*Point culminant de la soirée: la remontée au sommet de plus de 430 invités, pour vivre, la tête dans les nuages, une soirée magique, en présence de Madame la ministre déléguée au Tourisme, Rita Dionne Marsolais, présidente d'honneur de l'événement, et de plusieurs invités de marque.*

*Cocktail, souper gastronomique, les convives ont été ravis. L'animateur de la soirée, Monsieur Guy Mongrain a eu l'agréable tâche de remettre quelque 80 cadeaux de prestige dont une quinzaine de forfaits dans plusieurs régions du Québec. Animation, danse, un succès sur toute la ligne pour la 5e édition du tournoi de golf de l'industrie touristique du Québec.*

*L'Association touristique des Laurentides (ATL) remercie et félicite le comité organisateur et les commanditaires de l'événement à qui l'on doit cette grande réussite: comité organisateur: M. André Goyer, directeur général de l'ATL; Mme Sylvie Fournelle, Coordonnatrice de l'événement; M. Michel Gauthier, Tourisme Québec; M. Serge Dubois, Office du tourisme de la région Mont-Tremblant; M. Daniel LeJour, Gray Rocks; M. Jean-Pierre Fortin, Gray Rocks; Mme Micheline Rancourt, Tremblant; Mme Isabelle Plouffe, Tremblant; Mme Cathy Viens, Tremblant; M. Robbie Hellstrom, Tremblant; M. Benoit Berthiaume, Association de villégiature de Tremblant; Mme Diane Leblond, ATL; Mme Christine Von Niessen, Gray Rocks.*

*Les partenaires de l'événement: SOCIÉTÉ DES CASINOS DU QUÉBEC; SOCIÉTÉ DES ALCOOLS DU QUÉBEC; LES BREUVAGES NORA; INTER-CANADIEN; BELL CANADA; Molson Dry; The Gazette; American Publishers' Representatives; Autobus Le Promeneur; Autoradios C.V.L.; Bell Mobilité Cellulaire; Bell Québec; Boomerang Communications; Brien, Bruneau & Associés; CAPAV, Services audiovisuels; Distribution du Carreau; École hôtelière des Laurentides; Gatorade/ Snapple; GDG Environnement; General Motors/ Groupe Elite; Golf Digest; Golfmark Communications; Hydro-Québec; Imprimerie Touchette et Associés; Imprimerie Trans-Continentale; Institut du Tourisme et d'Hôtellerie du Québec; La Presse; Laurentien Plymouth Chrysler; Le Journal de Montréal; Le Journal de Québec; Les Associations touristiques régionales du Québec; Les Expos de Montréal; Les Productions Bonjour Québec; Martin et Lachance inc. assurances; Michel Guertin, photographe; Nestlé; Ombrelle; Pré-impression CompoPlus; Taylor Made; Théâtre Capitole; SEPAQ; Simmons Canada; Sports Action 2000; Vacances-Familles; Vaillancourt Chevrolet Géo/ Oldsmobile; Verger Paul-Yvon Lauzon; Wilson.*

*Merci à tous les participants, artisans du tourisme au Québec, qui ont démontré une fois de plus la vitalité et le dynamisme de notre industrie.*

Association touristique des Laurentides (ATL)

8290486

# Une deuxième carrière : aubergiste à l'Oasis du Canton

*Auberges et relais de campagne*

LISA BINSSE

Il y a quatre ans, Pierrette prenait sa retraite après 30 ans chez Hydro-Québec. L'idée de ne rien faire lui répugnait. Elle voulait se trouver une occupation. C'est alors qu'elle eut l'idée de consacrer son temps et son énergie à une auberge. Son mari, Maurice, a approuvé. Et, peu de temps après, naissait L'Oasis du Canton.

Ayant eux-mêmes déjà séjourné dans des auberges, Pierrette et Maurice ( qui a à son tour pris sa retraite de la société d'État l'an dernier ), ont décidé de mettre à profit leurs connaissances pour offrir à leurs invités un havre de paix à environ une heure de la ville.

L'endroit est beau. Le terrain de 16 acres est bien aménagé. La maison est entourée de beaux jardins avec fleurs vivaces de tout genre : roses en abondance, hostas, hydrangées, grandes graminées, rudbeckies, spirées et j'en passe. Sans oublier les colibris qui viennent s'abreuver et les chardonnerets qui s'arrêtent aux mangeoires. Même un petit lièvre et une marmotte étaient au rendez-vous.

Le couple est très accueillant, parfois même un peu trop. Il veut faire plaisir à ses invités, dont certains sont devenus des amis.

Après avoir visité les lieux et expliqué les règlements de la maison, le client est accueilli avec un verre de vin blanc maison, un Sauvignon fait de raisins concentrés qui est acceptable. Chaque après-midi, le couple sert à ses invités des crudités avec sauces assorties, accompagnés d'un verre de vin, au bord de la piscine.

La grande maison gris bleu avec volets blancs a été construite pendant les weekends sur une période de 10 ans, de 1976 à 1986, selon les plans des propriétaires. Quoique habitable dès 1977, elle n'a été parachevée qu'en 1986. Le style de la maison ? « Barbare », répond en riant Pierrette.

Ils ont de toute évidence bien réussi puisqu'ils ont obtenu pour 1994-95, le Prix d'excellence d'Agricotours Estrie. Ils ont déjà leurs clients réguliers qui reviennent jusqu'à quatre à cinq fois par année. Ces clients viennent d'un peu partout, de la France, de l'Allemagne et même du Mexique. L'auberge est comble tout l'été jusqu'à la Fête du travail. Des réservations sont déjà entrées pour l'an prochain.

Pierrette et Maurice Lussier pensent demeurer aubergistes au plus cinq ou six ans. Donc l'auberge pourrait être à vendre d'ici un an ou deux. Toutefois, ils semblent y avoir pris goût. « L'expérience est très enrichissante », raconte Pierrette.

C'est dans la grande maison familiale que l'auberge a vu le jour. Pierrette a convaincu Maurice de transformer une grande salle commune en trois chambres de grandeur moyenne, séparées des quartiers de la famille. À l'arrière de la maison, à l'orée d'un bois, dans une salle presque toute vitrée, Maurice a aménagé un solarium au plafond haut qui sert à la fois de salle à manger et de salon pour les invités. Le vert foncé du plafond fait ressortir le blanc des murs de ces deux pièces. Des petits rideaux de dentelle blanche enjolivent les fenêtres.

Dans le salon, agrémenté d'un sofa et un fauteuil confortables également vert foncé, les invités peuvent lire les journaux du jour tout en profitant, en hiver, de la chaleur accueillante d'un beau foyer. Une belle collection de canards orne le manteau du foyer.

Attenant au salon, un petit boudoir avec deux sofas, une bibliothèque et un télécouleur, est accessible aux fumeurs 24 heures sur 24. C'est le seul endroit où ils peuvent griller leur cigarette. Un papier peint crème avec motifs délicats fait ressortir la couleur des sofas qui sont rouge vin avec des motifs aztèques.

Ouverte dix mois par année, l'auberge peut accueillir six clients. Des patios de bois individuels ont été construits pour les invités à l'arrière de la maison, avec table et chaises. Un barbecue au gaz propane est accessible à ceux qui préfèrent manger à l'auberge. Celle-ci fournit la vaisselle et les condiments. Le forfait ne comprend qu'un seul repas, un copieux petit déjeuner, essentiellement l'oeuvre de Maurice.

Maurice ouvre le repas avec une délicieuse entrée de fruits frais et yogourt. Il a dix préparations différentes. Tout près de la cuisine, il a construit un meuble d'appoint en bois, entre la salle à manger et le salon, qui sert d'espace pour le café, les jus, les muffins maison, les croissans et six sortes de céréales. En plus, le menu comprend oeufs avec bacon ou jambon et rôties, fèves au lard, pain doré, crêpes et gaufres. Les confitures sont faites par Pierrette, qui prépare aussi les fèves au lard, le pain doré et les rôties. Maurice est responsable de tout le reste.

La salle à manger est très éclairée, avec vue sur les jardins, les trois patios, la piscine et un vieux bâtiment de bois, agrémenté d'un magnifique arbuste d'hydrangées blanches. Il y a trois tables, ce qui correspond au nombre de chambres. Une bonne partie des peintures qui ornent les murs sont l'oeuvre de Pierrette.

La chambre, du moins celle dans laquelle nous avons couché, est de grandeur moyenne, peinte en blanc avec un mur gris bleu. Le mobilier est simple, de couleur noire et les planchers de bois. Le lit est confortable pour le repos et la lecture. Toutes les chambres ont un petit réfrigérateur pour ceux qui veulent prendre leurs repas à l'auberge. La salle de bain attenante, toute blanche et très petite, est dotée d'une douche ( mais non d'une baignoire ) et est fonctionnelle. Tout est très propre. Des trois chambres avec salle de bains, deux sont munies d'un lit double et une de deux lits jumeaux qui peuvent être transformés en très grand lit.

Il y a un inconvénient. L'auberge est située très proche de l'autoroute 10 et on entend le bruit des automobiles lorsqu'on est dehors. Évidemment tout dépend de ce que l'on cherche dans une auberge, mais ce bruit est agaçant pour ceux qui veulent s'entourer du silence de la campagne pour quelques jours. Toutefois, la maison est climatisée et on n'entend aucun bruit à l'intérieur.

Outre la piscine creusée chauffée, les invités peuvent pratiquer leur coup de départ au golf sur le terrain. On peut aussi faire du vélo à volonté. L'auberge est à proximité d'une piste cyclable de 21 kilomètres reliant trois cantons. Le vélo est gratuit pour ceux qui passent deux nuits et plus à l'auberge. On peut se promener dans le joli village de Knowlton où l'on trouve de nombreuses boutiques. Il y a aussi possibilité de faire de l'équitation, ou de la planche à voile sur le lac Brome. L'hiver, on peut s'adonner au ski de randonnée, au ski alpin ou simplement se promener en raquettes sur le terrain des Lussier.

**L'Oasis du Canton**
**200, chemin Lequin**
**Waterloo, Qc J0E 2N0**
**Tél. : ( 514 ) 539-2212**

**Forfait pour deux personnes, comprenant petit déjeuner et hébergement : pour une nuit 65 $ ; pour deux nuits 60 $ ; pour trois nuits et plus, 55 $.**

Signification des plans d'hébergement : P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas ; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas ; P.E. (plan européen), chambre seulement.

## BAS ST-LAURENT

**AUBERGE FLEUR DES BOIS:** Imaginez un seul instant que l'horizon, le fleuve et le soleil se sont arrêtés ici en face d'une auberge chaleureuse au nom évocateur de Fleur des Bois... Le temps s'effrite par minute sous les effets d'un repas pris auprès d'un feu crépitant joyeusement. Forfait souper, coucher, déjeuner, 57,50 $ ou 67,50 $ par personne, occupation double. Rivière Ouelle. 1-800-463-1201.

**AUBERGE LA MARÉE DOUCE:** Au bord du majestueux fleuve, une magnifique auberge construite en 1860 dans un décor accueillant où vous trouverez des chambres avec s. de bain privée, une salle à manger attrayante "spécialités fruits de mer et cuisine française". À proximité du musée de la mer, situé sur la route 132 au 1329 boul. Ste-Anne,Pointe-au-Père. Rés.: (418) 722-0822.

**AUBERGE SUR MER:** Site exceptionnel à quelques pieds du fleuve. La meilleur table de la région. Accueil, confort, couchers de soleil, couleurs d'automne. À 2 heures de Québec. 69 $ /pers. occ. dble incluant hébergement, souper table d'hôte, bouteille de vin et petit déjeuner. 1-800-622-0642.

**HÔTEL LÉVESQUE:** Rivière du Loup. Le Centre de Santé "L'Estuaire" vous propose le forfait Séjour Santé à 299 $ /pers. occ. double. Comprenant: 2 nuits (chambre de luxe - bain tourbillon) - 5 soins - 6 repas. Salle à manger de renom, saumon fumé maison. Vue sur le fleuve. Découvrez l'alternative. Réservation: 1-800-463-1236.

## CHAUDIÈRE / APPALACHES / ST-ANTOINE DE TILLY

**MANOIR DE TILLY:** Offrez-vous un séjour romantique dans un authentique manoir (1786) au bord du St-Laurent où gastronomie, confort douillet et détente se côtoient? Forfait Golf à 109 $ p.p. occ. double, souper, coucher, p. déj. et une ronde (18 trous). Forfait Santé à partir de 129 $ p.p. occ. double. Saint-Antoine-de-Tilly, sortie 291, aut. 20, à 15 min. des ponts de Québec. Réservations: (418) 886-2407.

## CHAUDIERE / APPALACHES

**LE LOGIS DES CHÛTES B & B:** Magnifique maison de type "Art Déco" située en bordure du fleuve St-Laurent. Chambres avec balcon et vue sur fleuve. Une invitation à la détente. Tél.: 418-248-2545.

## CHARLEVOIX

**AUBERGE DES SABLONS:** Située à St-Irénée au coeur de la région, "...l'une des plus coquettes auberges de Charlevoix..." (François Trépanier, Auberge et Relais de Campagne). Dès le 3 septembre, du dimanche au jeudi incl., tarifs basse saison. Chambres avec foyer. Forfaits Santé. Unités "Meublés Touristiques". Certificat cadeau. Info et rés. (7h30 à 21H30). 1-800-267-3594, fax.: (418) 452-3240.

**AUBERGE MISCOUTINE:** 2 étoiles. Face au Parc des Hautes-Gorges. Hébergement pour 2 pers. 70 $ incluant petit déj. Activités: équitation, vélo, rafting. 15 min. du casino. 62, Rte de Notre-Dame des Monts. (418) 439-4820.

## CHARLEVOIX / BAIE ST-PAUL / CAP-A-L'AIGLE

**AUBERGE CORMORAN ET BELLE PLAGE:** B. St-Paul. Vous recherchez la tranquilité? Site unique au bord du fleuve, lever du soleil magnifique, chant des oiseaux. Piscine. Vous désirez fêter un anniversaire dans l'intimité? Vous avez tout ça et plus encore à notre petit havre de paix où vous attendent Thérèse, J.-Claude et Daniel pour vous gâter. Chambres spacieuses et confortables, décor personnalisé, style d'antan à moderne, plusieurs avec bain masseur. À partir de 30 $ p.p. occ. d. déj. à volonté incl. 418-435-6030 (3321).

**AUBERGE LA GRANDE MAISON:** À notre Grande Maison victorienne, à Baie St-Paul, on attend "la visite". 16 chambres d'hôtes personnalisées "au parfum de vacances". Nous saurons créer le rêve et la fantaisie avec nos nombreux forfaits à partir de seulement 30 $ /pers. (occ. double). En fin de journée, laissez-nous vous traiter "Aux Petits Oignons" avec notre cuisine du terroir. Diane, Robert et Fanny vous attendent au 160 rue St-Jean Baptiste, (418) 435-5575, 1-800-361-5575.

**AUBERGE LA MUSE:** Au coeur de Baie St-Paul, petite auberge au charme centenaire, chaleureuse et confortable. Relais des activités culturelles et de plein air. Notre table d'hôte est reconnue par "La route des saveurs" de Charlevoix. Forfait à partir de 53 $ p.p. occ.d. /r. incluant souper, chambre et petit-déjeuner. Bienvenue au 39 rue St-Jean-Baptiste, 1-800-841-6839.

**AUX PETITS OISEAUX:** Au coeur de Baie St-Paul, charmante auberge de 7 chambres avec thèmes reliés aux arts. Grand jardin plein d'oiseaux. Déj. copieux. À partir de 55 $ pr 2. 30 boul. Fafard, (418) 435-3888

## CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

**AUBERGE DES PEUPLIERS:** Nous vous offrons 18 chambres rénovées dans un style champêtre et notre cuisine Lauréate des Grands Prix du Tourisme. Rés.: 1-800-263-4423.

**AUBERGE FLEURS DE LUNE:** Sur un site fantastique, nous vous offrons 12 chambres magnifiquement décorées avec pour la plupart, une vue imprenable sur le fleuve. Vous serez traités de façon chaleureuse et chaque matin on vous servira un copieux déjeuner-brunch. Le tout à partir de 40 $ /pers. en occ. double. 301, St-Raphaël, Cap-à-l'Aigle, G0T 1B0. Tél,: (418) 665-1090.

**AUBERGE PETITE PLAISANCE:** Venez goûter à tous les luxes de l'essentiel dans une vraie petite auberge où les plaisirs des sens et du coeur sont maîtres! Spécial d'automne: 2 nuits 95 $ /pers. 1 repas exquis et 2 petits déjeuners copieux. Cap-à-l'Aigle (418) 665-2653.

## CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

**AUBERGE DES 3 CANARDS:** Située au coeur de Pointe-au-Pic, magnifique vue sur le fleuve à 5 minutes du Casino et 15 minutes du Centre de ski. Lauréat de plusieurs concours gastronomiques. Forfait à compter de 82,50 $ /pers. Réservations: 1-800-461-3761.

**AUBERGE DONOHUE:** 4 étoiles. À quelques pas du casino. Maison de rêves longée par le fleuve. Chambres spacieuses, décor romantique. La majorité avec vue sur le fleuve, balcon, foyer, bain tourbillon. Grand terrain fleuri, piscine. Véritable havre de détente et de repos. À partir de 42,50 $ p.p. en occ.d. (P.E.M.). Billets disponibles pour attractions régionales. 145, Principale, Pointe-au-Pic. 418-665-4377.

**AUBERGE LA CHÂTELAINE:** Villa centenaire, meublée d'antiquités,à côté du casino, vue fleuve, 8 ch. spacieuses et romantiques, s. de bain privée, déj.-buffet. Offrons prix spéciaux hors saison. 1-800-840-4064.

**AUBERGE LA ROMANCE:** 3 étoiles Canada Sélect. Magnifiques chambres avec salle de bain privée, vue sur le fleuve, balcon, foyer, lit baldaquin, bain tourbillon. Le romantisme d'un décor enchanteur! Prix spéciaux basse saison. Petit déjeuner-buffet sur terrasse. 129, des Falaises, Pointe-au-Pic. Rés.: (418) 665-4865.

## CHARLEVOIX / POINTE-AU-PIC

**AUBERGE LAROCHELLE:** Une grande demeure victorienne où le coeur vous reçoit. Offrez-vous un séjour remplie de paix et d'amour avec une attention toute particulière de notre part. 12 chambres romantiques et chaleureuses, 5 avec bain tourb. dble. A partir de 45 $ à 67.50 $ p.p. /r. en occ.d. avec copieu déj. inclus. Venez nous découvrir. Face au fleuve. 68, Principale, Pointe-au-Pic G0T 1M0. (418) 665-4622.

**AUBERGE LES SOURCES:** D'être voisin du casino ainsi que du Manoir Richelieu, devient très attrayant pour notre clientèle. Retranché dans le calme de l'auberge, vous pourrez décider à tout moment de vous rendre à pied sur le site. Forfait Retour aux Sources: 1 nuitée incluant souper, déjeuner, taxes et service pour 2 personnes, 85 $ p.p. occ. dble, 2 nuitées incluant 2 soupers, 2 déjeuners, taxes et service, 160 $ p.p. occ. dble. 8, rue des Pins, Pointe-au-Pic. Tél.: (418) 665-6952.

**GÎTE BELLEVUE:** Chambres spacieuses et salons privés + chalet meublé. Petit déjeuner savoureux à partir de 55 $ occ. d. Près du casino. (418) 665-6126.

**LE PETIT MANOIR DU CASINO:** Tout nouveau dans Charlevoix! À deux pas du Casino. Magnifique vue sur le fleuve, piscine intérieure, restaurant familial. Chambres climatisées, bain tourbillon, à partir de 34,50 $ /pers. occ. double, petit déjeuner inclus. Aussi disponible chambres avec foyer, cuisinette, balcon, 1 suite de luxe. 169, Chemin des Falaises, Pointe-au-Pic. Rés.: 1-800-618-2112. Informations sur fax par PrestoFax (514) 854-1876, demandez document 2112.

## CHARLEVOIX / ILE-AUX-COUDRES

**AUBERGE LA COUDRIÈRE:** Venez vous détendre dans un décor typique de chez nous. Cuisine fraicheur à découvrir, salon-bar et salle de réception, musique et danses sociales. Animations et jeux divers, piscine chauffée, vue panoramique sur le fleuve, 49 unités. À 30 min. du casino de Charlevoix. Disponibilité jusqu'au 10 octobre. La Baleine, Ile-aux-Coudres (418) 438-2838.

**HÔTEL-MOTEL LES VOITURES D'EAU:** Lieu de repos et de divertissement, 47 unités, animation, spectacles de danses folkloriques, tennis, piscine chauffée à l'eau salée, cuisine continentale et régionale, près du Musée de voitures d'eau. Forfaits: Vacances, Santé et Noël en automne. Diverses activités. Rés.: St-Louis, Ile-aux-Coudres G0A 1X0 (418) 438-2208 ou 1-800-463-2118.

## CHARLEVOIX / LES EBOULEMENTS

**AUX VOLETS VERTS:** vous invite à la beauté et à la tranquilité dans le décor d'une maison ancestrale située au centre des activités de Charlevoix, 15 min. du casino. Copieux petit déj. 65 $ /2 personnes. Séjour inoubliable! (418) 635-2804.

**LA BOUCLÉE:** Tombez en amour...avec le site, sur les hauteurs des Éboulements entre mer et montagnes...avec l'accueil, simple et chaleureux, la quiétude de l'auberge et les "petits" déj. ... avec les poules et les brebis... Tombez en amour avec La Bouclée. Face à l'Ile-aux-coudres. 34 $ /pers. coucher - déj. 418-635-2531.

## CHARLEVOIX / TADOUSSAC

**LES SUITES DE L'ANSE:** Coucher et déjeuner, court ou longue durée. Suites pour 2 à 4 pers. avec salle de bain complète, câble, certaines avec cuisine ou foyer. Vue sur la rivière Saguenay. (418) 235-4525, (514) 671-4656.

## CHARLEVOIX / ST-IRÉNÉE

**LA LUCIOLE:** St-Irénée (Route 362). Petite auberge sympatique et chaleureuse sise en bordure du fleuve. Prix spéciel pour groupe de 10 pers. et plus. Local à louer pour artiste. Réservation: (418) 452-8283.

## CHARLEVOIX / LA MALBAIE

**AUBERGE SUR LA CÔTE:** L'intimité de Charlevoix. Le romantisme d'une vraie auberge avec tout ces services. La destination d'une cuisine gastronomique, table d'hôte à partir de 22 $ (5 services). Forfait: souper, coucher et petit déjeuner pour 2 personnes à partir de 160 $. La Famille Dumais, 205, Chemin des Falaises, La Malbaie. Tél.: (418) 665-3972, fax: (418) 665-3231.

**MANOIR CHARLEVOIX:** Un manoir de campagne conçu pour accueillir toute votre famille dans un décor magnifique avec vue sur le Fleuve St-Laurent. L'hospitalité de Charlevoix y est à son meilleur. Piscine, tennis, badminton, sauna, golf. Cuisine de grande renommée. Plusieurs forfaits disponibles. 1 nuit /2 pers., petit déj. inclus, à partir de 66 $ (tx en sus). Tél.: (418) 665-4413.

## ESTRIE

**B & B VICTORIA:** Vous trouverez au coeur de Knowlton ce foyer intime de style victorien. Accessible aux fauteuils roulants, vastes chambres, bien aérées. Grand terrain aménagé, piscine. Un délicieux petit déjeuner campagnard. 55 $ /couple par soir, 350 $ /semaine. On peut facilement se rendre à pied au musée, théâtre, restaurants, marchands d'antiquités, boutiques et à la bibliothèque. 1-514-243-0077.

**GÎTE L'EAU VIVE:** Une perle cachée au coeur de l'Estrie. Bordée par une rivière limpide en cascades, entourée de jardins fleuris, nature verdoyante, tranquilité absolue, le gite offre 3 chambres berçées par le chant de la rivière Nigger dans l'ancienne maison de M. Way ( à Ways Mills à 5 km de Ayer's Cliff). Région bucolique à découvrir, paradis pour le plein air, possibilité de repas champêtre. (819) 838-5631.

**LA MAISON LAMBERT:** B & B. Besoin d'une halte? C'est dans le calme et l'harmonie que vous découvrirez le charme d'une merveilleuse maison centenaire en bordure du Lac Massawippi. Petit déj. copieux. 819-838-5673.

## ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

**AUBERGE LE MALARD:** Située en bordure du lac Brome ainsi que d'une réserve faunique, l'Auberge propose 40 chambres, certaines avec foyer, cuisinette et vue sur le lac. Une cuisine raffinée, le canard étant la spécialité, une carte des vins remarquable. Activités automnales proposées. Tarif P.A.M., à partir de 85 $ p.p. occ. double incluant déj. et souper. 1-800-852-5006.

**L'ABRI'COT:** "B & B" Knowlton. Maison centenaire où l'on retrouve le charme de la Nouvelle-Angleterre et l'hospitalité québécoise. Salon avec foyer. 4 ch. spacieuses. 30$ et 40$ p.p. occ. d. incl. p. déj. (514) 243-5532.

**L'HAUT-VENT:** Architecture unique, vue spectaculaire, lac et sentiers sur 70 acres, repos et tranquilité. À 10 min. du lac Brome et Sutton. Près des sentiers pédestres. Baignade. 35$ p.p. occ. d. incl. copieux déj., souper sur demande. 1-243-0451.

**Ô MÛRES MURES:** B & B à Bromont. Spacieux domaine à flanc de montagne où dentelles et argenterie côtoient le confort moderne. Forfait golf, tennis, piscine. À partir de 65 $ pour 2, déj. de rêve et taxes incl. Tél.:(514) 534-5242.

## ESTRIE / BROMONT / ORFORD

**LE CHÂTEAU BROMONT HÔTEL-SPA:** Nous vous proposons de vivre des moments tout en couleur avec des activités hors du commun. Pensez à des randonnées en vélo de montagne, une visite d'un vignoble, aux multiples cueillettes de pommes, de magnifiques promenades en montagne avec le changement des couleurs de l'automne... Au Château Bromont, tout est prévu, piscine, bains tourbillons à la belle étoile. Informez-vous sur nos forfaits avantageux et uniques à notre centre de villégiature. 1-800-304-3433... et vivez noblement les plaisirs de la nature.

**MANOIR DES COUVENTINES:** B & B. Château victorien de 130 ans érigé au coeur d'une forêt d'érables. Vélo (Estriade), forfait spectacle, aventure, brunch. 55 $ à 75 $ /couple, enfant gratuit, déj. inclus. (514) 539-4006.

**MANOIR DES SABLES:** Hôtel & Golf. Évadez-vous pour une mini vacance sur notre immense domaine avec lac, plage et golf de 27 trous face au Mont Orford. Ambiance champêtre, Flambée des Couleurs du Mont Orford, repas "fine cuisine", piscines, sauna, clinique Algothérapie, tennis et plus... Forfaits B & B à partir de 57 $ p. pers., p. nt., occ. dble. Spécial Golf à 1 $ à l'achat d'un de nos forfaits, du dimanche au jeudi (non applicable aux groupes /tournois) valide saison 1995, 1-800-567-3514, Aut. 10, sortie 118, Orford, 1hre de Montréal.

## ESTRIE / SUTTON

**AUBERGE LE ST-AMOUR:** B & B idéal pour les amoureux. Maison 1905 rénovée. 8 ch. avec s. de bain privée, déj. copieux, salle à manger, table d'hôte, terrasse. Golf, vélo, marche en montagne, relaxation. Rés.: (514) 538-6188.

## ESTRIE/MÉGANTIC

**AUX BERGES DE L'AURORE:** Parc du Mont Mégantic. Relais 4 étoiles. Lauréat du mérite de la fine cuisine estrienne. 4 ch., demi pension 2 pers. 185 $ taxes et service inclus. Forfaits disponibles. (819) 888-2715.

## ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

**AU LION D'OR:** Médaillé d'Or 1995 de la Société des Chefs Cuisiniers et Pâtissiers du Québec. Hébergement recommandé (3 1/2 étoiles) par Canada Sélect. Bain tourbillon et foyer. Forfait 65 $ p.p. occ. dble incluant coucher, déj., souper. 5 min. du ski. Nouveau! Centre de santé sur place. Réservez tôt. 1-819-843-6000.

**AU RELAIS DE L'ABBAYE:** Lauréat "Le Grand Prix du Tourisme Estrien". Prélassez-vous devant un feu de foyer. Goutez notre cuisine raffinée. Reposez-vous dans une de nos 5 chambres douillettes avec salle de bain privée, 3 suites avec foyer. Un décor chaleureux. À 3 km de Magog, près d'Orford et Owl's Head. Forfait 2 jours à partir de 65 $ p.p.p.j. occ.dble. incluant 2 nuitées, 2 déj., 2 soupers. Tél.: 819-847-3721.

**AU 3 LUCARNES:** Forfait Couleurs. Atmosphère chaleureuse, vue panoramique, chambres personnalisées, salle de bain privée, bain tourbillon ou foyer. Maison canadienne. Salles à manger intimes, le tout décoré d'antiquités. Forfaits à partir de 75 $ par pers. /r. minimum 2 jours, incluant mousseux, coucher, déj., souper 6 services fine cuisine. Sentiers pédestres, vélo, visite site historique. Visa et M.C. (819) 826-2971.

**AUBERGE DU FENIL:** Centre de ressourcement et spa. Forfait détente 3 à 5 jours. Fin de semaine en amoureux dans la tranquilité de la campagne. Fine cuisine française et végétarienne. Salles de réunion. Location de vélos. Spa: massages, bains thérapeutiques, bain de vapeur, etc. Eastman. (514) 297-3362.

**AUBERGE DU GRAND LAC:** Escapade en Estrie. Flambée des Couleurs. Spécial 3 nuits pour 2. Vue sur lac et montagnes. 150 $ p.p. occ. dble inclus télésiège, vin et fromage, 3 nuits, déj., table d'hôte. 1-800-267-4039.

**AUBERGE DU PARC ORFORD:** Flambée des couleurs au Mont Orford - 45 ch. - Ch., déj., souper 50 $ p.p. occ. dble - Piste cyclable - Forfaits golf ou groupes disponibles. Rés.: 1-800-567-3475 ou 1-819-843-8887.

**AUBERGE GEORGEVILLE:** Vivez des heures calmes et heureuses dans le silence de la campagne! À votre portée: petit recoin victorien où se blottit une petite auberge de 12 ch. (dont 8 avec s. de b.). Un grand lac, une équipe sympa et de bons "p'tits plats" (3 étoiles Guide Debeur), vous y attendent. Gamme de forfaits en occ. dble à partir de 44 $ /pers., tx et service en sus. Golf-Orford disp. (819) 843-8683.

**AUBERGE L'ÉTOILE SUR-LE-LAC:** Forfait Flambée des Couleurs. Forfait à compter de 79 $ /pers. /jour, occ. double, incluant une nuit, une balade en télésiège panoramique au sommet du Mont Orford et 2 repas (taxes et service en sus). Forfaits golf et vendanges aussi disponibles. Rés.: 1-800-567-2727.

**AUBERGE LES PIGNONS VERTS:** Prestigieuse maison loyaliste avec vue panoramique sur le lac Memphré, l'Abbaye St-Benoit du Lac et Owl's Head. Forfait à partir de 65 $ p.p. /r. incluant déj., souper, coucher. (819) 847-1272.

**CENTRE DE SANTÉ D'EASTMAN:** Grand Prix d'Excellence du Tourisme Québecois 1993. Offrez-vous la détente dans un magnifique domaine préservé face au Mont Orford. Décor chaleureux - Fine cuisine santé - Gâtez-vous grâce à une gamme complète de soins corporels: massage, enveloppement aux algues, bain d'oxygène, hydrothérapie, etc... Programme de marche mise en forme, trucs santé.. Savourez enfin la Sainte Paix... Forfait à partir de 85 $ /r. p.p. occ. d. 1-800-665-5272.

**COUETTE ET CAFÉ ORFORD:** C'est la flambée des couleurs! Venez parcourir les sentiers pédestres et pistes cyclables de la région. Notre chaleureuses maison de campagne est située à 5 min. de Magog au pied du Mont Orford. Pour plus d,intimité, un petit chalet pouvant accueillir 6 pers. est aussi disponible. Petit déjeuner copieux, BBQ, vélos. (514) 297-3993.

**GÎTE DE LA TOUR:** Magnifique maison patrimoniale, dominée par le Mont Orford, à l'entrée du Parc. Chambres romantiques alliant le charme rustique au confort d'une salle de bain privée. Spécialités: fondue intercontinentale. Prix: 70 $ occ double, petit déj. inclus. (819) 868-0763.

**L'AUBERGE DE JOUVENCE:** Prolongez votre été et profitez d'un week-end d'activités au coeur du Parc du Mont Orford. L'Auberge de Jouvence vous offre confort, intimité et bonne table. Activités sur le site telles canot, escalade, sentier de randonnée, etc. Plaisir assuré à partir de 72 $ par pers., par jour, incluant hébergement, 3 repas, collation et activités. 1-800-567-3134, 1-514-532-3134.

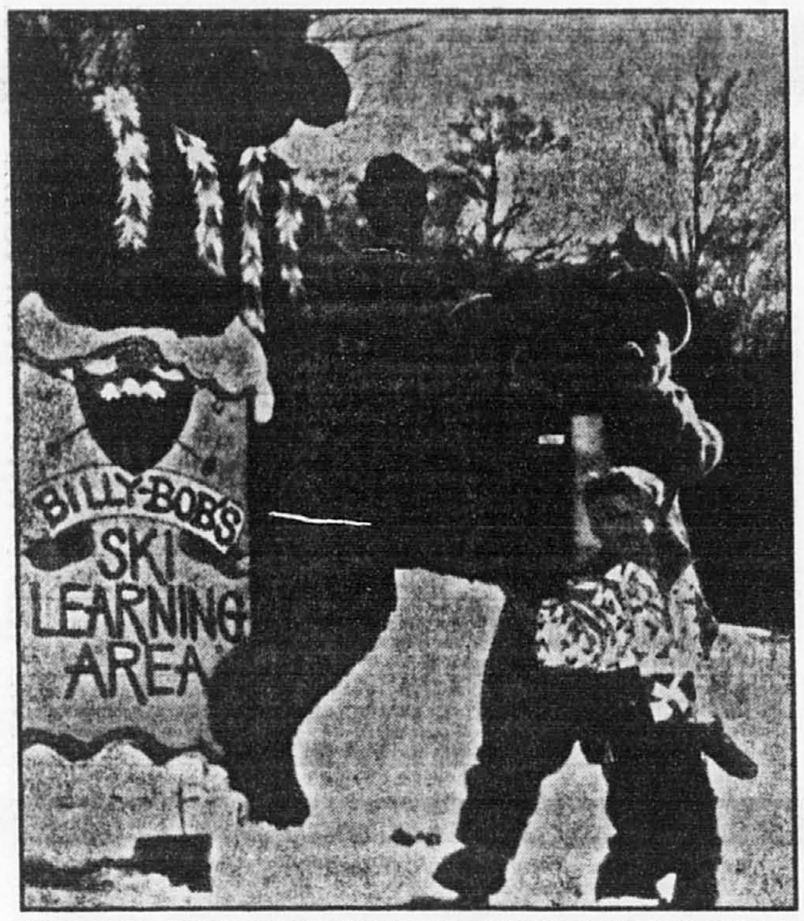
**LA PENTE DOUCE:** Vue superbe face au Mt-Orford, à l'entrée du Parc Provincial, près du Lac Memphrémagog, situé en plein centre de la station touristique. Fête des couleurs en montagne, golfs, théâtres, vélos. 27 chambres avec ou sans cuisinettes. Télé-couleur câble. Chambre à partir de 39,88 $ occ. s., petit déjeuner inclus. Magog, Orford. 1-800-567-3530.

## ESTRIE / NORTH HATLEY

**AUBERGE AU COEUR D'OR B & B:** Oasis de vacances romantiques ou sportives. Chambres et suites confortables, style Nouvelle-Angleterre, s. de bain privée, certaines avec foyer et cuisinette. Surplombant le lac Massawippi. Magnifique coin-déjeuner, beaux jardins anglais, bons restos tout près. Hébergement 75 $ - 135 $ par couple, par jour. Recommandé par AAA. 1-819-842-4363.

**SUITE À LA PAGE SUIVANTE**

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019




Smuggler's Notch oriente toute sa promotion sur la famille, à qui on garantit bien du « fun »...sinon on rembourse.

## En bref

### SMUGGLER'S NOTCH : LA FAMILLE D'ABORD

■ « Nous avons toujours à l'esprit les besoins de notre clientèle familiale lorsque nous entreprenons des travaux d'amélioration », dit Bill Stritzler, directeur général de Smuggler's Notch au Vermont. Aussi les quelques millions investis dans une nouvelle technologie de fabrication de neige serviront à améliorer les conditions d'enneigement des pistes de tous les niveaux de difficultés. Smuggler's Notch inaugurera sa 40e saison le 24 novembre.

### NOUVEAU TRONÇON DE VÉLO DANS LE NORD

■ Ouverture officielle demain, 1er octobre, du tronçon Saint-Jérôme / Prévost du parc linéaire « le P'tit train du Nord ». Pour l'occasion, la municipalité régionale de comté de La Rivière-du-Nord organise une fête populaire ( près de la gare ) et une randonnée familiale. On y présentera également une exposition racontant cent ans d'histoire du vélo et du ski de fond dans la région. Les 5-10 ans sont, par ailleurs, invités à participer à un concours en décorant leur vélo. En cas de pluie, la randonnée sera annulée et les célébrations se tiendront au gymnase de l'école Dubois, à Saint-Jérôme.

### SALON « TOURISME VOYAGES »

■ La septième édition du Salon international tourisme voyages se tiendra Place Bonaventure du 5 au 9 octobre. Guillermo Ponce, directeur régional de l'Office de tourisme du gouvernement mexicain, présidera ce Salon, organisé par ACTA-Québec et Promexpo.

### DÉCÈS DE FRIDOLIN SIMARD

■ Le fondateur de l'hôtel et de la ville Estérel, M. Fridolin Simard, est mort cette semaine à Montréal à l'âge de 85 ans. M. Simard fut aussi très actif dans le monde municipal : il a été notamment maire d'Amos de 1937 à 1943 et maire d'Estérel de 1959 à 1967. M. Simard était originaire de Saint-Urbain, près de Baie Saint-Paul.

### AIR ALMA SUR CHARLEVOIX

■ Une nouvelle liaison aérienne relie, depuis le début de septembre, Montréal à Saint-Irénée, dans Charlevoix. Durée du vol : une heure et vingt minutes, au lieu des quatre à cinq heures par la route. Air Alma offre ce service cinq jours par semaine : lundi, jeudi, vendredi, samedi et dimanche. Prix du billet : 387,45 $, aller-retour.

### SENTIERS DE MOTONEIGE

■ L'Association touristique de Lanaudière vient de lancer la 15e édition de sa carte des sentiers de motoneige de la région. Tirage : 50 000 exemplaires. Comme par le passé, on y trouve des informations sur l'hébergement, la restauration, les services utiles aux motoneigistes et les différents centres d'intérêt dans la région. Pour obtenir une copie de cette carte, on téléphone au ( 514 ) 834-2535 ou 1-800-363-2788.

### TOURISME CANADIEN EN HAUSSE

■ Les provinces de l'Ouest canadien sont celles qui ont le plus profité de l'accroissement du nombre de voyages intérieurs en 1995, rapporte la Commission canadienne du tourisme. Cette hausse s'accompagne d'une baisse générale de 5,2 % du nombre de voyages de Canadiens vers les États-Unis au cours des six premiers mois de l'année. L'Institut canadien de recherche sur le tourisme prévoit, d'autre part, une hausse de 4,2 % des voyages intérieurs pendant l'été 1996.

### UN JARDIN JAPONAIS À OTTAWA

■ Créé par le moine bouddhiste et architecte-paysagiste Shunmyo Masuno, le premier jardin japonais zen traditionnel de la région d'Ottawa a été inauguré la semaine dernière au Musée canadien des civilisations. Le jardin zen établit un pont symbolique, dit-on, entre les édifices abritant l'administration et les collections et l'édifice des expositions destinées au grand public.

### MAIN-D'OEUVRE TOURISTIQUE

■ L'industrie touristique québécoise vient de se doter d'un organisme qui s'occupera de formation et de développement de la main-d'oeuvre. Le président du Conseil québécois des ressources humaines en tourisme, Jean-Guy Milot, précise que l'organisme regroupe treize associations patronales et syndicales : agents de voyages, hôteliers, restaurateurs, CSN, FTQ, pourvoyeurs, propriétaires de terrains de camping...

# AUBERGES et PETITES PENSIONS de CAMPAGNE

*Signification des plans d'hébergement: P.A. (plan américain), pension complète, tous les repas; P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement.*

## ESTRIE / NORTH HATLEY

**AUBERGE LA ROSE DES VENTS:** 3 étoiles (Canada Sélect). "Un petit coin de Provence en Estrie"; face au lac Massawippi. Ch. romantiques, forfait spécial /semaine. 819-842-4530, fax: 842-2610.

**MANOIR LE TRICORNE:** Petite auberge romantique sur immense domaine en montagne avec vue imprenable du lac. Certaines chambres avec bain tourbillon, balcon et foyer. Idéal pour repos et détente. Féérie des couleurs. Forfait spécial sur sem. déj.-brunch inclus. Tél.: (819) 842-4522 ou 1-800-673-5067.

**TAPIOCA:** B & B. Élégante maison patrimoniale, tourelles, 2 superbes terrasses, site enchanteur. 5 ch. avec s. de b. privée, goûter en après-midi. Prix à partir de 80 $ /ch. occ. dble, déj. inclus. Gîte non fumeur. 680, ch. Sherbrooke. (819) 842-2743.

## ILE D'ORLEANS

**AUBERGE CHAUMONOT:** Au bord du majestueux fleuve St-Laurent, une magnifique auberge située dans un site unique, calme et romantique à St-François de l'Île d'Orléans. Forfaits disponibles. (418) 829-2735.

**AUBERGE LA GOÉLICHE:** Confort et gastronomie dans un site enchanteur, restaurant-verrière donnant sur le fleuve. Forfait centenaire 100 $ /pers. occ. double (sauf samedi) incluant table d'hôte, apéros, vin, chambre, buffet déjeuner et service. Chalets à la semaine. (418) 828-2248.

**AUBERGE LE CANARD HUPPÉ:** Vivez des heures calmes et heureuses dans la quiétude de l'Île d'Orléans. Auberge romantique où la gastronomie, l'ambiance feutrée et le confort de ses huit chambres se côtoient pour vous offrir un séjour sans pareil. À partir de 75 $ /pers. occ. double, souper gastronomique, coucher et déjeuner gourmet (tx et service en sus). 1-800-838-2292 ou 418-828-2292.

**GÎTE DE LA MAISON DE PIERRES:** Superbe bicentenaire toute en pierres. 4 chambres, 50 $ pour 2 pers, déjeuner inclus. Table d'hôte 5 services le soir disponible. P.A.M. 100 $ pour 2 pers. 418-829-1166.

**LE MAS DE L'ISLE:** B & B St-Jean I. O. sur la falaise, vue fleuve, 25 min. Québec. Non-fumeur, chat présent. Visa. 55 $ pour 2 pers. petit déj. inclus. 1155, Ch. Royal. 418-829-1213.

## LANAUDIERE

**AU FIL DES SAISONS:** Au première loge pour les couleurs, auberge à ambiance unique à partir de 30 $ /pers. occ. dble incl. déj., taxes. Forfait 2 nuits, 2 déj., 1 souper à partir de 85 $ p.p. occ.d. Rés.:(514) 883-8951.

**AUBERGE SUR LA FALAISE:** Gagnant du prix régional 1994 en gastronomie. À moins d'une heure de Montréal ou de Laval. 24 chambres. Forfaits: Golf, Gastronomie, Détente. Forfait Festival des Couleurs: 187 $ /pers. en occ. double incluant 2 nuits, 2 soupers, 2 déjeuners et le service. 1-800-363-1758.

## LAURENTIDES

**AUBERGE CHARME DE SUISSE:** À Val-David. Au bord de la rivière du Nord. Très calme. 10 chambres avec salle de bain privée, tél., télé pour 2 pers. avec déj. copieux 85 $ - Forfait pour plusieurs jours. Le soir cuisine suisse. Piscine extérieure chauffée. Rés.: (819) 322-3434.

**AUBERGE CLOS JOLI:** (à 4.5 min. de St-Sauveur). Paisible entreprise familiale, "... cuisine hautement raffinée, pleine de trouvailles, d'un standing exceptionnel, " Réal Pelletier, La Presse, 9 ch. douillettes. 45 $ avec déj. 80 $ avec souper gastronomique et déj. p.p. occ. dble, 3 étoiles /CAA. Morin Heights. 514-226-5401.

**AUBERGE DE LA PLACE:** 49, de la Gare. St-Sauveur. Chambres avec s. de b. Climatisation. Piscine ext. Condos disp. Au coeur des plaisirs de la vie. (514) 227-6661.

**AUBERGE DU LAC MORENCY:** À St-Hippolyte. Le meilleur rapport qualité /prix dans les Laurentides. Auberge intime et accueillante. Chambres et studios rustiques. Excellente cuisine, animation, plage. Prix à partir de 49 $ /jour /personne, incluant 2 repas et les frais de service. Forfaits disponibles. Demandez notre dépliant. Tél.: 1-800-616-5546, fax: 1-514-563-1732.

**AUBERGE FANTACCI:** Pour le lac, la tranquilité des lieux, la cuisine raffinée et santé. Pour la plage privée avec pédalo et canot. 8 chambres avec vue sur lac ou boisé. Forfait 2 nuits, 2 soupers, 2 déj. 55 $ à 79 $ p.p. /r. occ.d., taxes et serv. incl. Exclusivité pour réception. 15 min. de St-Sauveur. 514-563-2790.

**AUBERGE SOUS L'ÉDREDON:** St-Sauveur. Belle nature, belles couleurs, tranquilité et petites attentions, 7 ch., s. de bain privée, foyer. De 70 $ à 95 $ /2 pers., petit déj. de gourmet incl. (514) 227-3131.

## LAURENTIDES / STE-ADELE

**AUBERGE AU NID DOUILLET:** Sympathique et attrayante, salle de bain privée avec bain thérapeutique. Forfaits disponibles à partir de 59 $ pour 2 pers., déj. inclus. Forfait automne, 1 nuit, 1 souper, 1 petit déj. 49.50 $ p.p. occ. d. (514) 229-6939, 1-800-529-6939.

**AUBERGE AUX CROISSANTS:** B & B. Vue panoramique. 13 chambres, salles de bain privées, 1 suite, 1 chambre avec bain tourbillon. 49 $ à 95 $ /2 pers. incluant déj.-buffet. Spécial 5 jrs. Piscine. 514-229-3838. Sortie 69 aut. 15. 2 1/2 étoiles.

**AUBERGE BONNE NUIT BONJOUR:** Magnifique domaine de 6 ch., rehaussé par les couleurs d'automne. Copieux petit déj. servi dans la verrière. Accueil personnalisé, confort, détente. (514) 229-7500.

**AUBERGE CHAMPÊTRE:** Évasion, repos, festival des couleurs, vélo (+ de 100 km /Parc Linéaire)... 48 ch. avec foyer, 18 tourbillons doubles et foyer. "Spécial Automne": déjeuner complet gratuit et passeport rabais. À partir de 49 $ /nuit /2 pers. Pour info, dépliant couleur: 856-7833.

**AUBERGE DU CARREFOUR:** Au coeur de Ste-Adèle, près du Lac Rond, théâtres d'été et golfs. Dinez à notre Resto-Bar Casino Joes où vous pouvez gagner jusqu'à 500 $ avec nos 5 appareils de Loto-Vidéo. Chambres climatisées à partir de 45 $ /nuit /2 pers. 4 suites avec bain tourbillon. 1-800-838-3581.

**HARFANG DES NEIGES, SNOWY OWL:** L'endroit par excellence pour une soirée ou un séjour inoubliable. 16 suites au bord du lac Lenore. Vue panoramique. Foyer, double bain tourbillon, tennis, pédalo, golfs, centre équestre et piste cyclable à proximité. Restaurant romantique offrant de la fine cuisine. Forfaits disponibles. Sortie 69, autoroute 15. Rés.: (514) 228-4645.

**MOTEL CHANTOLAC:** Face au Chantecler, gâtez-vous, prenez un bain de tranquilité et d'air pur dans le décor du festival des couleurs. Équitation, centre pédestre, piste cyclable. Carte-rabais, foyers et suites bain tourb. Propreté et confort hors pair. Muffins, café. Prix à partir de 49 $ /occ. dble. 1-800-561-8875 - 514-229-3593.

## LAURENTIDES / ST-DONAT

**AUBERGE DES COULEURS:** "Pour la table et le décor." La Presse. Bord lac Ouareau, paysage spectaculaire, ambiance romantique. Forfait auberge pour 2 pers. 2 jrs: 230 $. Chalet 2 pers. 2 jrs: 300 $. 819-424-4380.

**AUBERGE GAUDET:** "Une ambiance chaleureuse et une très bonne table." Séjour à partir de 58 $ par jour par pers., en occ. double, déjeuner, table d'hôte de 4 services, taxes et pourboires inclus, (minimum 2 nuits). Rés: 1-800-667-2714 ou pour info: si vous avez un fax composer le 514-854-1876 doc. 2714.

**AUBERGE HAVRE DU PARC:** "Un petit coin de paradis pour les amants de la nature". Lac Provost, Parc Mont-Tremblant. Réservez maintenant pour les week-ends des couleurs du 16 sept. au 8 oct., passe-couleur fournie. Forfait 2 nuits, 4 repas, 138 $ p.p. occ. d. taxes et serv. incl. Info.:(819) 424-7686

## LAURENTIDES / ST-DONAT

**AUBERGE ST-GUILLAUME:** Un endroit paisible dans un environnement de qualité. Chambres avec porte-fenêtre vue sur le lac. Forfait incluant déj., souper + accès gratuit aux chaloupes & pédalos: 60 $ p.p. occ.d. Salle à manger avec vue panoramique sur le lac. Luxueux chalets équipés: bord de l'eau, foyer, bain tourb. = 100 $ /r. /2 pers. Aussi forfait-chalet: 150 $ /r. /2 pers.: (819) 424-5376.

## LAURENTIDES / STE-AGATHE

**AUBERGE CHEZ GIRARD:** Visez la féérie des couleurs et invitez vos rêves à la romance aux abords du Lac des Sables. Suites et chambres luxueuses avec bain thérapeutique et foyer. Cuisine française. Festiva du gibier. F.d.s. 2 nuits, 2 soupers, 1 brunch, 1 p. déj. à partir de 145 $ p.p.o.d. 1-800-663-0922.

**AUBERGE DE LA SAUVAGINE:** Ce relais gastronomique renommé allie le raffinement d'une grande table au ravissement d'une petite auberge dans le cadre charmeur d'une belle maison centenaire. Forfait à partir de 60 $ par personne par jour en occupation double pour des séjours de 2 jours et plus en PAM. Pour réservation: 819-326-7673, 1-800-787-7172.

**AUBERGE DE LA TOUR DU LAC:** Tout le charme de la Belle Époque dans une auberge centenaire rénovée. Endroit idéal pour une nuit calme et un matin radieux. Tarifs occ. double 70 $ à 105 $ incluant déj. copieux. Forfaits WÉ à partir de 119 $ p.p. occ. d., 2 nuitées, 2 déj., 2 soupers. Super spécial golf du dim. soir au jeudi soir à partir de 179 $ p.p. occ. double. Rés.: 1-800-622-1735.

**AUBERGE DES MATS B & B:** Nouveau gîte d'étape! Spécial fin d'été! Escompte de 10% aux lecteurs de cette annonce. Face à la plage du Lac des Sables, 8 ch. à partir de 22 $ la nuit, p.p., taxes et petit déj. inclus. En collaboration avec les meilleurs restaurants de Ste-Agathe. Nombreuses activités sur place. Forfaits disponibles. 242, 244 St-Venant. (819) 326-7692.

**AUBERGE DU LAC DES SABLES:** Petite auberge au cachet unique avec vue imprenable en bordure du lac à Sainte-Agathe-des-Monts comprenant 19 chambres avec tourbillon. À 2 pas: piste cyclable "Le P'tit Train du Nord", sentiers pédestres, golfs, croisières et plusieurs bonnes tables. À partir de 70 $ /chambre pour 2 pers., déjeuner inclus. 1-800-567-8329.

**AUBERGE LA VILLA VERRA:** 6 chambres avec vue sur le lac des Sables à partir de 70 $ pour 2, déj. inclus. Salle à manger, table d'hôte à tous les soirs. 246, St-Venant, Ste Agathe. (819) 326-0513.

**AUBERGE LE ST-VENANT:** "Au St-Venant, on s'en souvient, en y venant, on y revient." Très grd confort: authentique petite auberge en retrait de la route, 9 ch., toute vue panoramique sur le Lac des Sables, insonorisées, s. d. bain privée, à prox. théâtre d'été, golf, plage, randonnée pédestre et des meilleures tables des Laurentides. Tél.: 1-800-697-7937.

## LAURENTIDES / ST-JOVITE / TREMBLANT

**AUBERGE DU LAC À LA LOUTRE:** Située au bout d'un chemin, sur le bord d'un lac pur et retiré, notre auberge d'un autre temps vous offre le repos, la nature, les loisirs et 3 repas par jour de fine cuisine débordante et savoureuse. 20 chambres ou chalets pour 4 pers. et +. 70 $ /1 nt, 130 $ / 2 nts, 190 $ /3 nts, par pers. À proximité équitation et golfs. 819-687-8888.

## LAURENTIDES / VAL-DAVID / VAL-MORIN

**AUBERGE DU VIEUX FOYER:** Val-David. C'est exactement l'endroit bien typique pour apprécier les plus beaux spectacles de couleurs d'automne. Directement sur la piste cyclable. Forfaits couleurs, du vendredi 22 septembre au dimanche 24 septembre ou du vendredi 29 septembre au dimanche 1er octobre, à partir de 79 $ /pers., /r. incluant souper et petit déjeuner. En plus votre petit déjeuner du dimanche sera remplacé par notre succulent brunch... Réservez sans tarder au 1-800-567-8327.

**HÔTEL FAR HILLS:** "Un des plus beaux panoramas des Laurentides". Hôtel de 72 chambres situé au sommet d'une montagne avec: 40 km de pistes pour randonée pédestre, tennis, piscine intérieure et sauna. Déjeuner-buffet et souper gastronomique à la chandelle. Piano bar. Prix spécieux pour groupes. Les Couleurs d'Automne à l'Hôtel du Sommet. 89 $ p.p. incluant 2 repas. 1-800-567-6636.

## MAURICIE/BOIS-FRANCS

**AUBERGE LE FLORÈS:** À la campagne. Tous les forfaits pour 2 personnes: Forfait gâterie incluant souper, coucher, petit déjeuner, vin mousseux à 129 $. Forfait fin de semaine, 184 $. Forfaits théâtre, croisière, golf, etc. (Taxes et service en sus).Rés.: 1-800-538-9340 ou (819) 538-9340.

## MONTREAL

**B & B LA MARGUERITE:** Au coeur de Montréal dans un quartier résidentiel à deux pas de la rue St-Denis. Petit déj. copieux. Souvenirs inoubliables. 45 $ p.p., 60 $ pour 2. (514) 523-0887, fax: (514) 289-9467.

**HÔTEL FURAMA:** De construction très récente, situé au centre-ville de Montréal, à quelques pas du Vieux Montréal, de la Ronde et du Casino, vous offre pour le mois d'août ses forfaits à partir de 38 $ /pers., /nuit en occupation double. Réservez maintenant: 1-800-668-3872, 514-393-3388. 215, René Lévesque E, Mtl, H2X 1N7.

## MONTEREGIE

**LES GEAIS BLEUS:** B & B à Marieville, sortie 37, autoroute 10. Chambres spacieuses, solarium, observation d'oiseaux, grande cour fleurie et ombragée, théâtre d'été, vélo, plein-air, golf. 50 $ /2 pers. déj inclus. (514) 460-4944.

## OUTAOUAIS

**CHÂTEAU LES BEAULNE:** Lauréat Grand Prix du Tourisme 1995. Voulez-vous refaire vos énergies, chasser votre stress? Nous vous offrons une cure de remise en forme dans un ancien monastère restauré en centre de santé, au bord d'un lac, avec magnifiques montagnes aux couleurs féériques. 180 $ p.p., occ.d. incl. 2 nuits, 5 repas, bain vapeur, spa, pédalos, canots, chaloupes. (514) 622-8306, (819) 428-2244.

## QUEBEC

**AUBERGE DU QUARTIER:** Découvrez le charme européen de notre auberge, face au musée du Québec, à 2 pas du Vieux-Québec. Ch. avec petit déj. et stat. à 60$/1 pers. et 75$/2 pers. 170, Grande-Allée O. (418)525-9726.

**LA GRAND'MAISON B & B:** Chutes Montmorency à pied, 10 minutes centre -ville Québec et l'Île d'Orléans. Confort moderne, décor antique. Non fumeur. 55 $ /2 pers., petit déj. inclus. 1-418-660-8039.

**LE RELAIS CHARLES-ALEXANDRE B&B:** Emplacement exceptionnel près de tous les services. Décor magnifique, ambiance chaleureuse. Unique à Québec petit déj. servi dans galerie d'art. Tarif été: 50 $ à 80 $ simple et 60 $ à 90 $ double avec salle de bain. 91, Grande-Allée est, Québec. Pour réservation: 1-418-523-1220. Meilleur rapport qualité /prix à Québec.

## QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

**AUBERGE DU VILLAGE:** À 30 min. de Québec, à 900 m. du Mt Ste-Anne, 4 ch. avec s. de b., salon commun avec foyer, salle à manger. Près Île d'Orléans, vélo, golf, chutes. À partir de 60 $ /2 pers., déj. incl. (418) 826-1366.

## QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

**AUBERGE LES QUATRE-TEMPS:** Sur rive du Lac Beauport à 15 min. de Québec. Forfait santé, golf, équitation, piscine intérieure, sauna. Chambres avec foyer et/ou bain tourbillon. Info: 1-418-849-4486 ou 1-800-363-0379.

**LE MANOIR DU LAC DELAGE:** Offrez-vous une évasion à la montagne. Chambres spacieuses et suites. Piscine intérieure, sauna, bains tourbillons, mini-golf, tennis, bicyclette, randonnées pédestres, SPA. Forfait Couleur incluant: chambre, repas du soir, petit déjeuner et accès aux activités sportives, à compter de 77 $ p. pers. occ. double. Plaisirs Douillets incluant: la chambre pour une nuit, le repas du soir, le petit déjeuner et une robe de chambre par séjour de 2 pers., à compter de 89 $ p. pers. occ. double. Réservation: 1-800-463-2841.

**LE VIEUX PRESBYTÈRE:** St-Pierre, Ile d'Orléans. Typique, confortable et calme. Bisons, autruches, wapitis, etc. 15 min. de Québec. 45 $ à 68 $ pour 2 pers. petit déj. incl. (418) 828-9723.

## SAGUENAY / LAC ST-JEAN

**HÔTEL CHÂTEAU ROBERVAL:** Au royaume de la détente, Hôtel de style atrium avec piscine intérieure et bain tourbillon. 124 chambres tout confort, cuisine française à prix plus qu'abordables, bar détente, forfaits à prix très spécieux en collaboration avec les attraits touristiques environnants. 1-800-661-7611.

**HOLIDAY INN SAGUENAY:** À Jonquière, hôtel entièrement rénové de 155 chambres et suites, restaurant, bar salon et piscine extérieure. Tarifs vacances à partir de 74 $ occ double. Demandez nos forfaits "Jos Maquillon". Réservations: 1-800-363-3124.

## VIEUX-QUÉBEC

**"B & B" VIEUX QUÉBEC:** Dans une ancienne maison de communauté religieuse (1831), un B & B exceptionnel. Atmosphère authentique. Plantes à profusion, chauds coloris, salon serre, grande terrasse fleurie, vue imprenable sur le fleuve. Déj. inoubliable dans un décor unique. Ch. petites à spacieuses (salon, foyer, murs de pierre). 75 $ et + /2 pers. 35, des Remparts. (418) 694-9517.

# CARAIBES

## COSTA RICA

**PLAYA TORTUGA:** HÔtel 12 unités à louer (semaine). Vue mer. Site enchanteur. Salle à manger. Bar. Prix spécial réservez-tôt. 159 $ par pers. en occ. double. Info: Réjeanne - Michel (514) 279-1278, fax: 279-4731.

## GRENADINES

**CANOUAN BEACH HÔTEL:** Au coeur des Grenadines, l'hôtel de 32 bungalows est entouré par des plages de sable blanc, l'eau turquoise et la végétation tropicale. Tél.: 1-809-45-88-888, fax: 1-809-45-88-875.

## REPUBLIQUE DOMINICAINE

**AUBERGE LA CATALINA:** Une auberge authentique au coeur des Antilles. Tranquilité, décor enchanteur, fine cuisine. Accueil à l'aéroport. Tél.: (514) 843-9826.

## STE-LUCIE

**AUBERGE MARIGOT:** Marigot Bay, Ste-Lucie. 4 ch. spacieuses avec s. de b., gérée par couple de professionnels québecois. Service personnalisé, tranquilité, piscine et vue imprenable sur la mer et la baie. 349 $ /pers. /sem. en occ. double. Petits déj. incl. Info et rés. tél.: (514) 583-3665, fax: (809) 451-4264.

## VENEZUELA

**L'OASIS MARGARITA:** Auberge familiale, restaurant cuisine française, face à la mer. Jardin, excursion, équitation, baignade sécuritaire. Pas de délinquance. 45 min. de l'aéroport. Prix imbattable. (514) 677-5357, fax: 677-8324.

# ETATS-UNIS

## FLORIDE

**THE WINTERSET MOTEL:** Ft. Lauderdale, situé à 300 m. de plage. Chambres, studios et apt avec cuisine. Jardin tropical, piscine, BBQ, tv câble. Spécial d'été à compter de 190 $ /sem. occ. d. Rés.:1-800-888-2639.

## MAINE

**KEBEK MOTEL 3:** Sur la plage, magnifique vue sur la mer. Tous nos studios et suites avec cuisinette, micro-ondes, télécouleur, câble, téléphone. BBQ. Spécial Fête du Travail 80 $ US, famille de 4, minimum 3 nuits. 53 West Grand Ave., Old Orchard Beach, ME 04064. (207) 934-5253, 1-800-631-5253.45 $ US après le 4 sept. 95.

**OGUNQUIT:** Bienvenue au Clipper Ship, un B & B où les enfants sont bienvenus. À quelques pas de la plage, de Marginal Way et de la ville. Choix de jolies chambres avec salle de bain privée ou partagée, avec télé et climatiseur, ou grandes suites avec cuisine et terrasse. Tarifs d'Automne attrayants. Ouvert jusqu'au 10 octobre. P.O. Box 236, Ogunquit, ME, 03907. (207) 646-9735.

## NEW YORK

**NEW YORK B & B:** • Recommandé par le guide du routard et la télé québecoise. • Maison victorienne, 20 $ par pers., dortoir 12 $. 9 rues au nord de Central Park, 15 min. du centre-ville. Tenu par québecoise. 1-212-666-0559.

# ONTARIO

## OTTAWA

**PARKWAY MOTEL (ECONO LODGE):** Centre-ville Ottawa, 475, rue Rideau, K1N 5Z3. À quelques pas de l'Université d'Ottawa, Colline parlementaire, Marché Byward, Centre des congrès, canal Rideau, etc. À compter de 54 $ occ. simple, et stationnement compris. Tarifs de groupe sur demande. (613) 789-3781, appels locaux sans frais, 1-800-263-0649, fax: (613)789-0207.

Si vous desirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des Etats-Unis 1 (800) 663-3019

# FORFAITS AVENTURE

## BATEAU-MOTEUR

**AVENTURES ET RECHERCHE:** Offrons croisière sur yacht 60 pi. Montréal, New York, West Palm Beach, Turk et Caicos. Informations jour: (514) 257-0887 ou soir: 446-0399.

## CYCLOTOURISME

**AUTOMNE GRANDS DÉRAILLEURS:** Offre spéciale: Littoral de Kamouraska (fête du travail, 108 $ /jour) et Couleurs des Bois-Francs (action de grâce, 100 $ /jour) plus taxes. 2 ou 3 jours de vacances à vélo incluant: hébergement, repas, transport bagages, encadrement, T-Shirt. Nombre de places limitées. Prix pour groupes. Autres dates disponibles. Information: 819-297-2036.

**AVENTURES DOUCES PLEIN AIR:** Cyclistes d'aventures douces, à vous les découvertes. Forfaits: 1 journée, week-end de 2-3-4 jours, à travers le Québec, l'Ontario, les États du Vermont, New-York, Maine, New Hampshire. Niagara-on-the-Lake à l'automne. Pédaler avec les amis! Info: 514-336-9320.

## EQUITATION

**LA CHAMBRIÈRE B & B:** Week-end équestre, 2 nuits, 2 p. déj., 2 h d'équitation (leçons et randonnées), débutants ou initiés. Au centre équestre de Bromont. Coût: 142 $ occ.s., 117 $ p.p. occ.d. Forfaits disp. (514) 266-1240.

## ESCALADE

**CÉGEP ANDRÉ-LAURENDEAU:** Avec l'école d'escalade Verti-cal, découvrez des paysages insoupçonnés en Estrie, à Charlevoix, dans les Laurentides, dans les Montagnes Blanches et les Adirondaks. (514) 364-3320 #204.

## PLEIN AIR

**RANDONNEES PLEIN AIR:** Venez marcher avec nous! Randonnées en montagne et marches touristiques d'un jour et de week-end ainsi que marches en soirée. Aussi voyages suivants: Grand Canyon, Rocheuses, Gaspésie, parc Acadia, îles de la Madeleine et Costa Rica... Demandez notre programme: 514-278-3577.

**SPÉLÉOLOGIE:** Exploration du milieu naturel souterrain. La grande aventure dans une grotte du Québec. En semaine ou en week-end, une demi-journée exceptionnelle. Pour les curieux et les adeptes du plein air, pour du nouveau. Information: Société québecoise de spéléologie - région de Montréal (514) 252-3006 - ailleurs: 1-800-338-6636.

## PATIN À ROUES ALIGNÉES

**DÉTOUR NATURE:** Excursion en patin à roues alignées, le 15 octobre à Burlington au Vermont. Coût: 35 $ (inclus: taxes, transport, instructeur). Info: (514) 271-6046.

## RANDONNEE EQUESTRE

**AVENTURE D'AUTOMNE:** 2 à 5 jrs à cheval. Forêts sauvages, montagnes, rivières, prairies. Région Matane, 6 hres de Mtl. Gîte de qualité. Ranch des Collines Chic-Chocs. (418) 776-2461.

**LA FERME DU JOUAL VAIR:** Expédition à cheval 2 à 10 jours, forfait incluant hébergement en chalet, repas, équitation et animation. À mi-chemin entre Montréal et Québec. À partir de 95 $ par jour + taxes. Dépliants disponibles. Aussi, sept. 95: Wyoming. Bécancour au Coeur du Québec, (819) 297-2107

## RANDONNEE PEDESTRE

**CENTRE TOURISTIQUE ÉDUCATIF DES LAURENTIDES:** Randonnée s dans 6 sentiers aménagés totalisant 15 km. Vue panoramique, lacs, tourbière, érablière... Activités animées. Ouvert 7 jrs jusqu'au 29 oct., 3,00 $ /pers. St-Faustin. (819) 326-1606.

## VOILE

**À DAMACHA YACHTING:** À partir de la Martinique, naviguez sur les vents d'alizé, sur les eaux turquoises des Grenadines. Équipe de 15 ans d'expérience. Voiliers de 37 à 53 pi. (514) 278-5355.

**VOILIERS DU SUD:** Vous offre cet hiver de luxueux voiliers avec ou sans équipage, aux départs de Nassau, St-Martin, Cuba, La Martinique, La Guadeloupe et Tortola. Spéciaux du 4 nov. au 16 déc. à Nassau sur un Bénéteau Oceanis 43 pi. 500 $ /pers. /sem. Pour information: (514) 593-9510.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

# Séjours choyés au Québec

Signification des plans d'hebergement: P.A. (plan americain), pension complete (tous les repas); P.A.M. (plan américain modifié), chambre, petit déjeuner et un seul repas; P.E. (plan européen), chambre seulement

RELAIS & CHATEAUX
LA FINE FLEUR DES MAÎTRES HÔTELIERS

## CHARLEVOIX / CAP-A-L'AIGLE

**LA PINSONNIÈRE:** Entre fleuve et montagnes, une destination de charme au coeur de Charlevoix. 27 chambres amoureusement décorées dont certaines avec lit à baldaquin, foyer et baignoire double à remous. Pour vous revigorer: piscine intérieure, sauna, mini-spa et tennis. Lauréat national Gastronomie 1995. À proximité du casino. 1-800-387-4431.

## ESTRIE / NORTH HATLEY

**AUBERGE HATLEY:** Lac Massawippi en Estrie. La Table d'Or du Québec 1993 et 1994. Cave à vin remarquable. 25 chambres dont plusieurs avec foyer, balcon et bain tourb. Découvrez les couleurs de l'Estrie à l'automne: randonnées en vélo, à pied, à cheval, galeries d'art. Forfaits à partir de 90 $ /pers. /jour en occ. dble incl. souper, pt déj. et service. Tél.: (819) 842-2451

## LAURENTIDES / STE-ADELE

**L'HÔTEL L'EAU À LA BOUCHE:** Charme, luxe campagnard, fine cuisine du marché, Table de Prestige du Québec. À deux pas de toutes les activités au coeur des Laurentides (45 minutes de Montréal), golfs, théâtres d'été, pistes cyclables, piscine. Forfait à partir de 122,50 $ /personne, occ. double, par jour, chambre-salon, souper, petit déjeuner. Réservations: 514-229-2991,227-1416 (Montréal).

## MONTEREGIE

**HOSTELLERIE LES TROIS TILLEULS:** A St-Marc-sur-Richelieu. Une hostellerie paisible et confortable, dans une demeure d'un autre âge, sur le bord de la rivière Richelieu et où le personnel n'a qu'un seul désir: satisfaire. Lauréat national "Mérite de la Restauration". Nous avons différents forfaits à vous proposer. 856-7787.

BED & BREAKFAST

# Gîtes du passant MD

Vacances au Québec

## Gîtes à la Ferme

Pour vos vacances ou une escapade de fin de semaine, faites connaissance avec l'hospitalité québécoise où l'accueil de vos hôtes devient une douce amitié... Chaque maison est visitée par la fédération des Agricotours du Québec et doit répondre à des standards de qualité.
GP : Gîte du Passant / service Bed and Breakfast (5 chambres et moins).
GF : Gîte à la Ferme / chambre d'hôte et demi pension ou pension complète.

**Pour plus d'informations : (514) 252-3138**

## CHARLEVOIX

**À LA CHOUETTE:** Baie St-Paul. Maison ancienne et colorée. Bois, dentelle, duvet. Poêle à bois complice des matins frileux. Piano, salon de lecture, terrasses dominant la campagne. 27,50 $ et + p.p. occ.d. (418) 435-3217.

**AU CLOCHETON:** Baie St-Paul. Partagez l'atmosphère chaleureuse de notre maison centenaire. 4 ch. avec lavabo ou s. de bain privée. Restaurants, galeries, boutiques à quelques pas. 50 $ à 70 $ occ.d. (418) 435-3393.

**AUBERGE LA CORBIÈRE:** Baie St-Paul. Maison centenaire. Décor charme d'antan. Salon avec foyer. Ch. avec lavabo. Copieux déj. 28 $ et + p.p. occ. dble. Table d'hôte disp. Tél.: 1-800-471-2533.

## LAURENTIDES

**AUBERGE DES SORBIERS:** B&B Mont-Rolland, maison rustique, 5 ch., 4 s. de bain, panorama, calme. 50 à 60$ pour 2. Déj. copieux. Piscine, vélo, parc linéaire et Doncaster à prox. (514) 229-3929.

## MAURICIE/BOIS-FRANCS

**TROIS-RIVIÈRES:** Accordez-vous une vacance-santé dans un ancien couvent converti en B & B et centre de santé. 3 forfaits. À partir de 129,50 $ occ. s., 224 $ occ.d. Gîte du Petit Couvent. 1-800-582-4384, 819-379-4384.

## REGION DE QUEBEC

**AUBERGE BAKER:** Forfait "2 jours", à partir de 84 $ /pers. occ. d. incl. 2 jrs. , 2 couchers, 2 déj. et 1 souper. Forfait golf disponible. (418) 666-5509 (frais virés acceptés) ou 1-800-463-1568.

**AUBERGE LE PETIT SÉJOUR:** Maison victorienne (1850), 15 min. Vieux -Québec. Vue sur fleuve et Île d'Orléans. 55 $ à 80 $ /2 pers. Table d'hôte sur rés. Cuisine française. 418-824-3654.

Hôtellerie Champêtre
Auberges et Hôtels du Québec

**Vous faire plaisir, c'est dans notre nature!**

*Un nouveau réseau hôtelier unique et prestigieux des meilleurs auberges et hôtels de villégiature au Québec.*

## CHAUDIERE / APPALACHES

**AUBERGE DU FAUBOURG:** St-Jean-Port-Joli. Vue magnifique et accès au fleuve. Chambres spacieuses et confortables, piscine ext., cuisine renommée, ambiance chaleureuse. Massothérapie. Brunch le dimanche. Théâtre d'été. Réceptions, congrès. À proximité: golf, équitation, club de vélo, boutiques, musées. Forfaits. 56 $ /pers. occ. double, incluant souper, chambre, déjeuner. À 50 minutes de Québec (Rive-Sud), sortie 414, autoroute 20. Tél.: 1-800-463-7045.

## CHARLEVOIX

**HÔTEL-MOTEL LA ROCHE PLEUREUSE:** Isle aux Coudres, 90 ch. dans un site de rêve au bord du St-Laurent, à 1 hre de Québec. Renommmé pour accueil, cuisine, divertissements. Forfaits à partir de 62 $ (tx en sus) p.p./jr, 2 repas incl. 1-800-463-6855. Relais santé.

**L'AUBERGE DES FALAISES:** Du haut des falaises de Pointe-au-Pic, un séjour sous le signe de la détente et de la romance. Panorama exceptionnel sur le fleuve, cuisine authentique et savoureuse (Lauréat Nationl du prix Québecois de la gastronomie), Chambres et suites luxueuses (avec bain tourbillon, salon, foyer, balcon). Située à 1 km du Casino. P.A.M. à partir de 97,50 $ /pers. occ. double. Forfait Romance (2 nuits, 1 souper, 2 déjeuners, mousseux à l'arrivée) 165 $ /pers. Forfaits baleines, golf, Hautes-Gorges également disponibles. 1-800-386-3731.

## ESTRIE

**AUBERGE ESTRIMONT:** Grande classe, face au mont Orford, 82 suites spacieuses avec balcon, pouvant accommoder jusqu'à 4 pers. Cuisine renommée, piscines int. et ext., bain tourbillon, squash, raquetball, salle d'exercice. Forfait Escapade à partir de 142 $ p.p. (occ. dble) incluant 2 couchers, 2 soupers, 2 déjeuners et frais de service; forfait golf à partir de 103 $ p.p. /jour (occ dble). Rés. au 800-567-7320 ou 819-843-1616. Super brunch du dimanche et forfaits groupes disp.

**AUBERGE LAKEVIEW / KNOWLTON:** Réfugiez-vous à l'Auberge Lakeview vieille de 121 ans pendant le long congé de l'Action de Grâces et prélassez-vous dans l'une de nos 28 luxueuses chambres meublées d'antiquités et suites avec bain tourbillon. Promenez-vous dans la campagne multicolore, détendez-vous auprès du feu qui crépite dans la cheminée et faites-vous gâter par notre Chef coté Quatre Diamants dans notre salle à manger au romantisme victorien. Une mini-vacance inoubliable à prix raisonnable "à l'adresse secrète des Cantons de l'Est": l'Auberge Lakeview. Taux quotidien en P.A.M. à partir de 93 $ p.p. occ. dble et des forfaits deux nuits en milieu de semaine encore plus économiques. Renseignements: (514) 243-6183, réservations: 1 800 661-6183. Prenez l'autoroute 10 vers l'est, sortie 90 et suivez les affiches jusqu'au 50 rue Victoria à Knowlton.

**AUBERGE RIPPLECOVE - AYER'S CLIFF:** Située sur les berges du lac Massawippi, l'Auberge Ripplecove vous accueille dans une de ses 26 magnifiques chambres et suites uniques individuellement décorées dont plusieurs offrent un balcon privée, un bain tourbillon double, un téléviseur et l'air climatisé. La piscine chauffée et les 2 plages privées offrent la possibilité de pratiquer sans frais la majorité des sports nautiques . Située à 75 minutes de Montréal et tout près des centres équestres, clubs de golf ainsi que des pistes cyclables. Pour réservation: 819-838-4296.

**CHÉRIBOURG:** Situé au pied du Mt Orford, ce complexe hôtellier unique vous offre un "Forfait Chéri" à partir de 70 $ /pers., en occ. dble, (jusqu'au 25 janvier 1996) incluant 1 nuitée, 1 petit déj., 1 souper table d'hôte 4 serv., piscine, tourbillon, sauna. Forfaits golf. Centre de santé: massage, algues, esthétique. Rés.: 800-567-6132, ou (819) 843-3308. Aut. 10, sortie 118.

**MANOIR DES SABLES:** Hôtel & Golf. Évadez-vous pour une mini vacance sur notre immense domaine avec lac, plage et golf de 27 trous face au Mont Orford. Ambiance champêtre, Flambée des Couleurs du Mont Orfird, repas "fine cuisine", piscines, sauna, clinique Algothérapie, tennis et plus...Forfaits B & B à partir de 57 $ p. pers., p. nt., occ. dble. Spécial Golf à 1 $ à l'achat d'un de nos forfaits, du dimanche au jeudi (non applicable aux groupes/tournois) valide saison 1995, 1-800-567-3514. Aut. 10, sortie 118, Orford, 1 hre de Montréal.

## GASPESIE

**HOSTELLERIE BAIE BLEUE:** Joyau de la Gaspésie, 95 unités en bord de mer à Carleton; accueil, gastronomie, confort et le meilleur rapport qualité-prix. Forfaits en toutes saisons: Vacances +, Réunion d'affaires, Voyageurs, Motoneige. Forfait Week-end Santé en Thallassothérapie. Destination Saumon, Noël d'Antan Acadien en oct. accès facile sur Via Rail. Sans frais 1-800-463-9099. Infos par PrestoFax 514-854-1876 document 6165.

## LANAUDIERE

**AUBERGE DE LA MONTAGNE COUPÉE:** Une évasion au naturel à moins d'une heure de Mtl. Le chef Thierry Buchin, gagnant du grand prix régional de la gastronomie, vous convie à une expérience culinaire mémorable. Belvédères, idéal pour contemplation automnale. 50 ch. et suites. Classification 4 étoiles. Forfaits à partir de 160 $ /pers. occ. dble incluant: 2 nuits, 2 soupers, 2 déj. (tx et service en sus). Aussi forfaits: Équitation, Détente, Gastronomie. 1-800-363-8614 ou 1-514-886-3891. Info par PrestoFax: (514) 854-1876. document 8614.

## LAURENTIDES

**HÔTEL DU LAC CARLING:** Luxueux hôtel de villégiature à 75 minutes de Montréal, 100 chambres luxueuses, restaurant fine cuisine, bars, centre sportif avec tennis, squash, racquetball, volleyball, gymnase, sauna, piscine, massage, bain tourbillon, centre de ski, ski de randonnée, patinage, motoneige, stationnement intérieur et plus. Tarifs à partir de 109 $. Pour réservation, appeler: 1-800-661-9211 ou 1-514-533-9211.

**HÔTEL L'ESTÉREL** Hôtel l'Estérel vous convie aux plaisirs de l'été, alliant le confort de ses 135 chambres nouvellement redécorées et de sa salle à dîner réputée à la gamme d'activités sportives et récréatives disponibles sur le site. Terrain de golf privé 18 trous, École de Golf Roland Stafford, 7 terrains de tennis, Club Nautique complet, équitation, plage privée, "camp puce" pour enfants et centre sportif intérieur. Signalez le 1-800-363-3623 ou de Mtl: 866-8224. Tél.: (514) 228-2571, fax: (514) 228-4977.

**HÔTEL LA SAPINIÈRE:** Lac - 1h de Montréal - 70 chambres redécorées et climatisées - Cuisine raffinée - Cave à vin - Forfaits - Sports: tennis - badminton - champ de pratique - etc. Tél.: 800-567-6635 ou 819-322-2020, Fax: 819-322-6510 - 1244, Ch. La Sapinière, Val David (Québec) J0T 2N0.

## MAURICIE/BOIS-FRANCS

**AUBERGE GODEFROY:** À dix minutes du centre-ville de Trois-Rivières. Lauréat 1995 du Grand Prix de la Gastronomie. Forfait Golf (5 terrains dont le Godefroy), forfait Détente, forfait Santé (incluant une journée de soins), forfait Tête-à-Tête (lune de miel). Centre de santé, piscine int., bain tourbillon, spa à l'eau salée, saunas, sentiers pédestres, salle de jeux...3 jours /2 nuits en P.A.M. à compter de 170 $ /pers. en occ. double. (819) 233-2200 ou 1-800-361-1620.

**L'AUBERGE DU LAC ST-PIERRE:** Pointe-du-Lac, à 10 min. de Trois-Rivières, une magnifique auberge avec vue spectaculaire sur le St-Laurent. Grand confort (ch. avec bain tourbillon), table réputée et accueil chaleureux. Forfait P.A.M. de 86 $ à 120 $ p.p. /jour serv. incl. Forfaits golf, théâtre, détente, gastronomie, activités nautiques. Rés.:(819) 377-5971.

**LE BALUCHON:** À 90 minutes seulement de Montréal ou de Québec, retrouvez la beauté d'un site naturel incomparable: rivière, chutes, cascades et un archipel de 8 îles. Gastronomie de grande renommée et hébergement de première qualité. Découvrez nos toutes nouvelles installations du Relais Santé: piscine intérieure, salle d'excercice et plusieurs nouveaux soins. Forfait spécial santé 75 $. Aussi disponible forfaits vacances à partir de 97 $ p.p. 1-800-789-5968.

## MONTEREGIE

**AUBERGE DES GALLANT:** Rigaud. Profitez d'une escapade à la campagne et venez vous balader dans nos sentiers en forêt, observer les oiseaux et castors, pêcher la truite ou tout simplement relaxer à la piscine extérieure chauffée! Forfaits romantiques, golf et théâtre disponibles. Brunch du dimanche 17 $ p.p. Réservations: 1-800-641-4241.

## REGION DE QUEBEC

**AUBERGE LA CAMARINE:** Une escapade d'automne au Mont Sainte-Anne, une vraie fête des sens! Offrez-vous de doux moments en pleine nature. Le soir venu la fête des couleurs et parfums se continue à tablée. Cuisine renommée, accueil chaleureux, 31 chambres au confort douillet. Forfait Évasion à partir de 149 $ p.p. occ.d. incluant 2 nuits, 1 souper gourmet, 2 déj., les pourboires. Aussi chambre avec foyer . Réservation: 1-800-567-3939, 418-827-5703.

# VACANCES SANTÉ Laurentides

## SAINTE-AGATHE-DES-MONTS

**MANOIR SOUS LES ARBRES (SPA):** Venez vivre un forfait vacances santé dans un décor de rêve. Concept unique de détente, musique, hydromassage, massage, env. algues, esthétique, etc. Prix spéciaux 1/2 journée 100 $. Cert.-cadeaux disp. Forfait de 1 à 5 jours avec ou sans hébergement. 1-819-324-0404, 1-800-361-6180.

## SAINTE-ADÈLE

**HÔTEL SPA L'EXCELSIOR:** Promotion Été /Automne. Ctre de villégiature de grande renommée. Suites romantiques, b. tourbillon, foyers. Vue montagne. Piscine exotique int. et ext., sauna, tennis, badminton. Face au golf. Faites le plein d'énergie: massages, bain flottant, enveloppement algues, argile, bains de boue, huiles essentielles. Cures anti-stress, dorlotage, anti-cellulite. À partir de 39 $ p.p. occ. d. avec déj. complet, 57,50 $ déj. et souper français gastronomique, Chef réputé. Rabais avec l'annonce. Sans frais: (514) 990-0291.

## SAINT-FAUSTIN

**CENTRE DE SANTÉ SONIA BLANCHARD:** Forfaits vacances-santé avec ou sans hébergement, cuisine-santé. Thérapies corporelles, croissance personnelle, approche holistique, services d'esthétique corps/visage, massothérapie, enveloppements, balnéothérapie, pressothérapie, etc. Venez découvrir cette oasis de paix. Réservations (514) 259-0444 ou (819) 688-6640. 272, Ch. Domaine Lauzon, Saint-Faustin, Qué, J0T 2G0.

CENTRES DE PLEIN AIR ET DE VACANCES

**DES SÉJOURS BIEN REMPLIS.**

C'est ce que vous proposent les centres de plein air du Québec. Ces établissements sont ouverts toute l'année et ont en commun la caractéristique d'offrir une formule de vacances tout compris incluant l'hébergement, les repas, les activités et l'accès aux équipements pour la pratique de celles-ci.

## ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

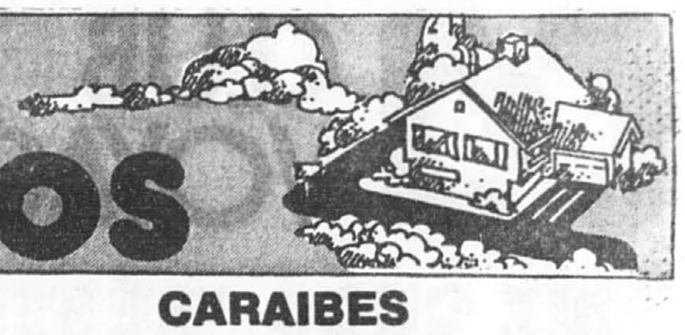
**DAVIGNON:** Pour un séjour agréable, adoptez Davignon, situé à Bromont. Séjour incluant hébergement confortable, repas savoureux de type buffet, activités diversifiées et animation dynamique. Week-end automne Spécial Action de Grâces en famille, séjours V.I.P., "Halloween médiéval", Crimes et Passions". Spécial hiver. Réservez Temps des Fêtes et relâche scolaire avant le 15 octobre et obtenez un rabais. Également disponible; week-end hiver avec promotions. Brochure disponible. 1-800-363-8952.

## LANAUDIERE

**NOUVEL-AIR MATAWINIE:** Vous êtes à la recherche d'un endroit où se côtoient hébergement tout confort (auberge et chalet), cuisine alléchante, SPA luxueux, grande nature et activités innombrables: tennis, tir à l'arc, voile, canot, pédalo, planche à voile... Situé à St-Michel des Saints (2 heures de Mtl), Nouvel-Air Matawinie saura vous séduire. À partir de 63 $ /pers. /jour incluant hébergement, 3 repas et activités. 1-800-361-9629.

Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

# CHALETS ET CONDOS



## BAS ST-LAURENT

**LAC TÉMISCOUATA:** Pittoresque villa 4 saisons, avec vue magnifique sur lac 28 milles de long. Équipement complet, foyer. Jusqu'à Noël et Jour de l'An, chasse aux petits gibiers. Orignal. Chevreuil, résultat garanti avec forfait. Pêche aux corégones - Oct. À proximité de randonnées pédestre, équestre, pistes cyclables, vélos de montagne, golfs, pistes de ski de fond, de motoneige, etc. Rés.: (418) 899-2240.

## CHARLEVOIX

**CHALETS DU GENÉVRIER:** "Hiver Super"! De nos 16 chalets, tout équipés, foyer (bois inclus), télé, cuisine, 2 ch. (literie incluse). Allez "gratuitement" sur place en ski de fond, patiner ou glisser en tubes. Tarif sem. et fin de sem. à partir de 55 $ /jr sur sem. pour 4 pers. À proximité: ski alpin au Massif de P.R.S.F. (10% sur billet). Réservez: 1175, Bl. Mgr de Laval, Baie St-Paul, G0A 1B0, 1 (418) 435-6520.

**LOCATION TOURISTIQUE:** Du chalet en montagne à la villa de luxe, plus de 40 résidences et chalets entièrement meublés à des prix variables. Pour un séjour économique et de qualité, n'hésitez pas à communiquer avec nous. Tarif semaine, fin de sem. Les Immeubles Charlevoix courtier. 418-435-6868.

## CHARLEVOIX / LES EBOULEMENTS

**MAISON ET PETITS CHALETS:** Vue exceptionnelle sur le Fleuve. Location à la semaine ou fin de semaine. Pour renseignements: (418)544-7595 (du lun. au jeudi après 19h) ou (418)635-2573 (fin de semaine).

## CHARLEVOIX / LA MALBAIE

**LOCATION CHEZ JACK:** Chalets-condos neufs entièrement équipés à 15 min. du Manoir Richelieu, à proximité de lacs à truites et de sentiers de vélo de montagne. Site reposant tout ça à prix modique. Informations: (418) 665-2035.

## ESTRIE

**RÉCRÉOVAC - AUBERGE ESTRIMONT:** Planifiez votre été! Au coeur de la station touristique Magog-Orford, chalets et condos 1, 2 ou 3 chambres à coucher, tout équipés avec accès aux activités de l'Auberge. À partir de 65 $ /nuit. 1-800-567-7320.

## ESTRIE / BROMONT / LAC BROME / FRELIGHSBURG / ST-ARMAND / DUNHAM

**LAC SELBY:** Maison unifamiliale à Dunham, 3 chambres à coucher, foyer, 2 salles de bain, bien meublée. Bord du lac, près centres de ski Bromont et Sutton, site enchanteur. Du 15 octobre au 15 avril, 6 000 $. Info: (514) 381-7169, 295-2039.

## ESTRIE / SUTTON

**CLUB LA PINÈDE:** 1 ou 2 chambres, lac, sauna, bain tourbillon, salle d'exercice, etc. Semaine, mois ou saison. (514) 324-2643.

**CONDOS ALTITUDE:** Mont Sutton, skis aux pieds, condos modernes de luxe, 1 à 4 ch; tout équipés. Festival des Couleurs, sentiers pédestres, tennis et golf à proximité. Spéciaux à partir de: 125$ /2 nuits, 250$ /5 nuits. (514) 358-1359.

**DOMAINE BELLE-VUE:** À Sutton, choix de chalets confortables, tout équipés, sur le site: piscine intérieure, sauna et spa, endroit paisible situé à 10 min. du ski. Location saison, mois, semaine, week-end. (514) 538-3736

**VILLAGE ARCHIMÈDE - VIVA SUTTON:** Condos-Hôtel au pied du Mont Sutton avec sauna privé et /ou foyer. Le complexe offre plusieurs unités entièrement équipés avec 1 ou deux chambres, sur le site; 2 terrains de tennis, piscine chauffée et terrain de volleyball. Le complexe est situé à proximité des remontes-pentes et des magnifiques sentiers pédestres du Mont Sutton dont vous pourrez admirer les couleurs de l'automne. Spécial automne en couleur, condo pour 1 à 6 pers., 2 jours, 2 nuits, 40 $ par pers. (occ. quadruple)., taxes en sus. Réservations: 1-800-363-1226.

## ESTRIE / MAGOG / ORFORD / OWL'S HEAD

**CHÉRIBOURG:** Au pied du Mt Orford, 50 villas en pleine nature, foyer, équipées, 2 à 3 ch. à coucher, accès au complexe sportif, à partir de 325 $ /sem. Aut.10, sortie 118. Rés.: 1-800-567-6132 ou (819) 843-3308.

**CLUB AZUR:** À Magog, venez profiter des couleurs avec un condo très spacieux de 1, 2 ou 3 ch. tout équipé avec foyer. Piscine et badminton int., tennis et pistes cyclables. À partir de 40 $ /pers. /2 nuits, occ. quadruple et 60 $ occ. double. Tout aussi idéal pour la période des fêtes. Tél.: 1-800-823-6681 ou 819-868-6681.

**CONDOTELS ORFORD:** Condos 1 et 2 c. à c., face au lac, face à la piste cyclable, tout équipé, 2 min. marche de la plage. 5 min. à pied centre-ville, piscine ext., foyer, à partir de 40 $ p.p. occ.d. Info: (819) 847-2514.

**O'BERGE DU VILLAGE:** Bonjour vacanciers, sur le bord du Memphrémagog, à 5 min. du centre-ville, condos 1, 2, 3 c.c. tout équipé, pisc. int. et ext., sauna, marina. Rés.: Tél.: 1-800-472-3529, 1-819-868-1252.

**VILLAGE MONT ORFORD:** Forfait Flambée des Couleurs. Luxueux chalets-condos pour 2 à 8 pers. au pied du Mt Orford. Forfait à compter de 44 $ /pers. /jour, occ. double, pour 1 nuit et 1 balade en télésiège panoramique au sommet d'Orford (taxes en sus). Forfaits golf et vendanges disponibles. Rés.: 1-800-567-7315.

## GASPESIE

**LE GÎTE DU MONT-ALBERT:** Vous offre un hôtel tout neuf de 48 chambres, en plus de ses chalets pittoresques entièrement rénovés. Venez découvrir le Parc de la Gaspésie, observer les caribous, les orignaux, la flore arctique, entreprendre l'ascension des monts Albert, Jacques-Cartier et Logan, pratiquer la pêche ou le vélo de montagne, vivre dans la grande nature. (418) 763-2288.

## HAUTES-LAURENTIDES

**L'HOSTELLERIE DU LAC NOIR:** Détente et évasion à Nominingue, bord du lac et forêt. Chalets rustiques équipés + serv. hôt. + chaloupes. Pêche, feux de camp, marche, chasse. Tél.: 1-800-278-3807.

## LANAUDIERE

**AU DOMAINE BAZINET:** Sur 18 km de lacs et montagnes, le festival des couleurs d'automne vous attend avec votre chalet personnel tout équipé, bord du lac. Gratuit = embarcations, pédalos, croisières en bateau-ponton, canotage, randonnées pédestres, pisciculture, B.B.Q., expéditions, etc... La chasse aux faisans et petits gibiers disponibles. Équitation et golfs tout près. Ressourcement en amoureux ou entre amis, à la journée ou plus. Spécial à partir de 19,95 $ par jour. 1h30 de Montréal, à Ste-Émilie de l'Énergie. 1-514-752-9595, 1-514-742-9716.

**VILLAGE DES BOIS RONDS:** Entre St-Zénon et St-Michel-des-Saints, chalets avec foyer pour 2 à 8 pers. situés entre 2 lacs. Location de fin de semaine ou plus à compter de 180 $. (514) 435-1286 ou 514-884-5258.

## LAURENTIDES

**À MIRAMONT SUR LE LAC:** Prix hors saison...Prix hors saison...Prix hors saison. Votre rêve, une réalité à seulement une heure de Montréal. Venez vous relaxer dans nos condos ou chalets privés avec cuisine et foyer, ou encore, essayez nos nouvelles suites et chambres présidentielles avec bain tourbillon double, en bordure du lac. Forfait hébergement/repas dans une atmosphère de détente, le restaurant les Trois-Canards vous servira une fine cuisine, souper dansant le samedi. Plage, pédalo, canot, chaloupe, tennis, piscine intérieure, sauna, tourbillon, badminton, volleyball, etc... Gratuit. Prix hors saison à partir de 150 $ /2 nuits /2 pers. Pour réservations 1-819-327-3330, Mtl: 875-9042, ext.: 1-800-567-6707.

**À ST-ADOLPHE:** Eaux Vives, bord du lac St-Joseph, pédalos et chaloupes, chalets de 4 à 1 chambres. Bain tourbillon, foyer. Saison, sem. et fin de sem. 1-819-327-2952.

**CHÂTEAU ST-SAUVEUR:** face au lac du Mont Habitant. Condos haut de gamme, équipement complet. 2 et 3 chambres; location court et long terme. Profitez jusqu'au 24 juin de nos prix de basse saison. Pour info: 227-1877.

## LAURENTIDES

**CHALETS AU DOMAINE MANOIR DES PINS SUR LE LAC:** Journée, 85$ avec bain tourbillon privé. 20 propriétés-chalets directement sur le lac, grand confort, cuisine équipée, télé-couleur, foyer en pierre, 1 à 6 chambres. De l'intérieur de votre salon vitré, admirez les grands espaces naturels, les montagnes de conifères, la beauté sauvage du lac Sarrazin. Ambiance envoûtante et propice à la détente. Très fine cuisine française à la salle à manger de notre auberge. Sentiers de randonnée autour du lac, bicyclette gratuite sur le site. Accueil chaleureux aux quatre saisons. Autoroute des Laurentides, sortie 89, un mille à droite, tournez 6 milles vers le lac Sarrazin jusqu'à notre domaine Manoir des Pins, Ste-Lucie des Laurentides (région immédiate de Ste-Agathe, à une heure de Mtl). Demandez notre dépliant couleurs et venez visiter. Tél.: 1-819-326-1625. Possibilité de confirmer votre réservation par carte de crédit.

**CHALETS CHANTECLAIR / STE-AGATHE:** Avant de louer, visitez & comparez nos 60 chalets super luxueux de 1 à 3 ch. Saunas, bains tourbillons doubles privés, foyers, cuisines équipées. Au bord de l'eau & sommet de montagne. Plage privée, tennis. Nouveau sur le site: centre de pratique de golf unique sur quatre étages et mini-golf. Jusqu'au 20 déc. louez 2 jrs et le 3è est gratuit! De 81 $ /jr. Sortie 83, suivez nos enseignes. Mtl.: 227-8420 ou 990-3330 ou 819-326-5922.

**CHALETS DES PAYS D'EN HAUT À STE-ADÈLE:** - 40% à 50% jusqu'en nov. pour des 8 jours dans chalets tout confort. À partir de 4200 $ pour la saison. Pour les Fêtes et la haute saison réservez tôt. (514) 229-4949.

**CHALETS DU YWCA:** Ste-Marguerite-du-Lac-Masson, 15 min. de Ste-Adèle. Mini-chalets semi-détachés, 4 ou 5 personnes. Cuisinette, foyer. Lac privé, sentiers de randonnée. Golf, équitation, vélo de montagne à prox. À partir de 35 $ par nuit par chalet. Réservez tôt! (514) 866-9941 #222.

**CHALETS ET CONDOS BEAUX-SITES:** à Ste-Agathe situés sur une rue en bordure du magnifique Lac des Sables avec sa plage sablonneuse. Endroit tranquille, entouré d'arbres à 15 minutes du pittoresque village de Ste-Agathe. Venez vous relaxer dans nos chalets ou condos climatisés de 1, 2 ou 3 chambres avec bain tourbillon double, foyer, cuisine équipée, téléphone, tv, vidéo, literie, patio et BBQ privé au gaz, table et chaises de parterre. Profitez de nos activités gratuites: bicyclette, pédalo, chaloupe, canot, badminton. Aussi accès gratuit à une piscine chauffée, mini-golf, jeux de galet, sentier pédestre et piste cyclable au parc linéaire "Petit Train du Nord". Renseignements 819-326-2622. Réservation Mtl et banlieue 954-2474; Autres régions 1-800-668-4516. Bureau d'accueil: 1000 Principale, Ste-Agathe, sortie 86 autoroute 15 nord. Venez par autobus, nous irons vous chercher au terminus.

**CONDOMINIUMS MONT SAINT-SAUVEUR:** Profitez de notre forfait "Action de Grâces 3 nuits pour le prix de 2", seulement 198 $ condominium 2 chambres. Une balade en télésiège vous est également offerte. Seulement 198 $ taxes en sus - 1 800 363-2426.

**LA FAÎTIÈRE:** À Piedmont, vallée de Saint-Sauveur. Condos tout équipés. Foyer dans chaque unité. Site boisé. Vue sur les pistes de ski. Tarifs Hiver 95-96 à partir de 400 $ /semaine, 750 $ /mois, 2700 $ /saison. Piscine intérieure, sauna, tourbillon. 300 ch. Beaulne, Piedmont, sortie 60, aut. des Laurentides. 227-2681. Immeubles Léger ctr.

## LAURENTIDES / STE-ADELE

**LES ROCHERS BOISÉS:** Spacieux condos en montagne, une et deux chambres, piscines, sauna, tourbillon, billard, ping-pong, tennis, pédalo, vidéo poker. Rabais pour golf, cascades d'eau et Camp Edphy. (819) 322-1226.

## LAURENTIDES / ST-DONAT

**AUBERGE ST-GUILLAUME:** Luxueux chalets modernes, directement au bord de l'eau, cuisine équipée, 1 ou 2 chambres, salon, foyer, T.V., tél., bain tourb. Loc. sem. ou fin /sem. Réservez tôt pour l'hiver. Dépliants 819-424-5376.

## LAURENTIDES / STE-AGATHE

**DOMAINE STE-AGATHE:** Piscines privées intérieures dans l'intimité de votre chalet suisse. Bavarois de luxe, individuels et exclusifs. Flanc de montagne, vue panoramique de partout. Privés: bains tourbillons doubles, saunas, SPA doubles ou suites romantiques. Toit cathédrale, foyer pierre, cuisine équipée. Mini-vacances. Anniversaires. Lune de miel. 2-3 ou 5 jrs ou week-end. Confort grand luxe. Dépliants 1-819-326-5836.

**LA VILLA DU DOMAINE CHÂTEAU BLEU:** Pittoresque villa; tout équipée. Pouvant coucher 10, 16 ou 26 pers. Idéal pour réception ou réunion (jusqu'à 50 pers.). Spécialité mariage avec ou sans traiteur. Spécial week-end 4 pers. 250 $. Dépliant: (514) 597-9221, (819) 326-1077. Nouveauté visite guidé par ordinateur téléphoné notre Modem: (514) 389-2213.

## LAURENTIDES / ST-JOVITE / TREMBLANT

**CONDOTELS DU VILLAGE TREMBLANT:** Condominium avec foyer au salon et cuisine tout équipée. Piscine, tennis, plage, sauna, tourbillon, gym, terrain de jeux. Forfait incluant croisière et remontées panoramiques au sommet: Week-end (2 nuits) à 65 $ p.p., 5 nuits à 109 $ p.p. (condo 1 ch. partagé par 4 pers.). Mtl 476-0957, 800-567-6764.

## MAURICIE/BOIS-FRANCS

**DOMAINE DU LAC JACKSON:** Nouveau! À proximité du parc national de la Mauricie, location de chalets tout équipés avec gazébo moustiquaire, literie complète, foyer, bain tourbillon et une petite auberge très chaleureuse. Sur place: Pêche, randonnée pédestre, vélo de montagne, pêche blanche, ski de fond, glissade, patinoire, raquette. À moins de 2h de Mtl et Québec. 819-532-3377.

## QUEBEC / MONT STE-ANNE / BEAUPRE

**CHALETS MONT STE-ANNE INC:** Spacieux condos pour 2 à 10 personnes, foyer, cuisine équipée. Admirer les feuilles d'automne, respirer l'air de la montagne et voir le migration des oies blanches au Cap Tourmente. Troisième nuit gratuite jusqu'au 30 nov. 1-800-463-4395.

**CONDO HÔTEL LE SCANDINAVE:** À 30 minutes de Québec, au Mont Ste-Anne. Condos tout équipés, frigo, cuisinière, micro-onde, télé, à partir de 115 $ /2 jrs et 325 $ /sem. du 16 septembre au 15 décembre 1995. À proximité de plusieurs sites touristiques. Nombreuses activités: randonnées pédestres, tennis sur table, salle d'exercices, sauna, billard. 1-800-995-3006 ou (418) 826-3006.

**CONDOMINIUMS VAL-DES-NEIGES:** Profitez de notre spécial à 25 $ par jour par personne (en occupation double minimum deux nuits) du 4 septembre au 22 décembre 1995 (sauf l'Action de Grâces) en louant nos luxueux appartements et chalets de villégiature au Mont Sainte-Anne, à la porte de Charlevoix. Foyer, piscine intérieure, bain tourbillon, sauna, billard, centre sportif complet, nautilus. Réservez au 1-800-463-2625 ou 418-827-5721.

**CONDOS ALPINS:** À partir de 120 $ par condo pour 2 nuits et 160 $ pour 3 nuits. Des condos tout équipés avec cuisine et foyer, face au Mont Ste-Anne, près de Charlevoix. Nombreuses activités. (418) 872-5594.

**LE VILLAGE TOURISTIQUE MONT STE-ANNE:** Directement au pied du Mont Ste-Anne vous offre: un rabais de 25% sur nos tarifs réguliers entre le 15 septembre et le 22 décembre 1995. Nos unités inclus: foyer, cuisinette, stationnement intérieur chauffé, etc. Activités: vélo de montagne, patin à roues alignées, golf 1/2 tarif après 13h, sentiers pédestres. Informez-vous sur les escomptes pour les billets de ski et la saison d'hiver au (418) 827-2002 et (800) 463-7775.

**MAISONS DE CAMPAGNE:** Belles grandes maisons ancestrales ou modernes à louer pour sem. ou w.-end au pied du Mt Ste-Anne, à 30 min. du Vieux-Québec. De 2 à 6 ch. (groupes de 4 à 24 pers.), 2-3 salles de bain. Bain sauna ou tourbillon, foyer. Golf, vélo de montagne. Idéal pour belles vacances à la campagne ou pour réceptions. Forfaits ski disponibles. Gilles Éthier soir: 1-800-461-2030.

**REPÈRE DU MONT SAINTE-ANNE:** Condo 2 ch., tout équipé, foyer, piscine intérieure, salle d'exercices, sauna, à partir de 160 $ /condo pour 2 nuits, 350 $ pour 5 nuits. T.P.S. incluse. (819)752-3854.

## QUEBEC / BEAUPORT / BEAUPRE / STE-ANNE / STONEHAM

**CONDOS DU VILLAGE:** Stoneham. Condos au pied des pentes pour 2 à 10 pers., entièrement équipés, avec foyer, literie, casier à skis. Réservez maintenant pour un séjour automnal ou vos vacances de ski au (418) 848-1000.

# CARAIBES

## COSTA RICA

**PLAYA JUNQUILLAL:** Maison style appart.-hôtel. Tranquilité, décor enchanteur, à 200 mètres de la mer. Géré par québecois. Tél.: (514) 273-6422.

**PLAYA PALO SECO:** Villa au bord de la mer du Pacifique au sud de Jaco Beach, accomodation de 2 à 6 personnes. Piscine, tranquille, près de tout services. (514) 659-9313 ou 659-6267.

**VILLAS PRIVÉS.** Et /ou chambres à louer avec ventilateur. Endroit paisible et site enchanteur. Location de jeep 4X4, voiture. Itinéraire gratuit. Info. Voyages en Direct Joliette. (514) 755-6760, résidence: 831-8749.

## GUADELOUPE/MARTINIQUE/ST-MAARTEN/STE-LUCIE

**GUADELOUPE:** Du soleil à peu de frais. Villas de luxe de construction récente, près de la mer, 5 min. à pied de la plage et du centre-ville, face au terrain de golf et piscines. Pour 1 à 4 personnes. Transport privé de l'aéroport au site. Tout équipé, 600 $ /semaine, sans égard au nombre de personnes. (514) 641-1747.

**ST-MARTIN:** L'ouragan est passé, la maison est restée, les gérants aussi, aujourd'hui beau temps, belle plage, blle mer. Pour location dès maintenant, Robert, week-end: (819) 424-5198, semaine: (514) 737-6235.

## MEXIQUE

**ACAPULCO:** Apt. Jean & Pauline; studios tout équipés, a.c., piscine, propriété québécoise, spécial le 5 nov. et 10 déc. à partir de 569 $ avion, taxes, héb., p.p. occ. dble. Info.: C.V.J. / J.Yves (514) 270-4376 ou 1-800-640-2383.

**ACAPULCO:** Hôtel Évasion (bed and breakfast) petit hôtel sans prétention situé sur plage du Pie de la Cuesta. Propriété Québecoise - resto - bar - piscine - bain tourbillon - chaises et hamac sur la plage. C'est exaltant... C'est reposant... C'est excitant...Inf. C.V.J. / J.Yves (514) 270-4376 ou 1-800-640-2383.

**ACAPULCO:** Suites et condos Jazmin: studios-apt. 1 ch. ou 2 ch.- cuisinette tout équipés, a.c., piscine, spécial entre le 5 nov. et le 17 déc. 95 à partir de 539 $ p.p. occ. dble (héb., avion, taxes). Info.: C.V.J. /J.Yves 514-270-4376 ou 1-800-640-2383.

**ACAPULCO:** Suites Fairway Cuatro. Grands 4 1/2, 2 ch., 2 toilettes, salon, salle à manger, grande terrasse, vue sur mer et montagne, a.c., meublé colonial, spécial nov.: 1 sem. 539 $ et 2 sem. 699 $ occ.quad. Info.: C.V.J. /J.Yves 514-270-4376 ou 1-800-640-2383.

**CANCUN:** Condos. Cuisines équipées. Dans la zone hôtelière. Directement sur la plage Caraïbe. À 5 min. du club de golf. À 10 min. centre-ville de Cancun. Piscine, bar-restaurant, tennis. A partir de 225$ US/sem. Tél. (514)443-6299, (demandez Micheline).

**IXTAPA:** Ixtapa Palace, studios-apt. 1 ch. ou 2 ch.-cuisinette très bien équipée, a.c., 2 piscines, gym., tennis, mini-golf, sauna, près de la plage. Info: C.V.J. /J.Yves 514-270-4376, 1-800-640-2383.

**PUERTO - VALLARTA:** Suites Siesta. Studios-apt. 1 ch. ou 2 ch.- cuisinette, piscine, situé Vieux Vallarta. Location sem. ou au mois, aussi disponible penth. et autres endroits. Info.: C.V.J. /J.Yves 514-270-4376, 1-800-640-2383.

## REPUBLIQUE DOMINICAINE

**CONDOS VAL MARE:** Location semaine, mois, longs séjours. Condos situés entre Sosua et Cabarete. Près de la mer. Prix spéciaux septembre à décembre. Info Michel (514) 279-1278, fax: (514) 279-4731. Vols disponibles.

**LA PALMERAL:** À Cabrera. Condos à louer, entièrement meublés. Cuisine, salon, ch., salle de bain et piscine. Peuvent héberger de 3 à 4 pers. Près de Playa Grande. Info ou dépliant (514) 435-0620 (jour). (514) 437-2501 (soir et fin de sem.).

**MAISON:** À Cabarete, très privé, directement sur la plage, 20 minutes de Puerto Plata, 3 c.c., 4 à 6 personnes, 100 $ /semaine /personne. (514) 242-1626. (Cantons de l'Est).

# EUROPE

## FRANCE

**CANNES - CÔTE D'AZUR:** Superbe appartement luxueux, près de la Croisette et du bord de mer (2 min. à pied), tout équipé. Aussi appartement à vendre. Tél.: (514) 363-8528 (24h).

**CANNES:** Condo de luxe, 4e étage, au coeur de la Croisette, face à la mer avec balcon, meublé, cuisine équipée, literie, T.V., câble , fax, minitel. 20000 à 54000 FF par mois. John Nelligan tél.: 514-527-7725, fax: 514-527-4020.

**CÔTE D'AZUR:** St-Raphaël (entre Cannes et St-Tropez), mer et marina à pied. Incroyable beau condo /jardin, 2 chambres. Libre 28 oct. au 30 avril. 450 $ /semaine, 1200 $ /mois, 5000 $ /saison (5 mois). (514) 964-9231.

**PARIS:** Beau condo tout équipé, ensoleillé, sur square fleuri, 2/4 pers., vue Tour Eiffel, garage; prix 1850 /2500 frs semaine selon durée /saison. Propr. Deshommes, tél /fax Paris (011 33 1) 42 70 15 88.

**PARIS:** Particulier loue app. dans 17è arr. près Porte Maillot, 3 1/2, luxueux, tout confort, paisible. Aussi studio dans 10è arr., très central, moderne, équipé, calme, climatisé, jardin privatif, très éclairé. Semaine ou mois. (514) 934-6335.

**PARIS:** 2è arrt. beau condo, 40 mètres carrés, tout équipé, neuf, 2-4 personnes, 660 $ par semaine. Disponible à la semaine et au mois. (514) 374-0346.

## PORTUGAL

**ALGARVE ET MADEIRA:** Condos, appartements, hôtels, golf. Location d'auto. Seul ou en groupe, à partir de 25 $ /pers./jour. Destinations pour le Sud disponibles. Inf.: 987-7600, 1-800-896-7611, fax: (514) 849-4037.

# ETATS-UNIS

## FLORIDE

**À LA LORRAINE:** 2800 Vista Mar St., Fort Lauderdale, magnifiques app. à 3 pas de la mer, tout équipés, cuisine, télé française, tourbillon, piscine. En dollar canadien. Mtl.: (514) 386-7089, Floride (305) 566-6490, 1-800-873-5369.

**DAYTONA BEACH:** Sherwin et Peninsula, condos luxueux. 4 1/2 tout équipé, 2 salles de bain, directement sur la plage face à la mer. À 60 min. de Disney, MGM et Universal. Sept., déc. à avril. 493-4950 ou 663-4183 après 18h. Vidéo disponible.

**LONGBOAT KEY:** Site enchanteur et très sécuritaire près de Sarasota. Condominium vaste et luxueux dans un superbe domaine paysagé. 2 chambres, 2 salles de bain, véranda grillagée, patio. Plage privée sur Golfe du Mexique. 4 Tennis. Piscine olympique. Quai de pêche sur la Baie de Sarasota. Piste cyclable. Articles de pêche, de plage et vélos fournis. Location au mois. (514) 661-4488.

**MIAMI NORD:** Golden Strand, app. et villas sur la plage, 2 à 8 pers., piscine chauffée, près de toutes commodités, prix à partir de 550 $ US par sem. Mimi 514-365-8600 ou 670 8513.

**NEW SMYRNA BEACH:** Des vacances extraordinaires en toute quiétude. Luxueux condos de 1 à 4 ch. tout équipés à partir de 400$US/sem. Directement sur l'Atlantique à 1h d'Orlando. Demandez notre dépliant. Tél/fax: 514-745-0930.

**POMPANO:** Comparez... très grands et magnifiques condos neufs sur le terrain de golf Crystal Lake, 2 c. c., 2 s. de bain. Prox.: ctre commercial, télé française, piscine chauffée, shuffleboard. (514) 594-6784 ou 621-2893.

**ST-PETERSBURG:** Condos sensationnels entourés par des espaces verts, sans risque et familier avec une touche d'exotisme, environnement agréable, plage privée, tennis, piscines. 2-3 chambres, 2 salles de bain, une plus grande sécurité, moins de stress. Nouveaux tarifs. Près de Disney World. (514) 669-9105, 767-1031.

## VERMONT

**POWDERHOUND RESORT:** Sugarbush. Venez admirer la beauté du Vermont à l'Automne. Charmante auberge, petits condos comfortables, bar, bain tourb. Appelez Huguette pour info. 1-800-548-4022. 2 1/2 heures de Mtl.


Si vous désirez annoncer sous cette rubrique, appelez (514) 285-6950, du Québec 1 (800) 667-5961 et des États-Unis 1 (800) 663-3019

Faites connaître votre établissement en publiant une annonce sous rubrique

**Commandez par télécopieur au (514) 845-5830**
**Ou remplissez ce coupon et retournez-le à l'adresse indiquée.**

La Presse
Louise Mathieu
*La Presse*, 7, rue Saint-Jacques
Montréal, Québec H2Y 1K9

Texte de l'annonce

L'annonce doit paraître sous la rubrique: _____ et sous la région: _____

**NOM DE L'ÉTABLISSEMENT** Nam liber tempor cum soluta nobis eligend optio congue nihil impediet doming in quod maxim placeat facer possim omnis voluptas assumenda est, omnis repellend. Lemporibudsenteniam, quid est cur veiear ne ad eam. Er expedit distinct.doming in quod maxim placeat facer possim omnis voluptas assumenda e assumenda est, omnis repellend. Soluta nobis eligend optio facer possim.

Exemple:
10 li. (5 li. x 2col.)
Lignes agate facturées:
**50,30$** (taxes non incluses)

Coût de l'annonce

| Texte dans le journal | Prix par insertion* | Prix total différé pour 13 insertions | Prix total payé d'avance, 5% d'escompte* 13 insertions |
|---|---|---|---|
| 6 li. (3 li. x 2col.) | 35,00$ | 455,00$ | 399,00$ |
| 8 li. (4 li. x 2col.) | 43,70$ | 568,10$ | 498,18$ |
| 10 li. (5 li. x 2col.) | 50,30$ | 653,90$ | 573,42$ |
| 12 li. (6 li. x 2col.) | 59,00$ | 767,00$ | 672,60$ |
| 14 li. (7 li. x 2col.) | 65,60$ | 852,80$ | 747,84$ |

Autres formats plus grands disponibles *Minimum de six parutions consécutives.

Remplir en lettres moulées
Facturez à:
Nom: _____
Adresse: _____
Ville: _____ Code postal: _____
Téléphone: _____ Télécopieur: _____
Date de la 1re parution: _____
Nombre de parutions: ☐ 6 ou ☐ 13
Paiement par: ☐ Visa ou ☐ MasterCard
No carte: _____ Date d'expiration: _____
Signature: _____

31 08 95

# CLUB VOYAGES®

*Venez nous rencontrer au Salon Tourisme-voyage Place Bonaventure, du 6 au 9 octobre, kiosque 439*

Nolitour VACANCES

Depuis 30 ans CLUB VOYAGES®

Le Conseiller

## PRIX CHOC "RÉSERVEZ-TÔT"

***Réservez vos vacances avant le 31 octobre et profitez de notre plan de financement***

***VOYAGEZ D'ABORD... PAYEZ PLUS TARD !*** DEMANDEZ-NOUS TOUS LES DÉTAILS

PLUS DE 80 AGENCES PARTOUT AU QUÉBEC ET 500 CONSEILLERS EN VOYAGES FORMÉS POUR VOUS SERVIR

*Du 4 novembre au 16* décembre* — Formule Club

**VARADERO** — *Club Kawama* — 1 SEM 677 — 2 SEM 917

*Du 2 novembre au 14* décembre* — Formule Club

**SANTA MARTA** — *Gran Galeon Decameron* — 1 SEM 697 — 2 SEM 957

*Du 4 novembre au 16* décembre* — Formule Club

**SOSUA** — *Tropiclub Almendros* — 1 SEM 677 — 2 SEM 897

*Du 4 novembre au 16* décembre* — Formule Club

**PUERTO PLATA** — *Palma Caribe* — 1 SEM 697 — 2 SEM 917

*Du 5 novembre au 17* décembre* — Formule Club

**JUAN DOLIO** — *Club Aldea* — 1 SEM 697 — 2 SEM 917

*Du 5 novembre au 17* décembre* — Formule Club

**PUNTA CANA** — *Club Carabela* — 1 SEM 867 — 2 SEM 1197

*Du 5 novembre au 17* décembre* — Formule Club

**IXTAPA** — *Presidente Forum Resort* — 1 SEM 887 — 2 SEM 1277

*Du 5 novembre au 10* décembre* — Formule Club

**CANCUN** — *Oasis Puerto Aventuras* — 1 SEM 877 — 2 SEM 1297

*Du 5 novembre au 10* décembre* — Formule Club

**PTO VALLARTA** — *Las Palmas* — 1 SEM 757 — 2 SEM 1027

*Du 3 novembre au 15* décembre* — Formule Club

**MARGARITA** — *Valuclub* — 1 SEM 777 — 2 SEM 1037

*Du 2 novembre au 14* décembre*

**FORT LAUDERDALE** — *Lauderdale Beach* — 1 SEM 367 — 2 SEM 467

*Du 2 novembre au 14* décembre*

**HOLLYWOOD** — *Howard Johnson* — 1 SEM 437 — 2 SEM 587

*Du 2 novembre au 14* décembre*

**SUNNY ISLES** — *Thunderbird* — 1 SEM 447 — 2 SEM 597

*Du 2 novembre au 14* décembre*

**FORT LAUDERDALE** — *Vol Seul* 1 OU 2 SEMAINES — 268

**NOUVEAU !**

*Du 25 novembre au 16* décembre* — Formule Club

**PANAMA** — *Contadora Beach Resort* — 1 SEM 877 — 2 SEM 1177

*Du 5 novembre au 17* décembre* — Formule Club

**ACAPULCO** — *Playa Suites* — 1 SEM 797 — 2 SEM 1147

- *Prix par personne • Occupation double • Taxes incluses • Sièges limités*
- *Valides pour les nouvelles réservations • Sujets à changement sans préavis*

Notre plan de financement est fourni par la BANQUE LAURENTIENNE

TROPICO Vacances — Permis du Québec

**Les prix pour ces dates de départ ne sont valides que pour des séjours d'une semaine.*

| | |
|---|---|
| **ÎLE DE MONTRÉAL • AHUNTSIC/JEAN-TALON** | |
| CLUB VOYAGES JOSÉE | 270-4105 |
| CLUB VOYAGES PLM | 388-9241 |
| CLUB VOYAGES LAJEUNESSE | 381-5365 |
| **ÎLE DE MONTRÉAL • ANJOU** | |
| CLUB VOYAGES VERSAILLES | 353-6930 |
| **ÎLE DE MONTRÉAL • CENTRE-EST** | |
| CLUB VOYAGES DE MAISONNEUVE | 899-7406 |
| **ÎLE DE MONTRÉAL • CENTRE-VILLE** | |
| CLUB VOYAGES BERRI | 288-8688 |
| CLUB VOYAGES CANAGLOBE | 871-0294 |
| CLUB VOYAGES VOYABEC | 288-2322 |
| **ÎLE DE MONTRÉAL • CÔTE-DES-NEIGES** | |
| CLUB VOYAGES CÔTE-DES-NEIGES | 341-4420 |
| **ÎLE DE MONTRÉAL • LACHINE** | |
| CLUB VOYAGES MARIE | 637-1183 |
| **ÎLE DE MONTRÉAL • OUTREMONT** | |
| CLUB VOYAGES OUTREMONT | 274-4464 |
| **ÎLE DE MONTRÉAL • PLATEAU MONT-ROYAL** | |
| CLUB VOYAGES DU PLATEAU | 521-3320 |
| CLUB VOYAGES ATLAS | 527-8881 |
| **ÎLE DE MONTRÉAL • POINTE-AUX-TREMBLES** | |
| CLUB VOYAGES POINTE-AUX-TREMBLES | 642-3440 |
| **ÎLE DE MONTRÉAL • ROSEMONT** | |
| CLUB VOYAGES ROSEMONT | 376-5910 |
| **ÎLE DE MONTRÉAL • ST-LAURENT** | |
| CLUB VOYAGES DUVERNAY | 331-7136 |
| **ÎLE DE MONTRÉAL • ST-LÉONARD** | |
| CLUB VOYAGES ST-LÉONARD | 722-1128 |
| **ÎLE DE MONTRÉAL • STE-ANNE-DE-BELLEVUE** | |
| CLUB VOYAGES JACQUELINE | 457-2060 |
| **BANLIEUS ET RÉGIONS** | |
| **BOUCHERVILLE** | |
| CLUB VOYAGES CLAUDELLE | 641-1657 |
| **BROSSARD/ST-LAMBERT** | |
| C. VOYAGES LOUISE PROULX-CARTIER | 672-1272 |
| **CAP-DE-LA-MADELEINE** | |
| CLUB VOYAGES SUPER SOLEIL | 379-7661 |
| **CHAMBLY/MARIEVILLE** | |
| CLUB VOYAGES DANIEL | 658-0654 |
| **COWANSVILLE** | |
| CLUB VOYAGES TRANSATLANTIQUES | 263-7100 |
| **DRUMMONDVILLE** | |
| CLUB VOYAGES AGATHE LECLERC | 477-8383 |
| **GATINEAU** | |
| CLUB VOYAGES GUERTIN | 561-2220 |
| **GRANBY** | |
| CLUB VOYAGES PRINCESSE | 372-4444 |
| **HULL** | |
| CLUB VOYAGES GUERTIN | 777-1651 |
| CLUB VOYAGES OUTAOUAIS | 776-0602 |
| **JOLIETTE** | |
| CLUB VOYAGES ALBATROS | 759-5551 |
| **LAVAL/DUVERNAY** | |
| CLUB VOYAGES MER ET MONDE | 661-6003 |
| **MAGOG** | |
| CLUB VOYAGES ESTRIE | 843-2894 |
| **RAWDON** | |
| CLUB VOYAGES AUREVOIR | 834-4549 |
| **REPENTIGNY** | |
| CLUB VOYAGES REPENTIGNY | 582-6065 |
| **ST-HUBERT/LONGUEUIL/ST-BRUNO** | |
| CLUB VOYAGES J.M. | 676-0258 |
| **SAINT-HYACINTHE** | |
| CLUB VOYAGES AGENA | 773-5557 |
| **ST-JEAN-SUR-RICHELIEU** | |
| CLUB VOYAGES EDEN | 348-9291 |
| **SAINT-JÉROME** | |
| CLUB VOYAGES INVITATION JARO | 436-3520 |
| **SAINTE-THÉRÈSE** | |
| CLUB VOYAGES MARINAIR | 437-2324 |
| **SHAWINIGAN** | |
| CLUB VOYAGES DUROCHER | 539-6943 |
| **SHERBROOKE** | |
| CLUB VOYAGES ESCAPADE 2000 | 563-5344 |
| **SOREL** | |
| CLUB VOYAGES AIR-MER | 742-0426 |
| **TROIS-RIVIÈRES** | |
| CLUB VOYAGES SUPER SOLEIL | 374-1050 |
| **VALLEYFIELD** | |
| CLUB VOYAGES ATOU | 373-5452 |
| **VARENNES** | |
| CLUB VOYAGES SAINTE-ANNE | 652-0605 |
| **VICTORIAVILLE** | |
| CLUB VOYAGES MÉRISOL | 758-8225 |

**ET DANS PLUS DE 16 AUTRES VILLES PARTOUT AU QUÉBEC**

Les Prix "Réservez-tôt" sont valides pour les réservations effectuées jusqu'au 7 octobre